

**The Castelo Group**  
 ERA Castelo Real Estate, Inc.  
 Castelo Insurance Agency, Inc.  
 Castle Mortgage Brokerage, Inc.

José S. Castelo presidente  
 MA Broker Lic. MB1271 — RI Broker Lic. #20021401LB  
**508-995-6291 (ext. 22)**

Joseph Castelo  
 NMLS 19243

Advogado  
**Joseph F. deMello**

Taunton 508-824-9112  
 N.Bedford 508-991-3311  
 F. River 508-676-1700

**MONIZ Insurance**  
 Combinação de seguros de casa e carro c/grandes descontos

995-8789

**ALVES LAW**  
 DEFESA CRIMINAL  
 DIVÓRCIO LEI-FAMILIAR  
 ACIDENTES PESSOAIS

197 Warren Avenue  
 E. Providence, RI  
**401-942-3100**

**DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL**  
 Heating • Air Conditioning  
 a division of Sea Land Energy

**508.999.1226**  
 tudo o que precisa p/o aquec. de casa

# PORTUGUESE TIMES

**THE AGENCY PAIVA**  
 SEGUROS  
 (401) 438-0111 Joseph Paiva

**SOCIAL SECURITY DISABILITY**  
 Falamos Português • Hablamos Español  
 • No ta fala Creole de Cabo Verde  
**508-588-9490**  
**JOEL H. SCHWARTZ, P.C.**  
 Advogados

Ano XLIII • Nº 2240 • quarta-feira, 28 de maio de 2014 • 50¢ • www.portuguesetimes.com



## Bruno de Carvalho em Fall River

Gala Sportinguista da Nova Inglaterra no dia 05 de junho no Centro Cultural Português

• 33

## Memorial Day em Cumberland



## Milhares de imigrantes nas festas do Senhor Santo Cristo em Ponta Delgada

• 15



## Festa do Espírito Santo nos Amigos da Terceira

Cerimónia da coroação durante a missa campal da festa do Espírito Santo no Centro Comunitário Amigos da Terceira, em Pawtucket, celebrada pelo padre José Rocha.

• 12

Assinalando o Memorial Day, o Clube Juventude Lusitana, de Cumberland, realizou a tradicional romagem ao cemitério do Monte Calvário, onde estão sepultados muitos dos seus associados e foi celebrada missa numa prática iniciada em 1933.

• 06

### Dia de Portugal em Rhode Island

A rifa do Dia de Portugal tem um automóvel Hyndai Elentra como primeiro prémio e oferece ainda \$22.000 em prémios

Torneio de Golfe do Dia de Portugal movimentou mais de 150 pessoas

Miss Dia de Portugal é eleita domingo no Clube Social Português

• 08

### Novo sistema de recolha do lixo em New Bedford começa a 23 de junho

• 03



## Festa do Espírito Santo em Fall River

A paróquia do Espírito Santo, em Fall River, teve no passado fim-de-semana a sua festa do Espírito Santo.

• 10

Advogada  
**Gayle A. deMello**  
 Madeira

Assuntos domésticos  
 Acidentes de automóvel  
 Acidentes de trabalho  
 Defesa criminal  
 Testamentos e Escrituras

— Consulta inicial grátis —  
 Taunton Providence  
 508-828-2992 401-861-2444

**CARDOSO TRAVEL**  
 AÇORES & MADEIRA  
 11 a 23 de Julho  
 CALIFÓRNIA, UTAH E NEVADA  
 08 a 18 de Agosto  
 120 Ives St., Providence, RI  
**401-421-0111**  
 TERRA SANTA  
 16 a 26 de Setembro

Cruzeiros • Passagens aéreas  
 Excursões • Viagens de núpcias  
 www.cardosotravel.com

Escritórios de Advocacia de  
**GONÇALO M. REGO**  
 508-678-3400

Escritórios em:  
 Fall River  
 New Bedford  
 508-992-1800  
 Cambridge  
 617-234-4446  
 E. Providence  
 401-431-6111

Acidentes por negligência  
 Acidentes de trabalho  
 Negligência médica/emprego  
 Testamentos  
 Discriminação no trabalho

**Axis Advisors**  
 Wealth Management  
 Financial Planning  
 Insurance Planning

Daniel da Ponte  
 President & Chief Compliance Officer  
**401-441-5111**

**GOLD STAR REALTY**

Guiomar Silveira  
 508-998-1888

Para: LISBOA PORTO

**\$993**

De: Newark

**SÓ HÁ UMA MANEIRA DE VIAJAR.**

flytap.com

Para informações e reservas contacte o seu agente de viagens ou a TAP 1-800-221-7370 / tapusa@tap.pt

tap | discount

**TAP**  
 TAP PORTUGAL  
 de braços abertos

A STAR ALLIANCE MEMBER



# AMARAL CENTRAL MARKET

872 Globe Street, Fall River, MA — Tel. 508-674-8042



*Os melhores preços  
A melhor variedade de produtos  
Espaço moderno, funcional e higiênico  
Amplio parque de estacionamento*

Aberto diariamente das 8:00 da manhã às 7:30 da noite.  
As sextas-feiras, das 8:00 da manhã às 8:30 da noite.  
Sábado, 8:00 AM às 7:30 PM.  
Domingos, das 7:00 da manhã  
à 1:00 da tarde.



**T-BONE STEAK**  
**\$6<sup>99</sup>** LB.



**CARNE DE PORCO  
SEM OSSO**  
**\$2<sup>39</sup>** LB.



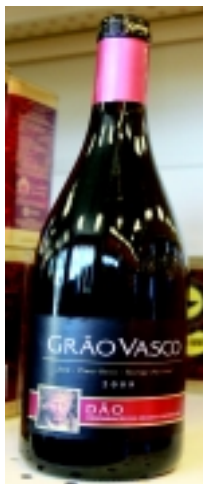
**ATUM  
SANTA CATARINA**  
**\$5<sup>79</sup>**  
lata 385 grs.



**AÇÚCAR BEST YET**  
**\$1<sup>79</sup>**  
saco 4 lbs.



**VINHO  
VINHA  
DO MONTE**  
3 por  
**\$10<sup>99</sup>**



**VINHO  
GRÃO VASCO**  
3 gar. por  
**\$8<sup>99</sup>**



**ÓLEO LA  
SPAGNOLA**  
**\$5<sup>99</sup>**  
96 oz.



**BELLA  
LARANJADA**  
garrafa de 2 litros  
**\$1<sup>29</sup>**



**VINHO YELLOW TAIL**  
1.5 lit. **\$9<sup>99</sup>**

**LOMBINHOS DE  
BACALHAU**  
**\$3<sup>79</sup>** LB.



**CERVEJA  
SAMUEL ADAMS**  
embalagem de 12  
**\$13<sup>99</sup>**



**CERVEJA  
HEINEKEN**

**\$22<sup>99</sup>**  
mais depósito



**SUMOL**  
caixa 24 latas  
**\$9<sup>95</sup>**



**PIMENTA MOÍDA  
GONSALVES**  
**\$9<sup>75</sup>** gal.



**CODORNIZES**  
pacote  
**\$7<sup>99</sup>**



# Novo sistema de recolha do lixo começa a vigorar a 23 de junho em New Bedford

New Bedford e a empresa concessionária da recolha do lixo, ABC Disposal, vão implementar um novo sistema de recolha e reciclagem do lixo em toda a cidade, com o propósito de reduzir o lixo e diminuir a quantidade do lixo descarregado no aterro Crapo Hill.

A recolha do lixo automatizada vai proporcionar muitos benefícios para os moradores da cidade e empresas locais. Os barris de reciclagem resultarão em bairros mais limpos e ar mais puro.

O novo sistema de recolha irá eliminar a necessidade de coletores de lixo para levantar barris de lixo, resultando em melhoria da segurança do trabalhador.

Já estão a ser distribuídos mais de 56.000 novos barris do lixo com rodas e, a partir de 23 de junho, a ABC Disposal passará a recolher o lixo com novos camiões dotados de braços e que procederão à recolha e despejo dos barris automaticamente.

Os novos camiões são movidos a gás natural. Moradores e empresas não precisam de continuar a separar o material reciclável em várias caixas.

Aqui estão alguns detalhes úteis sobre o programa: os barris têm tampas em duas cores: laranja e azul. No barril laranja serão colocados materiais recicláveis, como garrafas, latas, papel e papelão. No barril azul, será colocado o lixo. Lixo e materiais recicláveis deixados fora dos barris não serão recolhidos e pode resultar em multa.

Os materiais recicláveis são: jornais, revistas, livros, catálogos, caixas de papelão (achatar), tubos de toalhas de papel, envelopes, caixas de ovos, caixas de pizza, papel picado (em saco plástico transparente ou saco de papel), garrafas de vidro e de plástico, pacotes de leite ou sumos, pratos limpos e latas de aerosol vazias

Não são recicláveis e vão para o lixo, dentro do respetivo saco: copos de plástico, embalagens de

amendoins, batatas fritas e sanduiches, papel sujo com comida, resíduos alimentares, guardanapos, utensílios de plástico, palhas, lâmpadas, cacos de vidro, copos, pratos e maços de cigarros.

A recolha automática do lixo começou há vários anos na Califórnia e já está em vigor em várias cidades do sueste de Massachusetts, caso de Fall River. Os novos barris com rodas são fáceis de manobrar e têm tampas projetadas para impedir a queda do lixo.

Os barris estão a ser distribuídos da seguinte forma: propriedades com uma, duas ou três moradas, sem custo para o proprietário.

Donos de residências com quatro, cinco ou seis moradas, edifícios de uso misto, negócios e organizações sem fins lucrativos, serão obrigadas a pagar uma taxa único pelo uso dos barris.

A taxa para uso de cada barril de 65 galões é \$59.18 e a de 95 galões é \$66.82 e será por toda a duração do barril.

A taxa deve ser paga no Department of Facilities and Fleet Management, 294 Liberty Street. O telefone é 508-961-3008 e o horário é das 11:00 às 4:00 de segunda a sexta, exceto quarta, que é das 11:00 às 6:00.

Os barris são de plástico e as tampas articuladas e totalmente fechadas, tornando-as praticamente “à prova de roedores” e “à prova de gaivota”, segundo

Kenneth Blanchard.

O lixo deve continuar a ir, como de costume, em sacos dentro dos barris de tampa azul, disse Marissa Perez-Dormitzer, coordenadora da reciclagem na área de New Bedford.

Segundo Marissa, uma família de seis pessoas, compreendendo um casal e quatro filhos, produz de dois ou três sacos de tamanho de cozinha (de lixo) por semana e essa quantidade cabe num barril.

Tenha em mente que um novo barril com rodas de 65 litros é igual a dois barris de lixo antigos e um barril de 95 litros é igual a três barris de lixo antigos.

Para os artigos volumosos que não cabem dentro dos barris, como móveis antigos, colchões, frigoríficos, máquinas de lavar roupa ou televisores, as pessoas precisam marcar a recolha telefonando para ABC Disposal (508-999-2619). Artigos não aceitáveis, como materiais de construção ou demolição, terão que ser levados para um centro de reciclagem.

Os novos barris não devem ser usados antes de 23 de junho e depois do novo sistema de recolha entrar em vigor também não podem ser usados os velhos barris.

Para mais informações, entre em contato com o Department of Facilities and Fleet Management em (508) 961-3008 ou trashandrecycling@newbedford-ma.gov.

Além disso, visite [www.newbedford-ma.gov](http://www.newbedford-ma.gov).

## Dois mortos em acidentes de viação

Um homem morreu dia 21 de maio, às 08:00 da noite, quando a motocicleta que conduzia embateu num poste da West Shore Road, em Warwick. A polícia disse que o motociclista não usava capacete no momento da colisão.

Testemunhas dizem que um Mustang azul circulou a alta velocidade na área pouco antes do acidente e a polícia investiga a possibilidade desse veículo ter tido a ver com o acidente que vitimou Frank Rosa, 56 anos, residente em Warwick.

Frank Rosa era casado com Noreen Rosa e, além da viúva, deixa dois filhos, Frank M. Rosa Jr. e James D. Rosa.

Dia 22 de maio, às 10:00 da manhã, num acidente de viação em Hadley, Massachusetts, perdeu a vida Joseph A. Arruda, 57 anos, de Bristol, Rhode Island.

De acordo com a polícia, Arruda cruzou a linha central da Route 9 e embateu em dois veículos que vinham em sentido contrário tendo morte imediata.

**SILVEIRA TRAVEL**  
**MADEIRA**  
**NEW YEAR'S**  
 DECEMBER 26  
[www.silveiratravel.com](http://www.silveiratravel.com)  
 (508) 822-2433

## Mayor de Somerville proíbe polícia de deter pessoas suspeitas de serem imigrantes indocumentados

Somerville, que foi notícia internacional em 2012 para banir a palavra “ilegal” em referência aos imigrantes indocumentados, pode tornar-se amanhã a primeira localidade de Massachusetts juntar-se ao chamado movimento Lei Trust, um movimento nacional para abrandar a fiscalização da imigração. O



Joseph Curtatone, mayor de Somerville.

major de Somerville, Joseph A. Curtatone, anunciou que tenciona assinar esta quinta-feira uma ordem executiva que proíbe a polícia local de deter estrangeiros simplesmente porque são suspeitos de viverem ilegalmente nos EUA. Curtatone diz que a polícia da cidade só procederá a detenções para os serviços de imigração com mandado criminal da agência ou se houver um “propósito da aplicação da lei legítima além do estatuto de

imigração”.

Joseph A. Curtatone considerou que o programa federal Comunidades Seguras foi um fracasso porque mais da metade das pessoas deportadas de Massachusetts nos últimos dois anos não tinha condenações penais.

Proibir a polícia de prender estrangeiros sem documentos simplesmente por violações das leis de imigração é um movimento sem precedentes, mesmo em Massachusetts e outras cidades seguir o exemplo.

“Precisamos deixar de vilanizar essas pessoas e começar a resolver o problema”, disse Cutalone ao Boston Herald. “Massachusetts se apresenta-se como um estado progressista. Devemos abrir o caminho. Somerville mantém-se como uma comunidade progressista que acredita na justiça e é moralmente a coisa certa a fazer”.

### PERITOS DE SEGURO SOCIAL EM ASSUNTOS DE INVALIDEZ



Maiza Silva • Timothy Pope, Esq. • Kelly Sousa

Falamos Português  
 No ta fala Creole de Cabo Verde  
 Hablamos Español

Fall River • Taunton • New Bedford • Brockton  
 • Providence • Lawrence

**Joel H. Schwartz, P.C.**  
 508-588-9490  
 Advogados

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| <b>Câmbio - Euro/Dólar*</b> |  |
| 21maio: \$1€ = \$1.368USD   |  |
| 22maio: \$1€ = \$1.366USD   |  |
| 23maio: \$1€ = \$1.363USD   |  |
| 26maio: \$1€ = FERIADO      |  |
| 27maio: \$1€ = \$1.363USD   |  |
| *às 4:00PM, EST             |  |

*Temos o prazer de anunciar que*  
**Dilma Silva, MD**  
**Internal Medicine**  
 juntou-se ao  
**HAWTHORN MEDICAL ASSOCIATES**  
 A partir de 3 de junho  
**Ela fará consulta em**  
**535 Faunce Corner Road, Dartmouth**  
*Atuais e novos pacientes podem ligar para 508-996-3991 para informações ou marcar consulta.*

Hawthorn Medical Associates  
 An Affiliate of STEWARD HEALTH CARE NETWORK  
 508-996-3991 | [www.hawthornmed.com](http://www.hawthornmed.com)







## Polícias distinguidos por terem salvo suicida na ponte Braga

Cinco policiais de Fall River e três da Polícia Estadual de Mass. (quartel de Dartmouth), foram homenageados pelos seus esforços em resgatar um homem que tentou suicidar-se saltando da ponte de Braga em setembro do ano passado. Os policiais receberam a medalha da polícia estadual em cerimônia realizada na Assembléia Legislativa, em Boston.

Em 19 de setembro de

2013, às 04:40, a polícia recebeu inúmeros telefonemas para o serviço de emergência 911, dando conta de que um homem tinha estacionado o seu pickup truck na ponte e estava tentando saltar um muro. Quando o agente Robert Plante chegou ao local, viu um homem sair da sua viatura e correr tentando saltar para o rio, mas o agente conseguiu segurá-lo pelas calças.

Entretanto, chegaram outros policiais que conseguiram dominar o indivíduo de 46 anos, cuja identidade não foi divulgada. O homem foi conduzido ao hospital. Além de Robert Plante, foram distinguidos os agentes Christopher Meleo Kevin Owen da polícia estadual e o tenente Robert Flynn e os guardas William Martel, Michael Silvia, João Ferreira e Joseph Reed, de Fall River.

## San Leandro vai ter mural dedicado aos açorianos

Dentro de poucos meses, os passageiros das composições do BART (acrônimo de Bay Area Rapid Transit, sistema público de transporte rápido que serve a área da baía de São Francisco, incluindo as cidades de San Francisco, Oakland, Berkeley, Daily City, Fremont, Hayward, Walnut Creek e Concord), poderão ver um enorme mural de 350 pés de comprimento e 247.000 pés quadrados de largo no lado sul de um armazém em construção a sul da estação de San Leandro.

“O mural vai destacar a

história dos imigrantes portugueses que se estabeleceram em San Leandro”, disse Gail Hannagan, porta-voz da firma Preferred Freezer Services, a empresa proprietária do armazém frigorífico para armazenamento que abrirá no próximo verão com 50 empregados e duplicará os postos de trabalhos quando estiver a funcionar plenamente.

O armazém de \$500.000 está sendo construído num terreno do San Leandro Boulevard, a sul da Marina Boulevard e onde existiu a Hudson Lumber Company.

Mais de 300 pessoas trabalham na construção iniciada o ano passado.

A 60 metros de altura, o mural terá duas secções. A parte superior vai ter imagens dos Açores, de onde eram naturais muitos dos primeiros portugueses residentes na cidade, que migraram durante a corrida do ouro. Imagens de frutas, legumes e cerejeiras irá refletir herança agrícola da comunidade. A metade inferior do mural terá imagens de peixes e ostras, que floresceram em San Leandro na viragem do século 20.

## MAPS inicia serviço de terapia em domicílio a famílias de língua portuguesa

A Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers (MAPS) oferece serviços de terapia ao domicílio para famílias de língua portuguesa, no âmbito de um novo programa do Massachusetts Behavioral Health Partnership (MBHP).

Os profissionais da MAPS, treinados e experientes, oferecem atendimento em inglês, português e crioulo de Cabo Verde.

O programa consiste de: terapia em domicílio de maneira cultural e linguisticamente apropriada; desenvolvimento de um plano de tratamento, incluindo controlo de riscos, focado na família e nos jovens; fortalecimento mecanismos de comunicação e de resolução de problemas; identificação de recursos na comunidade e desenvolver apoios naturais. Para mais informações ligar para (617) 764-2091. A MAPS oferece serviços sociais e de saúde para as comunidades de língua portuguesa de Massachusetts desde 1970.

## Bispo de Fall River atribuiu o prémio Papa São Pio X a 54 jovens paroquianos

Cinquenta e quatro jovens de paróquias de toda a Diocese de Fall River receberam o Prémio da Juventude Papa São Pio X atribuído pelo bispo D. George W. Coleman durante um culto de oração realizado dia 6 de maio na catedral de Santa Maria.

O prémio anual, que tem o nome do pontífice que criou a Diocese de Fall River em 1904, foi atribuído pela primeira vez em 2001 e reconhece os adolescentes que servem a sua comunidade paroquial com empenho e dedicação.

Entre os distinguidos deste ano há vários vários luso-descendentes:

Andrew J. Forte, Paróquia de St. Mary e Cory Rebello, Paróquia de St. Vincent de Paul, Attleboro.

Kezia S. Duarte, Paróquia de St. Mary-Nossa Senhora da Ilha, Nantucket. Serra N. Aguiar, Paróquia de St. Michael; Sean Galego, Paróquia do Sagrado Coração; Matthew J. Machado, Paróquia de Santo Christo; Anthony J. Mahoney Pacheco, Paró-

quia do Santo Nome e Cameron Souza, Paróquia de São José, Fall River. Xavier R. Faria, Paróquia de St. Bernard, Assonet. Sara Ferreira, Paróquia de St. Dominic, Swansea. Gabrielle Souza, Paróquia de St. Thomas More, Somerset. Shashawna S. Amaral, Paróquia de Nossa Senhora de Guadalupe em St. James; Mayse M. Dias, Paróquia de São Lourenço Mártir; Raquel M. Ferreira, Paróquia de Nossa Senhora do Monte Carmelo; Giovanni Sequeira, Paróquia de Nossa Senhora da Assunção, New Bedford. Allison M. Paiva, Paróquia de St. Julie Billiart, North Dartmouth.

Samantha H. Correia, Paróquia de São José, Fairhaven. Brett M. Santos, Paróquia de St. Mary, South Dartmouth.

*deMello's*  
**FURNITURE**

149 County St., New Bedford  
Seg.-Qua.: 10-7; Qui-Sexta 10-8; Sáb. 9-5:30  
Aberto domingos: Meio-dia às 5:00 PM  
**508-994-1550**

# IGREJA DO ESPÍRITO SANTO FESTA DA MORDDOMIA



**311 ALDEN STREET, FALL RIVER, MA**

**30 de Maio, 7 e 8 de Junho, 2014**

Nos três dias de festa não faltarão a boa comida à portuguesa e as apreciadas malassadas

### SEXTA-FEIRA, 30 DE MAIO

7:00 PM — Arermatação de gado, variedade de petiscos e malassadas

### SÁBADO, 7 DE JUNHO

4:30 PM — Bodo de Leite

— Rancho Danças e Cantares do Clube Juventude Lusitana.

7:00-9:00 PM — Arraial com TIFFANY BAIROS e JOSÉ MANUEL

9:30-MEIA NOITE — JOSÉ NAZÁRIO e sua banda

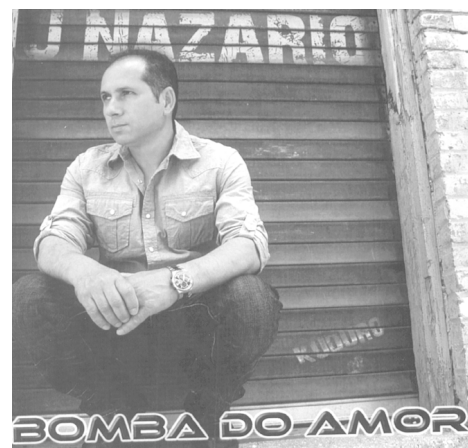
### DOMINGO, 8 DE JUNHO

9:30 AM — Saída da procissão para a igreja onde será celebrada missa da festa às 11:00 da manhã. Depois da missa serão servidas as tradicionais Sopas do Divino no salão até às 2:00 PM.

— Atuação de ROSA MARIA

4:30-6:30 PM — Concerto: Banda Nossa Senhora da Luz, Fall River

8:30 PM — Extração das Domingas e nomeação do mordomo para 2015.



**JOSÉ NAZÁRIO**



**ROSA MARIA**



**TIFFANY BAIROS**



Cerimónia iniciada em 1933

# “Memorial Day” lembrado com romagem ao cemitério do Monte Calvário pelo Clube Juventude Lusitana

FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

O Clube Juventude Lusitana, no prosseguimento de uma prática iniciada em 1933, lembrou os associados que partiram através da já habitual romagem ao cemitério do Monte Calvário no “Memorial Day”.

A parada nos seus 81 anos de existência teve início em frente à sede do Clube Juventude Lusitana. Ali se reuniram os Benfiquistas, Sportinguistas, Portistas, alunos, professores e comissão escolar da escola comunitária mais antiga em Rhode Island e em todos os EUA, bem como o grupo Danças e Cantares, senhoras auxiliares, Amigas de Penalva, banda do clube, que abrihantou o desfile, assim como os corpos diretivos, presididos por Henrique Craveiro.



Manuel Costa, presidente das celebrações do Dia de Portugal, conselheiro municipal e presidente da assembleia geral do Clube Juventude Lusitana, com o mayor Daniel Mckee, Henrique Craveiro, presidente do clube, António Rodrigues e José Quadros.

As boas relações entre o Clube Juventude Lusitana e a Town Hall foram reforçadas pela presença do mayor Daniel Mckee e conselho municipal, com destaque para o conselheiro

municipal, Manuel Costa. De salientar, ainda, a presença da vice cônsul de Portugal em Providence, Márcia Sousa, que nem teve tempo de chorar a morte de sua mãe, tal os



António Farinho, José Quadros, António Rodrigues, Manuel Costa com o presidente Henrique Craveiro durante a romagem ao cemitério levada a efeito na passada segunda-feira feriado do Memorial Day.



Nas fotos em cima e em baixo, alunos da escola portuguesa do Clube Juventude Lusitana que anualmente tomam parte na romagem ao cemitério e do qual este ano não foi exceção.



afazeres a que a comunidade obriga.

A solene Eucaristia foi celebrada em pleno cemitério pelo padre Fernando Cabral da igreja de Nossa Senhora de Fátima, que segue os passos dos seus antecessores, nas excelentes relações com o Clube Juventude Lusitana.

Não sabendo a que atribuir o fenómeno, o certo é que nunca vimos tanta gente nesta manifestação de pesar pelos que partiram e em que lá, no assento eter-



O padre Fernando Cabral, da igreja de Nossa Senhora de Fátima, que celebrou missa no cemitério do Monte Calvário, no Memorial Day.



Márcia Sousa, vice-cônsul de Portugal em Providence, Mayor Mackee e Manuel Costa.



A banda do Clube Juventude Lusitana quando dava entrada no cemitério do Monte Calvário integrada na romagem do Memorial Day.

no onde subiram, devem estar orgulhosos dos que ficaram, que nunca os esqueceram.

A banda, mantendo uma velha tradição, percorreu o cemitério em passo lento, com paragem e homenagem junto ao túmulo dos músicos que já partiram.

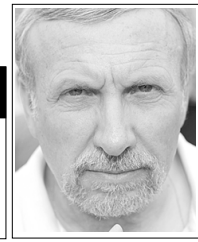
(Continua na página seguinte)

## COMUNIDADES

Augusto Pessoa

Repórter

T. 401.728.4991 • C. 401.837.7170



Deposição de uma coroa de flores junto ao monumento ao soldado desconhecido, na estátua em frente ao Town Hall em Cumberland.

Advogada

**GAYLE A. deMELLO MADEIRA**

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel\*
- Acidentes de trabalho\*
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

\*Consulta inicial grátis

Taunton  
**508-828-2992**

Providence  
**401-861-2444**



## Clube Juventude Lusitana assinala “Memorial Day” com romagem ao cemitério

(Continuação da página anterior)

Manuel Sebastião fez ouvir o toque a silêncio, perante a multidão que tomou parte nas cerimónias religiosas.

Mas esta romagem tem duas vertentes que se completam e que são significa-

tivas da integração lusa em Rhode Island.

Se bem que a romagem seja direcionada aos associados, antigos combatentes, diretores e músicos do Clube Juventude Lusitana, não se esquece a deposição

de uma coroa de flores junto ao monumento ao soldado desconhecido, na estátua em frente ao Town Hall em Cumberland.

Após o regresso ao clube foi servido um petisco a todos os presentes.



Representações da União Portuguesa Continental e União Portuguesa Beneficente.



O Clube União Madeirense de Central Falls.



Na foto acima, o Danças e Cantares do Clube Juventude Lusitana.

Na foto ao lado, Daniel Alves, antigo conselheiro municipal em Cumberland e candidato a mayor daquela vila.



As Amigas de Penalva na parada de romagem ao cemitério.



Em Cumberland

## Jorge Ferreira será a grande atração do sábado das festas de São João do Clube Juventude Lusitana

- Mauricio Morais atua sexta-feira, pelas 8:00
- Tiffany Bairos, pelas 9:30 de sábado
- Conjunto Edge, pelas 7:00 de domingo



Henrique Craveiro, (presidente), com membros da Comissão das Festas de São João: Casimiro Silveiro, António Rodrigues, Alberto Saraiva e António Farinho.

As festas de São João do Clube Juventude Lusitana em Cumberland, as maiores do género fora de Portugal e que se realizam nos dias 20, 21 e 22 de junho, são, uma vez mais, detentoras de um programa capaz de movimentar milhares de pessoas.

Jorge Ferreira com o seu conjunto vai ser a grande atração do sábado, dia 21 de junho, subindo ao palco pelas 10:30 da noite, no que se antevê de mais uma noite memorável, no calendário da maior manifestação popular em honra de São João, fora de Portugal.

A sua popularidade aliada ao êxitos sucessivos vão ser motivos para fazer brilhar os festejos, assim como os bravos elementos que assumiram a responsabilidade de por de pé um elenco artístico capaz de atrair milhares de pessoas, que já são apanágio das festas que mais ilustram o poder de iniciativa das gentes associadas à “catedral erguida em nome de Portugal”.

Os responsáveis, António Rodrigues e Alberto Saraiva (coordenadores), António Farinho, secretário e Casimiro Silveira, secretário, são todos elementos com grande experiência na organização de grandes eventos, pelo que dali não se espera outra coisa senão mais um estrondoso êxito.

Entre grupos de concertinas, festival folclórico, concerto pela banda, grupo de cavaquinhos, conjuntos musicais, barraca de caldo verde, filhoses, frango de churrasco, carne de espeto, sardinha assada, tudo estará à disposição dos milhares de pessoas, que vão passar pelo Clube Juventude Lusitana nas noites de São João.

Isto é só um cheirinho. Nas próximas edições publicaremos mais informações.



Na foto acima, a representação da Casa do Benfica e na foto em baixo, a representação dos Sportinguistas de Rhode Island.



# Torneio de Golfe do Dia de Portugal/RI um êxito em presenças e angariação de fundos

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

O torneio de golfe, integrado no programa das celebrações do Dia de Portugal/RI/2014, teve lugar no Pawtucket Country Club em Pawtucket, movimentando os praticantes da modalidade e mesmo alguns curiosos que tentaram ver se tinham inclinação para aquela prática desportiva.

Um total de 34 equipas, totalizando 136 golfistas, foram mostrando as suas habilidades, com pancadas certas (ou menos), durante uma tarde que encerrou com o jantar de entrega de troféus.

Al Nunes, que já presidiu, e com grande êxito, às celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island, assumiu a coordenação do torneio, que, com todo o empenho se rodeou de Belmiro Pereira e Rui Pereira, num todo que resultou em sucesso absoluto.

Entre os golfistas estavam Mário Carneiro, Victor Rebelo e Rui Pereira, que haviam disputado em Cascais o Torneio do BES (Banco Espírito Santo), o que lhes deu certa rodagem. Mário e Victor Rebelo fizeram parte da equipa classificada em 2.º lugar.

Mas, para quem não sabe, na equipa segunda classificada, estava Eugénio Pereira, um valor no golfe das comunidades.

Teve escola americana, na baje das Lajes e a primeira vez que integrou o Torneio do BES saiu vencedor.

Este torneio tem uma característica, única, ao longo do trajeto, tem vários locais, onde são servidos todo o tipo de petiscos e como se isto já não fosse suficiente, a concluir há um banquete para entrega de troféus.

Como se depreende, no torneio de golfe do Dia de Portugal/RI, joga-se bem e come-se ainda melhor, o que não admira que a adesão seja maior de ano para ano.



## Classificação

### Eugénio Pereira

Pancada mais próxima do buraco

### Celeste Fournier

Pancada mais distante (mulheres)

### Darryl Pono

Pancada mais distante (homens)

- Equipa em 1.º lugar

**Garry Reis, Jim Beauregard, Rob DelGaudio,**

### Bill Gagnon

- Equipa em 2.º lugar

**Victor Rebelo, Mário Carneiro, Luís de Castro,**

### Eugénio Pereira



Na foto acima, a equipa de Rui Pereira.  
Na foto abaixo, a equipa do chefe Anthony Silva.



Dia de Portugal/RI/2014

## 22 mil dólares em prémios e um Hyundai Elantra 2014 serão sorteados a 8 de junho durante o arraial do Dia de Portugal em Providence

A rifa do Dia de Portugal/RI/2014 está recheada de valiosos prémios no valor de 22 mil dólares. Aliado a isto ainda há ainda para ser sorteado um 2014 Hyundai Elantra, com o apoio da Pride Hyundai, de Seekonk, de Al Anjos. Os bilhetes serão ao custo de 50 dólares e só serão vendidos 1.000.

Os restantes prémios serão:

- 2.º \$2.000
- 3.º Uma viagem para dois a Portugal
- 4.º Large Flat Screen TV
- 5.º Laptop Computer
- 6.º Apple iPad
- 7.º 32" Flat Screen TV
- 8.º \$250 Best Buy gift card
- 9.º \$250
- 10.º \$250



Na foto acima, José Borges, tesoureiro da comissão do Dia de Portugal em RI, junto ao Hyundai Elantra. Na foto abaixo, a equipa de Mário Carneiro, que se classificou em 2.º lugar.



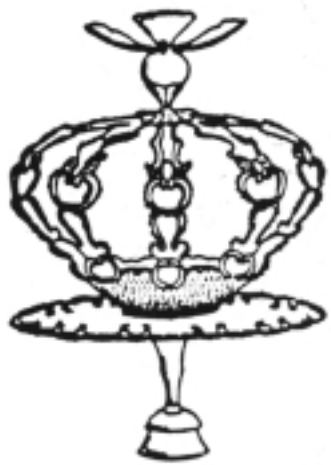
## Integrado nas celebrações do Dia de Portugal/2014 Certame Miss Dia de Portugal tem lugar no Clube Social Português

O certame Miss Dia de Portugal, integrado no programa das celebrações em Rhode Island, acontece este ano a 1 de junho no Clube Social Português em Pawtucket. Este certame, que em tempos se revestiu do maior êxito, movimentando a juventude de todas as organizações de Rhode Island, regressa este ano pela mão de Victoria Cabral, a última miss eleita.

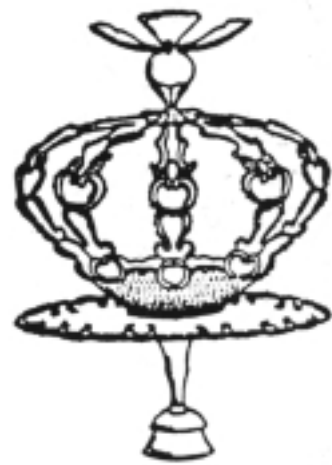
O almoço tipo buffet terá início pela 1:00 da tarde e será ao custo de 15 dólares por pessoa.

Espera-se a adesão da comunidade, como aliás o tem feito em todas as atividades do Dia de Portugal, que tem sido a razão primordial do êxito das celebrações. Esta iniciativa teve a sua primeira realização numa altura em que as organizações andavam afastadas das celebrações. Conseguiu-se a adesão do poder associativo, que ainda hoje têm nas suas associações as fotos das misses eleitas.





# FESTAS DO DIVINO ESPÍRITO SANTO IRMANDADE DO PHILLIPS STREET HALL



**51 Phillips Street, East Providence, RI — Tel. (401-434-3200)**

**31 DE MAIO, 06, 07 E 08 DE JUNHO 2014**

## SÁBADO, 31 DE MAIO

8:00 AM - Bênção e distribuição das Pensões

## SEXTA-FEIRA, 06 DE JUNHO

6:30 PM - Abertura de todas as barracas com uma grande variedade gastronómica (carne de espeto, frango, sardinhas, etc... incluindo malassadas, até à meia-noite)

— **MICHELLE ROMEIRO** e banda até à meia-noite

## SÁBADO, 07 DE JUNHO

4:00 PM — Cortejo do Bodo de Leite saindo da Lyon Avenue (parque de estacionamento do Stereo Plus), para a Warren Ave., Broadway e Orchard, acompanhado pelo Grupo Folclórico Nove Ilhas, Grupo de Cantares Ilha do Sol, do Centro Cultural Mariense, Rancho Folclórico do Clube Social Português, Banda Nossa Senhora da Conceição Mosteirense, seguindo-se distribuição de massa sovada e leite.

6:30 PM - Mudança da coroa do Divino Espírito Santo, de 44 Mowry Ave. para o salão do clube, acompanhada pela Banda de Nossa Senhora da Conceição Mosteirense.

Os interessados a desfilar no cortejo devem dirigir-se a 44 Mowry Avenue

— **NÉLIA SHOW** até à meia-noite

## DOMINGO, 08 DE JUNHO

10:30 AM - Saída da procissão para a igreja de São Francisco Xavier. Missa solene em português pelas 11:45. Acompanham o cortejo Lira de São Francisco Xavier, Clube Juventude Lusitana, Senhora da Conceição Mosteirense. A seguir à missa a procissão seguirá para o clube, onde serão servidas as tradicionais Sopas do Divino

— À tarde, arrematação de ofertas

— Arraial e música por **GEANA TEODORO** e **CATIA FERREIRA**

8:00 PM - Sorteio das Domingas para 2015

**Durante os três dias festivos haverá toda a variedade de comidas à portuguesa: carne de espeto, linguiça, sardinha e muito mais!**



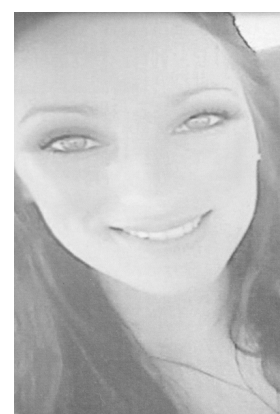
Os mordomos, o casal **JOSEPH E CONNIE SILVEIRA** convidam a comunidade a tomar parte nas festas da Irmandade do Espírito Santo do Phillip Street Hall



**NÉLIA**



**MICHELLE ROMEIRO**



**Catia Ferreira**



**Geana Teodoro**

# Igreja do Espírito Santo em Fall River viveu as solenidades à Terceira Pessoa da Santíssima Trindade com brilho e dignidade

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

A igreja do Espírito Santo em Fall River, uma das três grandes em que assentam os valores religiosos das gentes radicadas pela velha cidade dos teares, viveu a Terceira Pessoa da Santíssima Trindade.

Um programa pré-estabelecido e tendo sempre em conta os valores religiosos das festas, teve também lugar o popular, pois que os princípios católicos assentam nas duas componentes.

A procissão é sempre o ponto alto das festas e foi abrilhantada por seis bandas de música. Senhor da Pedra de New Bedford, Nossa Senhora da Conceição de Fall River, Nossa Senhora da Luz, Banda de



Na foto acima, a comissão organizadora das festas da paróquia do Espírito Santo em Fall River, presidida por Manuel Reis. Na foto abaixo, a mordomia das festas do Espírito Santo da paróquia do mesmo nome, cujas festas se realizam dias 30 de maio, 7 e 8 de junho, em Fall River.



A coroa da Irmandade do Espírito Santo da igreja do mesmo nome em Fall River durante a procissão do passado domingo, que reuniu largas centenas de pessoas ao longo do trajeto.



Dois jovens transportando as insígnias do Divino Espírito Santo na procissão do passado domingo em Fall River. Na foto abaixo, paroquianos da igreja do Espírito Santo transportam o andor com a imagem do Senhor Santo Cristo.

Santo António de Fall River, Nossa Senhora dos Anjos de New Bedford e Santa Cecília de Fall River.

A primeira divisão abria com o guião. Seguiam-se meninos com os andores de São Judas e Nossa Senhora de Lurdes. Vinha em seguida o Anjo da Guarda, os jovens que fizeram a primeira comunhão e o andor do Menino Jesus.

A presença cívica era representada pelo Madeirense Club, o grupo dos veteranos de Taunton e

(Continua na página seguinte)





**Festa em Fall River**

*(Continuação da página anterior)*  
 encerrava a primeira divisão a banda do Senhor da Pedra de New Bedford. A segunda divisão abria com o grupo Carismático de Oração, seguido pela Sociedade do Rosário. Os três pastorinhos antecediam o andor de Nossa Senhora de Fátima.

Seguia-se o grupo das entidades oficiais, convidados a tomar parte na procissão e chefiados pelo maior de Fall River. Seguia-se a Sociedade de Nossa Senhora da Luz com a santinha padroeira. Após o Império de São João, vinha a banda de Nossa Senhora da Conceição Mosteirense de Fall River.

A terceira divisão abria com o andor de Santa Teresa levado aos ombros pelos alunos das aulas de catequese.

Ministros da Eucaristia, alunos e professores das aulas de religião, eram mais um grupo na majestosa procissão. Vinha em seguida o Império de São Pedro, com a estátua do padroeiro, concluindo a divisão a banda de Nossa Senhora da Luz de Fall River.

A quarta divisão abria

com a representação do Clube São Miguel, seguido de um grupo de anjos.

Com todas as honras inerentes ao ato surgia no cortejo religioso o andor do Senhor Santo Cristo, transportado por homens, vestidos a rigor. Após o andor vinham as promessas, sempre em número elevado, quer em sinal de agradecimento, quer em pedidos ao Senhor. A banda de Santo António de Fall River, encerrava a procissão.

A quinta divisão abria com um grupo de anjos, logo seguidos pelo andor da Senhora da Saúde.

Após mais um grupo de

anjos, vinha a representação da irmandade de Nossa Senhora da Ajuda da Bretanha, seguida pelo andor do Sagrado Coração de Jesus, Santo António, e São João Batista. Concluía a divisão a a banda de Nossa Senhora dos Anjos de New Bedford.

A sexta divisão abria com os responsáveis pela comissão de festas, seguido pelo andor de Santa Isabel e as sete domingas da mordomia do Espírito Santo daquela paróquia.

Já quase na parte final surgia a representação do clero, encerrando a procissão a banda de Santa Cecília de Fall River.



# FESTAS DE SANTO ANTÓNIO

**IGREJA DE SANTO ANTÓNIO  
 CAMBRIDGE, MA**

**400 CARDINAL MEDEIROS AVENUE  
 CAMBRIDGE, MA**

**13, 14, 15 DE JUNHO 2014**

**Sexta-feira, 13**  
 6:30 PM — Missa em português na igreja de Santo António, Cardinal Medeiros Ave.

**Sábado, 14**  
 4:00 PM — Missa em inglês  
 5:30 PM — Missa em português  
 — Dança e festa no salão paroquial com o conjunto **OS CAPITALISTAS**

**Domingo, 15**  
 MEIO-DIA — Missa, procissão e sermão pelo reverendo padre Cristiano Barbosa.  
 — Atuação do Rancho Folclórico Corações Lusíadas  
 — Concerto no salão paroquial pela banda de **Santo António de Cambridge**  
 — Divertimento durante a tarde

**Nos três dias festivos não faltarão os tradicionais petiscos à portuguesa e à americana • Arrematações • Bazar • Rifa • Divertimentos e as famosas malassadas...**

# Festas do Espírito Santo dos Amigos da Terceira uma semana de êxitos baseado em várias iniciativas

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

As festas do Espírito Santo dos Amigos da Terceira foi o desenrolar de usos, costumes e tradições, revividos por gente que não esquece as origens.

Pelas 2:00 da tarde de domingo, 18 de maio, teve lugar um típico Pézinho do Bezerro com os cantadores Victor Santos, Macalado (vindo de São Miguel) Helder Pereira (vindo da ilha Terceira) e Gilberto Sousa.

No sábado, pelas 10:30, houve bênção e distribuição de 400 esmolas e atribuição de ofertas a todos os benfeitores.

A bênção foi efetuada pelo padre José Rocha, da igreja de Santo António em Pawtucket.

Pelas 6:30 de sábado teve lugar o jantar e gala do fado, com atribuição dos prémios Nove Estrelas.

Uma vez mais sala cheia em apoio à iniciativa e aos homenageados como era o caso de Eddy Chaves, dirigente associativo, que estava apoiado pelos corpos diretivos do Centro Cultural de Santa Maria de East Providence, presididos por David Bairos; José Vieira de Melo, antigo empresário no campo das mobílias, e que esteve rodeado pela família; Nélia Alves, presidente da Casa dos Açores da Nova Inglaterra, que tinha em seu

redor elementos do grupo Ilhas de Bruma; Tony Cabral, deputado estadual de Massachusetts, que estava rodeado por familiares; Victor Soares, empresário de Newark, grande benfeitor das iniciativas junto dos Amigos da Terceira. Victor Soares fez-se acompanhar pela família, cujos elementos

(Continua na página seguinte)



José Ribeiro



Tony Cabral, deputado estadual de MA foi um dos distinguidos pelos Amigos da Terceira e curiosamente em RI atestando o trabalho desenvolvido ao longo da sua vida política.



Cinira Faria

Na impossibilidade da presença de Raúl Benevides e Paula Raposo tiveram uma representante que recebeu os troféus referentes à homenagem de que foram alvos.



Eddy Chaves



Victor Soares



Nélia Alves, presidente da Casa dos Açores da Nova Inglaterra.



Na foto acima, a família de Victor Soares, que se deslocou propositadamente de Newark, New Jersey para assistir à homenagem aquele empresário.

Na foto à esquerda, José Vieira de Melo, antigo empresário em New Bedford, ladeado pela família após a homenagem prestada pelos Amigos da Terceira.



José Vieira de Melo



Victor Santos, que foi mestre de cerimónias numa noite que primou pela homenagem aos distinguidos.



Cozinha aberta todas as sextas-feiras  
Dois salões para todas as actividades sociais

**55 Memorial Drive, Pawtucket, RI — Tel. 401-722-2110**

## Centro Comunitário Amigos da Terceira

*Saudamos todos aqueles que contribuíram para  
o êxito de mais uma edição das festas do  
Espírito Santo dos Amigos da Terceira*



# Festas do Espírito Santo nos Amigos da Terceira

(Continuação da página anterior)

pueram viver o poder associativo em Rhode Island, dos mais relevantes no mundo luso dos EUA; Cinira Faria, que faz parte dos corpos diretivos dos Amigos da Terceira e ainda o fadista/humorista José Ribeiro, completaram a lista dos homenageados em noite de gala do fado.

Alvos de homenagem, mas ausentes, foram Raúl

Benevides e Paula Raposo.

O fado foi interpretado por David Garcia, vindo da Califórnia e Tânia da Silva.

No domingo, um dia do Senhor. Sol brilhante com uma leve brisa a refrescar quem tomava parte na missa campal, celebrada pelo padre José Rocha. Mantendo a tradição, houve coroação, onde o John, no seu anito festejado no dia anterior e na sua

inocência, tomou parte naquele tradicional cerimonial religioso.

Seguiu-se o cortejo e distribuição de bodo, pão e vinho.

A missa teve o acompanhamento do coro dos Amigos da Terceira, que esta coisa de música é com eles.

Após a missa seguiu-se a procissão pelas ruas circunvizinhas terminando



O padre José Rocha procedeu à bênção das 400 esmolos que foram distribuídas na tarde do passado sábado nos Amigos da Terceira.



A rainha, corte e familiares durante a procissão, após a missa de coroação nos Amigos da Terceira.



Na foto em cima, Victor Santos, que levou a coroa, durante a procissão após a missa campal de coroação, acompanhado pelo antigo presidente Ivo Godinho e filho.



Judite Chaves, vice-presidente dos Amigos da Terceira, acompanhada pelo marido Eddy Chaves.

num almoço de função.

Como se depreende, nada faltou em termos de tradições e ainda bem que temos quem se preocupe com estes pormenores.

Já quase nos esquecíamos, os carros de bois de toldo, lá estiveram em exposição.



O empresário José Soares tomou parte na procissão de coroação das festas do Espírito Santo dos Amigos da Terceira em Pawtucket.



O padre José Rocha na altura da coroação, com o apoio de Victor Santos, presidente dos Amigos da Terceira.



Tania da Silva e David Garcia, que fizeram parte da noite de gala nos Amigos da Terceira.



Tony Cabral, que forneceu as carnes e pensões para as esmolos com o antigo presidente Ivo Godinho.



Tony Cabral e Nélia Alves, dois dos distinguidos, ladeados por amigos e familiares após a homenagem de que foram alvo pelos Amigos da Terceira, sábado passado.



Aspeto da assistência à missa campal realizada na manhã de domingo nas instalações dos Amigos da Terceira, em Pawtucket.



## Rancho Folclórico do Cranston Portuguese Club vai em digressão a Portugal

O rancho folclórico do Cranston Portuguese Club, com um longo palmarés de digressões por toda a Nova Inglaterra e Portugal, vai aumentar a sua lista de exhibições além fronteiras no mês de agosto.

Constituído por 77 elementos, apenas 40 farão parte da digressão.

Algumas das atuações, terão somente a presença da parte instrumental do grupo.

Sendo assim aquele conceituado agrupamento folclórico, o primeiro que em sorteio abriu as festividades do Dia de Portugal/RI no WaterFire Park em Providence, perante 35 mil pessoas, terá um programa de atuações muito variado, no próximo mês de agosto.

Sexta-feira, dia 1 de agosto, visita ao Santuário de Nossa Senhora de Fátima, com atuação à noite em Chancelaria, Torres Novas.

Sábado, dia 2 de agosto, passeio à praia da Nazaré.

Pela noite haverá mais uma atuação em Minas de Bezerra, Porto de Mós.

No domingo, 3 de agosto, o grupo excursionista

ruma mais a norte, onde fará três atuações em Mangualde.

Na segunda-feira, 4 de agosto, o grupo rumará um pouco mais em direção à

encosta da Serra da Estrela, onde estão agendadas quatro atuações em Prados, aldeia pertencente a Celorico da Beira.

Ainda na mesma região



serrana estão previstas atuações em Vale de Azares.

No dia 9 de agosto o rancho regressa à área de Mangualde para mais uma atuação à noite, naquela cidade beirã.

No domingo, dia 10 de agosto, o programa das atuações começa pelas 11:00 da manhã na Feira de São Lourenço em Celorico da Beira. Segue-se uma atuação no Lar dos Idosos em Vale de Azares, ainda na hospitaleira vila de Celorico da Beira, no que será a despedida de mais uma digressão e o regresso aos EUA.

## Amigos da Terceira em festa



As jovens rainhas que ao longo dos anos têm sido nomeadas pelos Amigos da Terceira tomaram parte na procissão de domingo, após a missa de coroação que teve lugar nas escadarias de acesso ao clube.

Na foto ao lado, as cozinheiras tiveram uma oportunidade de ver o desfile e pelos vistos em primeira classe: da varanda da esplanada dos Amigos da Terceira.





# Quatro quilómetros de tapetes de flores aguardaram a passagem do Santo Cristo dos Milagres em Ponta Delgada

Na sua saída anual, a imagem do Santo Cristo dos Milagres percorre quatro quilómetros por ruas de Ponta Delgada engalanadas com tapetes de flores em toda a extensão da procissão, feitos pelos moradores da cidade, comerciantes e entidades públicas. As horas que precedem a saída da procissão são de azáfama nos quatro quilómetros de percurso, com dezenas de pessoas a construir os tapetes, rodeadas de caixotes e sacas de flores, aparas de madeira coloridas e ramos verdes de criptoméria.

Num troço da Rua Guilherme Poças Falcão, Paula Moniz organizou os vizinhos em torno de um tapete que faz questão de assegurar desde há cinco anos, quando se mudou para este local da cidade.

A criptoméria foi “picada” por uma pessoa conhecida e foi ela própria quem nos últimos dias tingiu com diversas cores mais de 30 quilos de “farelo” de madeira,

recorrendo a anilina e água.

Antes, os tapetes eram feitos integralmente com flores e ramos naturais, mas começaram a ser cada vez maiores, ocupando todo o percurso da tradicional procissão de domingo do Santo Cristo.

A ilha de São Miguel “ficava sem flores”, conta Paula Moniz, para explicar o recurso às aparas e “farelo” de madeira.

Além da criptoméria e de algumas flores, o tapete leva ainda hortelã, incenso e funcho, que hão de perfumar a rua quando forem pisados pelas pessoas que fizerem a procissão.

Na mesma rua, no troço que se segue, outro grupo de vizinhos alinha nos passeios 65 sacas de ramos de criptoméria e “quatrocentos e tal euros” de aparas de madeira coloridas, segundo Ernesto Melo Antunes.

Tal como o grupo de Paula Moniz, o tapete deste grupo faz-se com empenho,

para ficar bonito, mas também em ambiente festivo, mobilizando “amigos, filhos, sobrinhos, primos”.

Apesar de a maioria dos tapetes contarem com as aparas de madeira na composição, há, porém, quem continue a fazê-los exclusivamente com flores e plantas naturais.

É o caso de Carolina, na Rua do Peru, que vai com o pai apanhar o material necessário “nas matas” da ilha nos dias que antecedem a procissão. O pai faz o tapete há 27 anos em frente da casa onde moram e este ano não foi exceção. Além da

criptoméria, o desenho é feito com azálias e hortênsias, tudo apanhado em três dias.

A procissão do domingo do Senhor Santo Cristo dos Milagres, que se realiza desde 1700, é uma dos momentos altos da maior celebração religiosa dos Açores, mobilizando milhares de peregrinos.

Além dos privados, empresas, comerciantes e diversas entidades asseguram a cobertura de todo o percurso com tapetes de flores. Varandas, janelas e montras são também enfeitadas com colchas e flores à passagem da imagem do Santo Cristo.

— LUSA



• Fotos: Vítor Melo (O Retrato)

*Saudamos todos aqueles que participaram nas festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres em Ponta Delgada*

**Agora em novas e modernas instalações no Parque Industrial de New Bedford**

**DESIGN • PRODUCTION • INSTALLATION • CUSTOM WORK  
SHEET METAL FABRICATING  
CUSTOM WORK • RESTAURANT EQUIPMENT • HOODS • DUCTS**



**HORÁCIO TAVARES**  
Proprietário

**64 JOHN VERTENTE BLVD.  
NEW BEDFORD, MA 02745**

**HORACIO'S WELDING & SHEET METAL, INC.**

|                          |
|--------------------------|
| ph. 1.508.985.9940       |
| ph. 1.508.990.9112       |
| fax. 1.508.990.1110      |
| toll free 1.800.252.9112 |



**H.V.A.C. COMMERCIAL & RESIDENTIAL WELDING SERVICE  
STAINLESS • MARINE • ARC  
• HELIARC • IRON WORK  
MACHINE SHOP SERVICE**



# Registos do Santo Cristo dos Milagres conjugam inovação com tradição açoriana

A aposta em novos materiais tem permitido inovar os tradicionais registos do Senhor Santo Cristo, nos Açores, peças artesanais simbólicas que passam de geração em geração e atraem cada vez mais interessados em aprender a técnica.

Canutilhos de prata e ouro, veludo, papel de seda e lustre, penas, cera e cetim são alguns dos materiais mais tradicionais, mas nos últimos anos começaram a ser aplicados nos registos escamas de peixe, missangas e bijuteria.

Construídos sob uma estampa, com a reprodução da imagem do Senhor Santo Cristo dos Milagres, que inclui a Madre Teresa da Anunciada de joelhos, assinada por João Silvério Carpinetti e datada de 1763, os registos expressam a religiosidade do povo açoriano pelo culto a uma imagem secular, cuja festa decorreu a 24 a 25 de maio em Ponta Delgada, naquela que é considerada a maior manifestação religiosa do país a seguir a Fátima.

Sofia Botelho começou a fazer estes quadros, designados nos Açores por registo, há um ano, um desafio que lançou a si mesma com o propósito de personalizar esta peça típica da cultura micalense e açoriana, dando-lhes “vida nova” através do uso de materiais que

habitualmente utiliza para fazer bijuteria.

“Comecei a juntar peças de bijuteria que me tinham enviado ou dado, aquelas peças que vinham nos barris da América, para representar os nossos emigrantes, que oferecem as jóias ao Senhor”, afirmou à Lusa Sofia Botelho, que se confessa uma grande devota do Senhor Santo Cristo dos Milagres.

Nos seus registos, a Madre Teresa surge vestida com veludo colorido, colar e brincos, o altar é feito com pérolas e à volta da imagem do ‘Ecce Homo’, em vez de flores, são colocadas pedras coloridas a simular pedras preciosas.

“São ousados, mas acho que não chocam, porque o que está ali representado são as jóias que são oferecidas pelos devotos, que vêm de todo o mundo”, referiu a artesã, que tenciona certificar os seus registos.

Sofia Botelho revelou que já recebeu uma encomenda de uma jovem que emigrou e que não queria partir sem levar consigo um registo personalizado, tendo sido utilizados materiais com tons de preto e prata, para “conjuguar com a decoração da casa”.

Alguns dos trabalhos inovadores da jovem artesã micalense, que já realizou várias exposições individuais

e coletivas dentro e fora dos Açores, estão patentes ao público na Câmara Municipal de Ponta Delgada, tendo como mote as “Jóias do Senhor”.

Apesar de apreciar os registos mais inovadores, Zenaida Couto prefere fazer os mais tradicionais, peças que “nunca passam de moda” e que “voltaram a despertar o interesse de muita gente”, embora “já não se vendam como antes devido à crise”.

Segundo disse a artesã, um registo grande pode custar “à volta dos 600 a 700 euros”, sendo que no passado chegou a vender cinco a seis registos num só ano.

“Fiz o meu primeiro registo há cerca de 20 anos. Nunca mais parei”, confessou à Lusa Zenaida Couto, que ensina a fazer registos duas vezes por semana na Junta de Freguesia de São José, em Ponta Delgada, a um grupo de mulheres e homens.

Entre mãos, a artesã tem agora um registo para oferecer ao filho mais novo, sendo que os outros dois já receberam o mesmo presente, acrescentando que “se tiver vida e saúde” ainda tenciona fazer um registo para cada um dos quatro netos.

—LUSA



## ADJ Management Company

Providence, RI

Manuel Andrade, José Dutra, John Justo

Saudamos todos aqueles que participaram nas festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres em Ponta Delgada



JOSÉ S. CASTELO  
Presidente

the  
**Castelo  
Group**

**Numa só visita  
tratamos de tudo**



JOSEPH CASTELO  
Mortgage Originator

### ERA CASTELO REAL ESTATE, INC.

(508) 995-6291 (508) 674-7070 (508) 997-3459  
NEW BEDFORD FALL RIVER DARTMOUTH

*Uma das 100 maiores firmas da ERA® com 40 anos de experiência servindo a comunidade com honestidade e integridade*

### CASTELO INSURANCE AGENCY, INC.

(508) 995-6651 (508) 674-3737 (508) 997-3399  
NEW BEDFORD FALL RIVER DARTMOUTH

*Uma agência de serviços completos incorporada em 1981.  
Seguro para Propriedades, Carros & Negócios*

### CASTLE MORTGAGE BROKERAGE, INC.

(508) 995-7040 (508) 674-3838  
NEW BEDFORD DARTMOUTH

MA Broker Lic. #0962

*Oferecemos "Reverse  
Mortgages"! Adquira  
todo o dinheiro  
que precisar sem  
quaisquer pagamentos!*

RI Broker Lic. #10021401LB





Joseph Frias (vice-presidente) e António Frias (presidente)



Saudamos todos aqueles que tomaram parte nas festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres em Ponta Delgada

O prestígio de um grande nome honrando a comunidade portuguesa!

O profissionalismo sublinhado na atribuição do "Hall of Fame" da Massachusetts Building Congress



RODNEY FRIAS  
Chefe de Operações



Lizett Frias, Director of Marketing & Business Development;  
Denise Frias, Accounting Manager/Human Resources; Teresa Frias, Payables Director;  
Isabel Frias, AP Analyst



166 Central St., P.O. Box 427, Hudson, MA 01749 (978) 562-3495





## Festas de Santo Cristo em Ponta Delgada



• Fotos: Vítor Melo (O Retrato)



# CARDOSO TRAVEL

## GRANDE OPORTUNIDADE

### TERRA SANTA

**16 a 26 de Setembro**

Passagem aérea  
(Boston x Tel Aviv x Boston)



4 noites em Jerusalém, 3 noites no Mar da Galiléia e 2 noites em Tel Aviv • 18 refeições  
**JERUSALÉM** – Visita ao Monte das Oliveiras (Igreja de Todas as Nações e o Jardim Getsêmani – onde Jesus e seus discípulos costumavam se encontrar), Bairro Cristão (Igreja de St. Anne, Via Dolorosa, Igreja do Santo Sepulcro, etc.), Monte Sião (Igreja de São Pedro – onde Pedro negou Jesus, a sala da Última Ceia e a Abadia da Dormição), Bairro Judeu (Muro das Lamentações, visita às escavações da parede sul, Cidade de David de mais de 3.000 anos, etc.), Memorial do Holocausto, Museu de Israel (onde poderá ver os Manuscritos do Mar Morto), Ein Karem (aldeia pitoresca e local de nascimento de João Batista, Igreja da Visitação e a Igreja Ortodoxa Russa).

**VISITA A BELÉM** (Igreja da Natividade), paragem no Mar Morto para um “mergulho” nas águas salgadas, visita ao Rio Jordão (local de batismo de Jesus), Monte das Bem-Aventuranças (local do Sermão do Monte), visita a Cafarnaum (cidade onde Jesus fez muitos milagres), Betsaida (casa de Pedro, André e Filipe), Ginosar (ver o barco de madeira que data do tempo de Jesus e que foi descoberto na lama do Mar da Galiléia), Colinas de Golã e o Parque Nacional de Baniyas, passeio de barco no Mar da Galiléia, Canaã (onde Jesus transformou água em vinho), Nazaré (cidade onde Jesus passou sua infância), Acre, Muhraqa (Mosteiro carmelita de Santo Elias), Parque Nacional de Cesareia no Mediterrâneo (ruínas da antiga capital romana, onde Paulo foi preso), Jaffa e Tel Aviv.



**120 IVES STREET, PROVIDENCE, RI**  
**TEL. 401-421-0111 — Grátis: 1-888-874-7006**

Para informações ou reservas:  
 E-mail: cardosotravel@aol.com    www.cardosotravel.com



EXPERIENCE A WORLD OF DIFFERENCE  
 489 Bedford Street  
 Fall River, MA 02720  
 508.679.9307  
 PORTUGALIAMARKETPLACE.COM

*Finalmente...  
 chegou a Fall River*  
 O melhor  
*“Ponto de encontro”  
 da comunidade*  
 Produtos de qualidade, frescos  
 e com sabor a *Portugal...*

Mercearia • Churrasco • Queijos • Pão • Café • Doces • Vinhos • Cervejas • Artesanato



Pratos cozinhados  
 diariamente para comer  
 no local ou para  
 “take out”

Vendemos a nossa própria marca de pimenta moída e inteira • cebola cortada



Preços especiais para igrejas, restaurantes e organizações sociais.  
 Fazemos entregas






# ARRAIAL

# dia de Portugal

**Providence, RI 2014**

**Day of Portugal Celebrations in RI 2014**

**Sábado e Domingo - 7 e 8 de Junho**

**Saturday and Sunday, June 7th & 8th**

**Bank of America City Center,  
2 Kennedy Plaza, Providence, RI**

Dia de Portugal



Day of Portugal

e do Dia de Portugal em Rhode Island  
and Portuguese Heritage in Rhode Island



**Ricardo Farias**  
Mestre de Cerimônias - MC

**Sábado 7 de Junho / Saturday, June 7th**

Bank of America City Center (skating rink)

**5:30pm - Abertura das Barracas e** Atuação de Ranchos Folclóricos. *Vendor stands open and Performances by Portuguese folklore groups*

**7:30pm - Joey Medeiros** com a sua banda *Joey Medeiros and his band*

**8:30pm - Cerimônias de abertura com procissão de tochas e bandeiras.**

*Opening Ceremonies with Torch and Flag Procession*

**9:30pm - Starlight** - Directo do Canadá *Starlight from Canada*



**Domingo 8 de Junho / Sunday, June 8th**

**1:30pm** - Cerimônias RI State House e Parada *Opening Ceremonies at RI State house and Parade*

**2:30pm** - Parada. *Parade*

**4:00pm** - Ranchos Folclóricos - *Folklore Dancing*

**6:30pm - Portuguese Kids**

**7:30pm - David DeMelo** com a sua banda *David DeMelo and his band*

**9:10pm - Drawing of Mega Raffle**



Sponsored and printed by







# 17TH ANNUAL PROVINCETOWN PORTUGUESE Festival

## JUNE 26-29, 2014

**LOCATION KEY:**

|                           |                               |  |
|---------------------------|-------------------------------|--|
| <b>B</b> = Bas Relief     | <b>MM</b> = Monument & Museum | <b>LS</b> = Lopes Square                 |
| <b>M</b> = MacMillan Pier | <b>MF</b> = Motta Field       | <b>P</b> = Portuguese Square (Ryder St.) |
| <b>S</b> = Surf Club      | <b>SP</b> = St. Peters Church | <b>TH</b> = Town Hall                    |

### JUNE 26 (Thursday)

- 5pm-11pm** • Festival 2014 Opening Night presented by Seamen's Bank (\$30pp) **B**  
**DINNER RESERVATIONS REQUIRED**  
 Compartilhe Na Nossa Mesa ... "Share Our Table" A showcase of Provincetown's best restaurants
- Cash bar 5:00 to 11:00
  - NEW! Join us for "PHS's Last Tow" a celebration of Provincetown High School 8:00 to 11:00
  - MUSIC and DANCING to (X-Cape) 6:00 to 11:00
  - Dinner 6:30

### JUNE 27 (Friday)

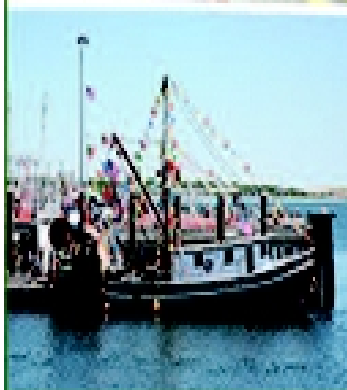
- 10am-12pm** • Capt. Manny Phillips Fishing Derby for Kids (FREE) **M**  
**10am-12:00pm** • Kids Paint Roosters on Portuguese Square (FREE) **P**  
**12pm-3pm** • Portuguese Soup Tasting with entertainment by the Dory Bar Blues Band **B**  
**12pm-4pm** • Clowns, Facepainting Balloon Twisting **P**  
**3pm-4pm** • Music dance and entertainment On The Stage Fills Portuguese Square (FREE) **P**  
**3pm-5pm** • Harbor Lounge (359 Commercial St) Hosts readings by Portuguese-American writers and poets.  
**4pm-6pm** Singing Dancing with Live Entertainment From The Stage At Portuguese Square (FREE) **P**  
**5pm-8pm** • Cape Tip Seafoods & The Lobster Pot Restaurant present CLAMFEED ...all you can eat **B**  
**6:30-7:30pm** • Music for All Ages with Enio on the Stage at Portuguese Square (FREE) **P**  
**8pm-10:00pm** • Music for All Ages by Nelia and her Band on the Stage at Portuguese Square (FREE) **P**  
**9:30-1am** • Homecoming Get Together with the "Old Jugs" at the Surf Club (FREE) **S**

### JUNE 28 (Saturday)

- 9am-12pm** • Kids Games and Cookout (FREE) **MF**  
**11:30am-7:00pm** • Lions Club Portuguese Food Court **B**  
**12pm-2pm** • Entertainment at Portuguese Square • Portuguese Dancers (FREE) **P**  
**1pm** • Judging of decorated boats. **M**  
**1-3pm** • Capture the Portuguese Flag Races. Vessel provided, Prizes (FREE) **S**  
**2-3pm** • Entertainment at Portuguese Square Toe Jam Puppet Band (FREE) **P**  
**3-5pm** • Entertainment at Portuguese Square and Commercial St. Miracle Fish Puppets (FREE) **P**  
**3pm** • Portuguese Festival Parade  
 (On Commercial St. from Harbor Hotel to Franklin St.)  
**4:30-5:30** • Entertainment Toe Jam Puppet Band (FREE) **P**  
**6:30pm-7:30pm** • The Portuguese Kids performance under the tent (FREE) **B**  
**7:30pm-9:30pm** • Provincetown Banner Fado Concert in historic Town Hall The music of Portugal With Celia Maria, Catarina Avelar, Jose Carlos and Carlos Furtado accompanied by Viriato Ferreira, Jose Silva and Peter Pimental. **TH**  
**9pm -12pm** • Entertainment Bossa Triba and the Berkshire Bateria Samba (FREE) **P**

### JUNE 29 (Sunday)

- 10:30am** • Fishermen's Mass at St. Peters Church. **SP**  
**12pm-1pm** • Procession from St. Peters Church to McMillan Pier. **M**  
**12pm** • Entertainment by Grupo Folclorico Coracoes Lusiados (FREE) **LS**  
**12pm-4pm** • FOOD ..Tasca do Pescador (Portuguese Café) on McMillan Pier. **M**  
 1:00pm-67th Annual Blessing of the Fleet **M**  
**1pm-3pm** • Portuguese Dancers and Music **M**  
**4pm-5pm** • Old Time Band Concert—St. Anthony's Band, Cambridge **TH**  
**4pm-7pm** • Ed Sheridan at the Surf Club (FREE) **S**



[WWW.PROVINCETOWNPORTUGUESEFESTIVAL.COM](http://WWW.PROVINCETOWNPORTUGUESEFESTIVAL.COM)



**BORBA.** A Cooperativa de Olivicultores de Borba, que produz azeite com Denominação de Origem Protegida (DOP) exporta 30% da produção de azeite engarrafado para os mercados do Brasil, Alemanha, Holanda, Singapura, França e Angola. Em 2013, esta cooperativa, uma das principais do Alentejo, recebeu 2,1 milhões de quilos de azeitona, o que correspondeu a 310 mil litros de azeite. Fundada em 1951, a Cooperativa de Olivicultores de Borba, que produz a marca "Dom Borba", tem cerca de mil associados e abrange vários concelhos dos distritos de Évora e Portalegre. O azeite "Dom Borba" já foi premiado com medalhas de ouro e ouro prestígio nos concursos Terra Olivo, em Jerusalém, Israel.

**CALDAS DA RAINHA.** Uma cruz realizada por um padre e por um escultor desta localidade vai ser enviada para o Vaticano e oferecida ao papa Francisco. A cruz, com as figuras de Cristo e Maria, vai ser transportada em camião para o Vaticano onde chegará a 18 de junho.

**FUNDÃO.** A produção de cereja da Cova da Beira deverá, este ano, rondar as 6.000 toneladas, apesar das quebras e se as condições meteorológicas não se agravarem até ao fim da campanha, que teve início a semana passada. Esta estimativa tem em conta uma quebra de cerca de 30% na produção de cereja, provocada pela chuva que caiu na região durante a fase de floração. Na foto em baixo, um apanhador de cerejas participa na campanha da cereja do Fundão 2014. Durante o mês de junho a cereja do Fundão vai ser distribuída a passageiros da classe executiva da TAP e nos "lounges" dos aeroportos de Lisboa e Porto.



**MELGAÇO.** A reciclagem de rolhas de cortiça vai permitir plantar, a partir deste ano, nove mil árvores nas florestas deste concelho, que aderiu a semana passada ao projeto 'Green Cork' da Quercus. Para assinalar a assinatura do protocolo entre autarquia e Quercus foram plantados 30 sobreiros na freguesia de Couso, que viu, em 2013, serem consumidos pelas chamas cerca de 10 hectares de floresta.

**MONFORTE.** O cavaleiro João Moura, de 54 anos, sofreu, quinta-feira à tarde, um traumatismo cranioencefálico, com perda de conhecimento, na sequência de uma queda de um cavalo que ocorreu na Quinta de Santo António, propriedade do toureiro. O cavaleiro João Moura tomou a alternativa em 1978, na praça de toiros de Santarém, sendo considerado pelos aficionados o toureiro português de maior relevo na história da tauromaquia nacional, conquistando além-fronteiras, sobretudo em Espanha, "grande notoriedade" ao abrir por nove vezes a porta grande da principal praça de toiros do mundo, Las Ventas (Madrid).

**ÓBIDOS.** O mercado medieval desta localidade, que decorrerá de 10 de julho a 03 de agosto, revive este ano o cerco de oito meses feito à vila, em 1246, quando "Óbidos e o seu castelo se mantiveram fieis a D. Sancho II, resistindo aos assaltos do Conde de Bolonha".

**SILVES.** Começou domingo, em Algoz, o 12.º Festival Internacional de Esculturas em Areia (Fiesa 2014), e que se prolonga até 25 de outubro. A edição deste ano do Fiesa tem como tema 'Música II' e exhibe mais de cem trabalhos da autoria de cerca de 30 escultores de vários países, que retratam pessoas, objetos e cenários alusivos à música, numa área de 15 mil metros quadrados. Na foto em baixo vemos um exemplo de uma escultura de areia.



**SÃO JOÃO DA PESQUEIRA.** O homem suspeito de ter matado duas mulheres e ferido outras duas em Valongo dos Azeites, no dia 17 de abril, já foi capturado pela polícia, estando agora em prisão preventiva. Manuel Baltazar, conhecido por "Palito", foi detido na quarta-feira à noite, depois de ter andado fugido 34 dias. Está acusado de ter matado uma tia e a mãe da sua ex-mulher, e de, no mesmo ataque, ter disparado também contra a sua ex-companheira e a filha de ambos. O homem estava com pulseira eletrónica e proibido de contactar a ex-mulher, no âmbito de um processo de violência doméstica. Manuel Baltazar terá sido detido ao entrar na sua residência, em Armadões, pondo fim a uma fuga mediática. Na altura estaria armado, mas não terá oferecido resistência.

## Remessas dos emigrantes aumentaram

As remessas dos emigrantes aumentaram 1,4% no primeiro trimestre deste ano para 228,5 milhões de euros, enquanto o dinheiro enviado pelos imigrantes em Portugal diminuiu 2,9%, para 115,4 milhões de euros, divulgou o Banco de Portugal.

A França continua a ser o país de onde é enviado mais dinheiro, com 202 milhões de euros, seguida dos emigrantes na Suíça, com 151 milhões, em Angola, com 75 milhões, a que se somam os 41 milhões de euros enviados pelos portugueses no Reino Unido e em Espanha e Alemanha, com valores ligeiramente acima dos 39 milhões de euros, e nos Estados Unidos, com 29,9 milhões.

De acordo com os valores recolhidos pela Lusa, a diferença mais significativa face aos valores do primeiro trimestre do ano passado aconteceu com os emigrantes de São Tomé e Príncipe, que tinham enviado 356 mil euros no primeiro trimestre de 2013, e mandaram apenas 107 mil euros de janeiro a março deste ano, o que mostra uma redução de 70%.

## 176 candidatos ao Prémio Diáspora da COTEC

As candidaturas ao Prémio Empreendedorismo Inovador na Diáspora Portuguesa, promovido pela COTEC Portugal, recebeu 176 candidaturas de cinco continentes, o que constitui um novo recorde, segundo os organizadores.

Os candidatos da 7.ª edição são oriundos de 37 países, com a França (21%) e EUA (16%) novamente com maior participação, seguindo-se o Brasil (10%), Canadá e Espanha (cada um com 5% das candidaturas). Este ano assistiu-se ao aumento da predominância do sector empresarial/financeiro, com 39% das candidaturas, e da área das indústrias criativas (18%).

Os candidatos assumem diferentes perfis empresariais, oriundos de vários domínios de atividade económica como os setores alimentar, transportes, tecnologias de informação e comunicações, e imobiliário.

Inserida nas comemorações do Dia de Portugal e das Comunidades, a cerimónia de entrega dos Prémios da COTEC decorrerá dia 6 de junho, na Fundação Calouste Gulbenkian, em Lisboa e será presidida pelo Presidente da República.

## Eleições Europeias 2014

# Abstenção nas comunidades portuguesas atinge 98,25%

A participação nas eleições europeias continuam muito baixos entre os portugueses no estrangeiro, o que significa que a diáspora não tem valorizado muito este ato eleitoral e o parlamento europeu, disse segunda-feira José Cesário, secretário de Estado das Comunidades.

A abstenção nas comunidades portuguesas a residir no estrangeiro nas eleições para o Parlamento Europeu foi de 98,11 por cento, superior à de 2009 (97,8%), segundo dados provisórios da Direção Geral da Administração Interna (DGAI). Quando faltavam apurar os resultados em 15 dos 71 consulados os dados provisórios referiam apenas a participação de 1,89% dos portugueses inscritos no estrangeiro (221.753).

De acordo com José Cesário, "o número de votantes é idêntico, o que se passa é que a taxa de abstenção aumenta porque há mais recenseados". "Temos que perceber que muitos destas comunidades estão muito distantes deste órgão (parlamento europeu)", sublinhou o secretário de Estado.

Entretanto, José Cesário explicou que o número de

votantes só não foi maior porque em certos países da Europa, especialmente em França, muitos portugueses foram recenseados localmente e votaram pelos países de acolhimento, acrescentando que podemos encontrar, surpreendentemente, níveis de participação mais altos em comunidades muito distantes de Portugal, como na África do Sul e em algumas zonas do Brasil, do que na própria Europa.

Para vencer esta baixa participação nas comunidades, José Cesário considerou que é necessário utilizar a via política e os deputados europeus "têm de demonstrar a esta gente que também são seus eleitores e também fazem parte do seu universo de preocupações".

No domingo, dia 25, perto de 9,7 milhões de eleitores foram chamados a eleger os 21 deputados portugueses no Parlamento Europeu, menos um do que há cinco anos.

A nível nacional a abstenção nestas eleições registou um novo recorde ao atingir o valor mais alto de sempre em Portugal, 66,09 por cento, só ultrapassado pela registada no primeiro refe-

rendo à despenalização do aborto em 1998, quando o número de eleitores que não votou atingiu os 68,1%.

No fecho esta edição (terça-feira), os resultados conhecidos, dados ainda provisórios da DGAI, quando estavam 12 consulados por apurar (num universo de 71), indicavam 8 eurodeputados para o PS, seguindo-se a Aliança Portugal com sete, a CDU que eleger três, o MPT com dois eurodeputados e o Bloco de Esquerda conseguiu eleger apenas um candidato.

Ainda segundo a DGAI, o resultado da votação no estrangeiro é diferente do registado no território nacional: a Aliança Portugal (PSD/CDS-PP) foi o mais votado, com 47,82% (1.857 votos), mais do dobro do PS, que teve 23,05% (895 votos).

Nestas eleições a CDU conseguiu um dos seus melhores resultados de sempre – passando a ter três eurodeputados –, enquanto o BE caiu para menos de metade em relação a 2009, sendo a surpresa da noite das eleições o resultado do MPT (Partido da Terra), com a eleição de dois deputados.

## UMinho integra projeto elogiado por Michelle Obama

O Grupo de Investigação em Materiais Fibrosos (FMRG) da Escola de Engenharia da Universidade do Minho está a desenvolver, a convite de cientistas norte-americanos, um modelo cerebral à base de fibras que se destina a ajudar a detetar e tratar doenças do sistema nervoso central.

O trabalho que está a ser feito pelos portugueses integra uma investigação mais ampla, liderada pela Universidade de Pittsburgh, nos EUA, e já foi elogiado pela primeira-dama daquele país, Michelle Obama, destinando-se a ajudar, entre outros, os 50 milhões de pacientes que sofrem, anualmente, traumatismos crânio-encefálicos e os 30 milhões de novos doentes de Alzheimer diagnosticados todos os anos.

## Doenças circulatórias foram principal causa de morte em Portugal em 2012

As doenças circulatórias foram a principal causa de morte em 2012 e, juntamente com o cancro, foram responsáveis por mais de metade dos óbitos ocorridos em Portugal nesse ano, revelam dados do Instituto Nacional de Estatística (INE).

Quase 33 mil pessoas morreram nesse ano em Portugal devido a doenças do aparelho respiratório (AVC, doença isquémica do coração ou enfarte agudo do miocárdio), que representam 30,4 por cento das mortes por doença ocorridas no país e uma taxa de mortalidade de 312 mortes por 100 mil habitantes.

Portugal registou 107.969 mortes em 2012 (103.203 morte em 2011), 96,3 por cento das quais por doença e 3,7 por cento devido a lesões externas e envenenamento.

## Exportações de mobiliário português para os EUA sobem 47% em 2013

As exportações de mobiliário português para os Estados Unidos subiram 47% em 2013, tendo a quota de mercado do país nas vendas ao exterior globais duplicado no mesmo período.

Os dados são da Agência para o Investimento e Comércio Externo de Portugal (AICEP) em Nova Iorque e evidenciam a aposta recente de empresas nacionais no mercado norte-americano.

No fim-de-semana de 16 a 18 de maio, cerca de dez empresas portuguesas participaram na 'International Contemporary Furniture Fair', uma importante feira de mobiliário em Nova Iorque.

Segundo as últimas estatísticas, de 2012, cerca de 2.300 empresas exportam para os EUA.

## Campus da Horta da Universidade dos Açores recebe Prémio LIDE Conhecimento Mar 2014

O Campus da Horta da Universidade dos Açores acaba de ver distinguida a excelência do seu trabalho de investigação, com o Prémio LIDE Conhecimento Mar 2014, galardão atribuído pelo comité temático LIDE Economia do Mar, do LIDE Portugal – Grupo de Líderes Empresariais.

O Campus da Horta, que inclui o Departamento de Oceanografia e Pescas e o Centro do Instituto do Mar na Universidade dos Açores, conta com cerca de 90 cientistas que se dedicam ao estudo do oceano profundo, das pescas, das áreas marinhas protegidas, da conservação e valorização da biodiversidade marinha e da ecologia espacial de grandes migradores oceânicos como cetáceos, o atum, tubarões, as tartarugas e as aves marinhas, entre outros. As atividades de investigação relacionadas com fontes hidrotermais, montes submarinos e com a ecologia de populações de cetáceos e outros grandes migradores, fazem da Universidade dos Açores a entidade líder em Portugal no contexto da ecologia do mar profundo e espaços oceânicos e um dos principais players a nível mundial.

O prémio será entregue sábado, dia 31, na segunda edição da Gala Prémios LIDE Mar, na Alfândega do Porto.

## Programa das festas da cidade e concelho da Ribeira Grande

Subordinado ao tema “Verão é na Ribeira Grande”, o programa das festas daquela cidade e concelho irá estender-se por três meses (de 21 de junho a 21 de setembro), englobando diferentes acontecimentos religiosos, culturais, recreativos, desportivos e de lazer.

Do programa destaque para a sessão solene comemorativa do 33.º aniversário de elevação da Ribeira Grande a cidade, com homenagem a diversas individualidades, dia 30 de junho; as tradicionais Cavalhadas de São Pedro, dia 29 de junho; os concertos de Katia Guerreiro, a 27 de junho, e de David Carreira, a 5 de julho e o musical “O Panda e os Caricas”, a 27 de julho, que vai contar com a presença do palhaço Pintarolas.

A Feira Quinhentista ocorre nos dias 1, 2 e 3 de agosto e as provas para o mundial e europeu de surf realizam-se no início de setembro no areal de Santa Bárbara.

Este ano, e pela primeira vez, será assinalado o Dia do Comércio, a 5 e 6 de julho, que visa dar maior visibilidade ao comércio na cidade e no concelho.

## Grupo Folclórico da Candelária celebrou 65 anos de existência

A antiga escola primária do Monte vai ser a nova sede do Grupo Folclórico da Candelária. A garantia é do presidente da Câmara Municipal da Madalena que falava nas comemorações dos 65 anos do grupo folclórico da Candelária, da ilha do Pico.

Luís Pereira, responsável pelo grupo, disse que o espaço vai servir para criar um museu onde será exposto o vasto espólio do grupo que se encontra disperso pela freguesia.

Nas comemorações dos 65 anos, o presidente da Freguesia e o presidente da Casa do Povo felicitaram o grupo e deixaram palavras de coragem para que o grupo continue a dignificar a freguesia e o concelho.

Manuel Serpa, orador convidado, recordou o vasto historial deste grupo folclórico, o mais antigo dos Açores, que durante anos representou o distrito da Horta em todo o mundo, tendo participado nos 200 anos da independência dos EUA em 1976.

Texto: Rádio Pico

## Aldeia da Fonte conquista certificado de excelência

O Hotel Aldeia da Fonte, da ilha do Pico, acaba de ganhar, pelo segundo ano consecutivo, o certificado de excelência do TripAdvisor, o maior site de viagens do mundo. Segundo a Rádio do Pico, o certificado do TripAdvisor reconhece os estabelecimentos com base nas opiniões dos clientes. Em 2014 o TripAdvisor teve cerca de 260 milhões de visitantes por mês e 150 milhões de avaliações a mais de 4 milhões de estabelecimentos e restaurantes.

## Sismo registado a 55 quilómetros da ilha do Faial

Um sismo de 3.7 na escala de Richter registou-se, dia 23, com epicentro a 55 quilómetros do Faial, sem que tenha causado estragos, mas foi sentido pela população. O sismo foi sentido com maior intensidade nos Cedros e na Horta.

# Festas do Santo Cristo dos Milagres levam milhares de fiéis a Ponta Delgada

As festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres, que levam anualmente milhares de peregrinos de todo o mundo à ilha de São Miguel, arrancaram sexta-feira, em Ponta Delgada, prolongando-se até amanhã, dia 29, com um programa variado.

Os pontos altos daquela que é considerada a segunda maior manifestação religiosa do país depois das peregrinações a Fátima ocorreram, como habitualmente, ao fim-de-semana.

No sábado realizou-se a mudança da imagem do ‘Ecce Homo’ do Convento da Esperança para o santuário, num cortejo pelo Campo de São Francisco. Após a meia-noite, a imagem foi para a igreja de São José, também no Campo de São Francisco, onde decorreu a vigília durante a noite.

No domingo de manhã teve lugar a celebração da missa no adro do santuário, presidida pelo bispo do Porto, António Francisco dos Santos, que durante a homilia apelou “à criatividade para a caridade”, lembrando “o dever da Igreja de ir ao encontro dos que mais sofrem”.

A celebração eucarística contou, ainda, com a presença, para além de António de Sousa Braga, bispo de Angra e Ilhas dos Açores, de Robert Joseph Kurtz, bispo de Hamilton, Bermudas, onde reside uma importante comunidade açoriana.

D. Robert Joseph Kurtz, segundo nota de imprensa da Irmandade das festas, “tem estabelecido laços de muita proximidade com a comunidade açoriana residente na Bermuda, sendo esta a primeira vez que participa nas maiores festas religiosas dos Açores”. O prelado nasceu na cidade de Chicago, Illinois, no ano de 1939. Frequentou o Seminário de St. John Cantius e a Universidade de St Louis especializando-se em Língua e Literatura Espanhola.



Na sua saída anual, a imagem do Santo Cristo dos Milagres percorre quatro quilómetros por ruas de Ponta Delgada engalanadas com tapetes de flores em toda a extensão da procissão, feitos pelos moradores da cidade, comerciantes e entidades públicas.

Foi nomeado para a Diocese de Hamilton em Junho de 1995 e ordenado Bispo, em Setembro do mesmo ano, na Catedral de St. Theresa, na Bermuda. Desde o ano de 2009, que desempenha o cargo de vice-presidente da Conferência Episcopal das Antilhas.

No domingo, à tarde, realizou-se a procissão, que percorreu vários quilómetros dentro da cidade de Ponta Delgada e que acontece desde o ano 1700 no quinto domingo a seguir à Páscoa.

Além de autoridades religiosas e civis, o cortejo contou com a participação de diversas entidades e de 23 filarmónicas da ilha de São Miguel.

O programa destas festas integra, como sempre, concertos e arraiais, entre outras iniciativas, que decorrem maioritariamente no Campo de São Francisco, alvo, nos últimos meses, de obras de melhoramento pela autarquia.

Entre outras novidades, os peregrinos que habitualmente pagavam as suas promessas dando a volta à praça sobre a calçada irregular, contaram este ano com uma passadeira de basalto polido. E, segundo eles, o Campo de São Francisco “está mais bonito”,



Um peregrino com a filha ao colo paga uma promessa ao Santo Cristo dos Milagres percorrendo o Campo de São Francisco, recentemente alvo de melhoramentos.

“mais aberto” e “mais espaçoso” e para as promessas, que muitos cumprem descalços ou de joelhos, “também é melhor”, embora, segundo uma das peregrinas, “a pedra queime à mesma”.

### Capa oferecida por imigrante dos EUA

Todos os anos é, também, aguardada com muita expectativa qual a capa escolhida para cobrir “Ecce Homo”, a imagem do Senhor Santo Cristo dos Milagres oferecida às freiras Clarissas pelo papa Paulo III há mais de 400 anos.

Este ano a capa escolhida foi oferecida, nos anos 1980, por Gilda da Silva, imigrante nos EUA, sendo a segunda vez que sai em procissão, depois da estreia

a 12 de maio de 1985. A capa, doada em “agradecimento por uma graça concedida pelo Senhor Santo Cristo, foi feita na Casa de Trabalho de Vila Franca do Campo, tal como a maioria das 35 capas que possui a imagem.

A última doação de uma capa ocorreu no ano passado, também por imigrantes nos EUA.



Capa oferecida por Gilda da Silva.

## Morreu antigo presidente da Câmara de Ponta Delgada João Gago da Câmara

O antigo presidente da Câmara Municipal de Ponta Delgada João Gago da Câmara morreu sexta-feira, aos 86 anos.

João Gago da Câmara, eleito nas listas do PSD à Câmara de Ponta Delgada, liderou o maior município açoriano durante cinco anos, entre 1984 e 1989.

Em 2004, por iniciativa da autarca Berta Cabral, também do PSD, foram homenageados pelo município de Ponta Delgada todos os antigos autarcas eleitos após a ditadura.

O funeral de João Gago da Câmara realizou-se no sábado, em Ponta Delgada.

## Resultados das eleições europeias nos Açores e na Madeira

Nas eleições para o Parlamento Europeu, realizadas domingo, 25 de maio, os resultados nos Açores deram a vitória ao PS, com 41,3 por cento, mais sete pontos percentuais do que em 2009, segundo os resultados da Direção-Geral de Administração Interna. A Aliança Portugal (PSD/CDS-PP) obteve 29,6% dos votos, menos dez pontos percentuais do que há cinco anos, e o MPT foi o terceiro, com 5,16%.

Na Madeira, a Aliança Portugal (PSD/CDS-PP) venceu as eleições com 30,93% dos votos. Nas eleições de 2009, em que concorreram separados, o PSD obteve 52,5% e o CDS 8,4%. O PS ficou em segundo lugar com 22,6% dos votos, contra 14,69% em 2009.



# Memória lusa do Memorial Day

Segunda-feira foi Memorial Day nos Estados Unidos, feriado nacional na última segunda-feira de maio honrando a memória dos militares americanos mortos em combate. A ideia partiu do general John Alexander Logan, que promoveu uma cerimônia no cemitério nacional de Arlington, Virginia, em 30 de maio de 1868, com o nome de Decoration Day e honrando os militares da União (o Norte) mortos na Guerra Civil. Tempos depois, os estados do Sul (Confederados), passaram a honrar também os seus mortos, chamando-lhe Confederate Heroes Day e em datas ainda hoje diferentes: o Memorial Day é assinalado no Texas a 19 de janeiro, no Alabama, Florida e Mississippi a 28 de abril, na Carolina do Sul a 9 de maio e na Carolina do Norte a 10 de maio.



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

Em 1919, o que era apenas homenagem aos mortos na Guerra Civil, passou a abranger os mortos da I Guerra Mundial e, em 1967, o presidente Lyndon Johnson assinou a lei aprovada pelo Congresso que instituiu o feriado nacional do Memorial Day homenageando todos os americanos mortos em combate. Mas para além da colocação de bandeirinhas nacionais nas campas dos militares falecidos e dos desfiles de veteranos que têm lugar em todas as localidades, a data é considerada o início do verão com a realização dos tradicionais piqueniques, embora no calendário o verão só comece a 21 de junho.

Portugueses e os seus descendentes têm lutado em todas as guerras dos Estados Unidos, a começar pelo legendário Peter Francisco. Não há prova histórica de que o menino supostamente deixado pela tripulação de um navio nas docas de City Point, Virginia tivesse nascido nos Açores, mas se assim foi pode dizer-se que o mais valente e popular herói da guerra de independência dos Estados Unidos é português.

Quando as colónias declararam a independência já havia alguns portugueses ou seus descendentes entre os 2.500.000 colonos, nomeadamente um jovem judeu que participou ativamente na formação da nova nação, Francis ou Francisco Salvador, que ficou conhecido como o “Paul Revere do Sul”. Nasceu em Londres, em 1747, numa família judaica oriunda de Tomar e veio para a Carolina do Sul, onde a mulher herdara uma propriedade. Foi deputado para o primeiro e segundo Congresso Provincial em 1775, tornando-se o primeiro judeu e o primeiro luso-descendente a servir numa assembleia colonial ou em qualquer outro cargo político do que viria a tornar-se os Estados Unidos. Morreu a 1 de agosto de 1776, apenas com 29 anos, comandando um pequeno exército de 330 colonos que enfrentava os ingleses e os índios Cherokee seus aliados.

## New Bedford tem monumento dedicado às veteranas

Depois de oito anos de captação de recursos, foi finalmente inaugurado sábado passado, 24 de maio, no Fort Taber, um monumento honrando as mulheres de New Bedford veteranas das Forças Armadas. É o segundo monumento do género em Massachusetts e começou a ser planeado em 2006, quando o falecido conselheiro municipal Leo Pimental propôs uma moção aprovando a iniciativa.

O monumento tem sete pés de altura, é em granito preto e está sobre uma base de granito rosa. Fixada na frente, uma placa oval de bronze com a imagem de cinco mulheres, uma de cada ramo das Forças Armadas. Na parte de trás, a mensagem: “Ela é sua mãe, sua irmã, sua esposa, sua filha ou uma amiga”.

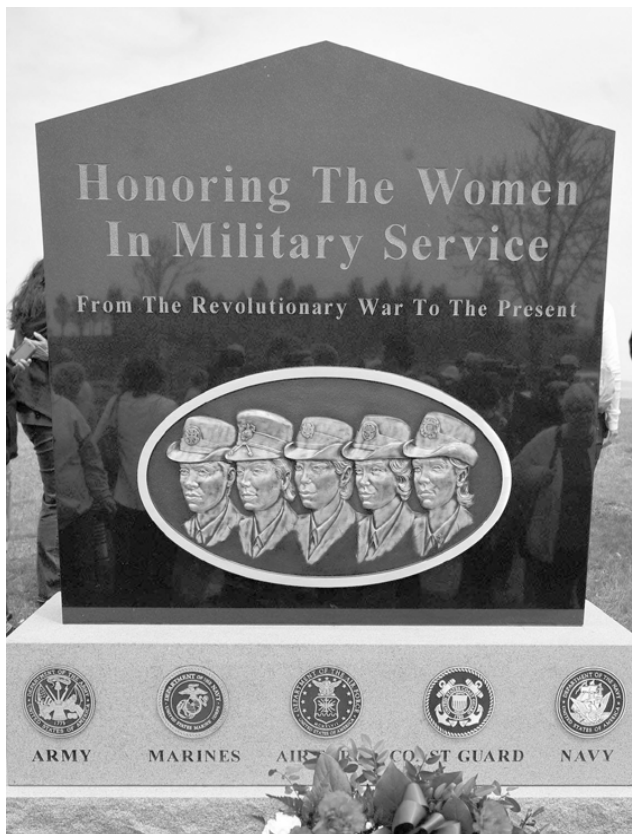
Como é tradicional em New Bedford, o Memorial Day foi este ano assinalado com uma cerimônia no talhão dos veteranos no cemitério de São João promovida pelas associações American Portuguese

War Veterans Post One e Cape Verdean Veterans Post. E como é também tradição, realizou-se depois a parada que subiu a County Street até ao Clasky Park, onde teve lugar uma cerimônia junto ao Monumento da Guerra da Coreia.

Este ano foi também hasteada na Old Glory Tower uma bandeira do Regimento 318 da Divisão de Infantaria 327, honrando a memória de Walter Goulart, o primeiro luso-descendente de New Bedford morto aos 23 anos na I Guerra Mundial, a 7 de outubro de 1918, em França. O seu nome foi dado a uma praça, Goulart Square, no cruzamento das ruas Rivet e Bolton no sul da cidade.

A Old Glory Tower, no cruzamento das ruas Cedar Grove e Purchase, no norte de New Bedford, é a torre de treino dos bombeiros e que o luso-descendente Joseph Theodore Jr. converteu num marco de patriotismo. Tive oportunidade de o entrevistar algumas vezes, falava um português razoável e tinha a serenidade de quem já vira muito. Esteve quatro anos no Exército durante a II Guerra Mundial, era condutor e tinha sido ferido duas vezes no rebentamento de minas que lhe valeram duas Purple Heart. Gostava de recordar que tinha sido condutor dos agentes do Serviço Secreto encarregados de proteger o presidente Harry Truman nos encontros com o britânico Winston Churchill e russo Josef Stalin na Conferência de Potsdam, em julho de 1945. Esteve no bunker subterrâneo de Hitler em Berlim, poucas semanas depois do nazi se ter suicidado e viu corpos nus empilhados nos campos de concentração.

Em setembro de 1971, conseguida autorização do Congresso, Joseph Theodore deu início à prática de hastear na Old Glory Tower, durante 24 horas, bandeiras nacionais que tivessem coberto o caixão de veteranos falecidos. Já foram homenageados cerca de 500 veteranos. Theodore faleceu em 2009, a prática continua e New Bedford atribuiu o seu nome à plaza do city hall onde se erguem os paus de bandeira.



Monumento dedicado às veteranas das Forças Armadas inaugurado sábado em New Bedford.

Refira-se que o hasteamento das bandeiras na Old Glory Tower é coordenado presentemente por uma mulher, Linda Ferreira, casada com um militar (Daniel Ferreira, piloto presentemente no Afeganistão) e filha de militar (Abel Couto, tropa durante 21 anos).

À época da Guerra Civil (1861-1865) já havia mais de 14.000 portugueses nos Estados Unidos e muitos lutaram no lado dos Unionistas, mas um pequeno número que se tinha fixado no sul combateu pelos Confederados, caso de Louis António Pires, filho de madeirenses.

Em New York, formou-se um regimento de voluntários espanhóis idos sobretudo de Boston e Philadelphia e um dos seus comandantes foi o capitão-tenente John De Meneses. Esta força, que sofreu pesadas baixas, seria integrada numa divisão comandada pelo general Francis Barretto Spinola, que depois da guerra enveredou pela política e é considerado o primeiro ítalo-americano eleito para o Congresso. Na realidade, era luso-descendente. Era filho de João Leandro Spinola, madeirense de ascendência italiana.

## Portugueses com a Medalha de Honra

Muitos luso-descendentes têm servido nas forças armadas dos Estados Unidos nas duas Guerras Mundiais, Coreia e Vietname e, mais recentemente, no Iraque e no Afeganistão, onde os três irmãos Morais se cruzaram recentemente, Steve, Jason e Eric. Estão todos na força aérea. Jason é capitão e Eric é major.

No Kennedy Park, em Fall River, existe um monumento dedicado aos naturais ou residentes na cidade mortos em combate e tem os nomes de 24 mortos na Guerra Hispano-Americana, 200 na I Guerra Mundial, 460 na II Guerra Mundial, 45 na Coreia e 23 no Vietname. Muitos desses nomes são portugueses.

Existem em Fall River mais de 30 pequenos monumentos dedicados a militares mortos em combate, entre os quais seis luso-descendentes: Manuel Cabral, Manuel F. Cláudio, Joseph Francis, Álvaro Rodrigues, George Santos e tenente Joseph Texeira Jr. Manuel Cláudio por exemplo, tinha 26 anos quando morreu, em 1944, no rebentamento de uma mina em San Carlo, Itália. Mas o nome mais falado é Charles Braga, morto no bombardeamento japonês de Pearl Harbor, a 7 de dezembro de 1941, foi o primeiro natural de Fall River morto na guerra e que dá o nome à ponte Braga.

Em New Bedford, temos sete desses monumentos dedicados a luso-descendentes: o já referido Walter Goulart, morto em 1918, em França; Edward J. Enos, morto em 1944 na Bélgica; Raymond Ferreira, morto em 1944, em França; tenente Louis Melo, morto em França, em 1944; sargento Arthur Moniz Encarnação, morto em 1945 na Alemanha; Hermano P. Vieira, morto em 1948 e sargento Joseph Câmara, morto em 2003 no Iraque.

Muitos luso-descendentes receberam condecorações por bravura e pelo menos quatro receberam a Medalha de Honra, a mais alta condecoração militar concedida pelo presidente dos Estados Unidos em nome do Congresso: soldado George J. Peters, nascido em Cranston, RI (1924), morto na Alemanha (1945); soldado Harold Gonsalves, nascido em Alameda, CA (1926), morto no Japão (1945); sargento Laroy A. Mendonça, nascido no Havai (1932), morto na Coreia (1951) e soldado Ralph Ellis Dias, nascido em Shelocta, PA, morto no Vietname (1969).

## Veteranos na UMass Dartmouth

No próximo sábado, 31 de maio, três luso-descendentes que combateram na II Guerra Mundial serão recordados numa sessão especial a ter lugar às 2:00 da tarde na Prince Henry Society Reading Room dos Ferreira Mendes Portuguese American Archives, na Claire T. Carney Library da UMass Dartmouth: o marujo George Mendonsa, o único vivo, Jeanne Dennis falará do tio, o brigadeiro-general Arthur S. Moura e Alice Casanova recordará o pai, o sargento-mor António Casanova.

O sargento António Casanova, de Cambridge, serviu na Força Aérea. Caiu prisioneiro dos japoneses e foi um dos sobreviventes da famosa Marcha da Morte de Bataan, nas Filipinas, um dos maiores crimes de guerra da II Guerra Mundial. Cerca de 77.000 prisioneiros (66.000 filipinos e 11.000 americanos) derrotados em 1942 pelo 14º Exército japonês, foram forçados a uma marcha em que morreram 10.000 filipinos e 650 americanos.

O brigadeiro-general Arthur S. Moura, natural de Taunton, teve uma longa e bem sucedida carreira militar. Está sepultado no cemitério nacional de Arlington. Depois da guerra especializou-se em relações EUA-América Latina e realizou nove missões especiais da Casa Branca para os presidentes Eisenhower, Kennedy, Johnson e Nixon.

Quanto a George Mendonsa, 91 anos, residente em Middletown, RI, é um antigo pescador filho de madeirenses, que falará da sua própria experiência. Alistou-se na Marinha, mas é mais conhecido por algo que aconteceu em Times Square, no dia em que foi anunciado o final da guerra. Mendonsa alega ser o famoso Kissing Sailor de Times Square.

O fim da guerra foi festejado por milhares de pessoas em Times Square e o fotógrafo Alfred Eisenstaedt, da revista Life, fotografou um marujo beijando uma enfermeira na celebração da notícia, mas esqueceu-se de anotar os nomes dos beijoqueiros. A foto saiu na revista Life, é um dos mais famosos beijos da história e têm surgido vários candidatos a beijoqueiro. Mendonsa é um deles.

## Recordando empinados e charcutaria



### REPIQUES DA SAUDE

Ferreira Moreno

Embarco-me neste recordando p'ra rememorar a história que me contaram acerca dum ilustre cavaleiro, de distinta categoria social na comunidade onde residia, o qual se prezava em não usar a expletiva “Um raio te parta”, contentando-se unicamente em repetir o lacónico eufemismo “Empinado! Empinado!” Aparentemente, isso refletia-se no episódio alusivo aos tempos bíblicos do dilúvio universal, como seguidamente passo a narrar.

Logo após se terem escoado as águas do Dilúvio e a Arca se ter estabilizado no Monte Ararate, Noé encontrou todos os caminhos arruinados e intransitáveis. Constrangido a utilizar o par de burros alojado na Arca, Noé cedo notou que o disponível par de burros era insuficiente p'ra satisfazer os serviços de transporte. Num urgente expediente, recorreu à direita intervenção de Javé que, imediatamente, fez aparecer uma centena de burros. Ora aconteceu que os burros depressa deram cabo das forragens. Aflitíssimo, Noé entrou novamente em contato com Javé, rogando p'ra não enviar mais burros, pois não sabia o que fazer com tantas cavalgadas. Foi, então, que se ouviu a resposta trazida pelo eco celestial: “Empina-os, põe-nos de pé!”

E assim se justifica a conduta exemplar do ilustre cavaleiro da nossa história, que muito embora ouvisse os mais absurdos disparates, tolices e asneiras, nunca tratava este ou aquele por burro, mas tão simplesmente chamava-lhe: Empinado! Empinado!

Já agora aproveito a oportunidade p'ra descrever um incidente ocorrido na minha terra no século passado. Uma camioneta cheia de passageiros com um sacerdote a bordo, preparava-se p'ra seguir viagem quando, a correr, se aproximou um indivíduo que ao ver tanta gente e querendo fazer-lhe engraçado, disse: “Olá Reverendo, a modos que esta Arca está superlotada.” O padre, com santa calma, retorquiu: “Entre, não faça cerimónia. Nesta Arca o lugar reservado p'ro burro está desocupado à espera de você.”

Diz-se que quem não quer ser burro, não lhe ajeite a albarda. O ditado reavivou-me a lembrança do campônês que, muito preocupado, consultou o doutro e contou-lhe que andava seriamente desorientado com a espécie animal p'ra qual transmigraria depois da morte, receando que viria reincarnar num burro. Ao que o

doutor apenas ripostou: “O quês? Outra vez?”

*Que mal fazia o meu burro  
À porta do teu palheiro,  
P'ra lhe cortares o rabo  
P'ra raminho de cheiro?*

*Aquela Lomba das Telhas  
Já não tem que namorar;  
De dia, tudo são velhas,  
De noite, burras a zurrar.*

O dr. Luís Bernardo Leite de Ataíde (1883-1955), em “Trechos da Vida Rústica Regional, 1948”, recordou diversos termos coloquiais e formas de dizer que o povo associa com a criação e matança dos porcos.

Destarte, porcos que fossam na mesma pia aplica-se a pessoas juntas vivendo desonestamente. Pia de porco é coisa suja e confusa. Vamos a comer com limpeza, ou seja, comer tudo sem deixar coisa alguma. A comida mal feita chama-se lavagem. Estar numa matança, o mesmo que estar numa aflição. A quem sofreu uma grande operação cirúrgica diz-se ter sido escalado como um porco.

Cheirar a chamusco é ter suspeita de perigo. A quem resmungo diz-se que está a grunhir c'mo porco. Ser um porco a comer é quem aparenta maneiras nojentas à mesa. Chiqueiro equivale à casa imunda sem aparatos higiénicos. Porcalhão é um indivíduo imoral e porcária é coisa mal cheirosa e repugnante.

Curiosamente, até termos culinários entraram na linguagem corrente. Por exemplo, sarrabulho no sentido de grande balbúrdia e briga sanguinolenta. Levar molho ou molho grosso indicando ser espancado. Convidar p'ros ossos, ou seja, ajuntar gente amiga p'ra liquidar as sobras duma janturada. Mandar um osso de presente representa oferta de pouco valor. Uns comem o toucinho e outros roem os ossos, serve p'ra recordar que há gente rica e gente pobre.

Um linguíça é um tipo alto e magro, enquanto um enchorçado tem muita roupa. Pernas grossas são presuntos e torresminho é uma moça gorda e perfeita. Porca ou mãe de leitões aplica-se a mulher ordinária, e um velho, muito velho, de pele encarquilhada, querendo passar-se por novo, prega-se-lhe a alcunha de velho fricassé. Mas o rapazola divertido dá-se-lhe o apelido pela de chouriço, e porco espinho é quem encavaca por tudo e por nada.

*Dos Santos ao Natal,  
Nunca se pode parar;  
Só se pensa, bem ou mal,  
No porquinho engordar.*

*Tens a casa com furtura,  
Cheia de carne e toucinho,  
O porco tinha gordura  
Até mesmo no focinho.*

*P'ra criar um porquinho,  
É uma carga de trabalhos,  
Mas depois há toucinho,  
Torresmos de vinha d'alhos.*

*Tenho-te bem retratado,  
Nas pedras do meu chiqueiro;  
Dou parabéns ao meu porco,  
Que já tem um companheiro.*

## O dia a dia e eu



### DO TEMPO E DOS HOMENS

Manuel Calado

Fui ao doutor, para ver como ia de saúde o meu “Marca-Passo”. A operação foi rápida e o computador fez o resto. O implemento exterior, colocado sobre o lado do coração, auscultou e disse ao técnico que a máquina estava bem de saúde. E a prova escrita em segundos estava saindo, dizendo que, por agora, a máquina e o portador dela estavam Ok.

O teste foi rápido e indolor. Mas o espetáculo da sala de espera foi um tanto deprimente. Tudo gente tão velha como eu, arrimados a bengalas, muletas e cadeiras de rodas. De olhar espavorido, aguardando a palavra sábia do esculápio. Pois era ele que tinha em suas mãos a vida de todos aqueles velhos e velhas. E ele ia dizer se o Pacemaker estava bem ou se ia aguentar mais uns tempos. Muitos dos velhos ali presentes estavam já internados em casas de repouso, pois viajavam nas carrinhas das respetivas instituições. Olhando o panorama deprimente daquele pedaço de humanidade, disse para quem estava comigo que toda aquela gente, incluindo eu, já devia estar gozando a reforma junto do seu autor. Pela lei natural já nenhum de nós devia estar ali. Esta maquinazinha que aqui temos escondida no peito veio contrariar a lei natural. Esta vida que estamos vivendo — disse a quem me ouvia — já não nos pertence. Estamos roubando o lugar a quem vem atrás de nós. Esta máquina é cara e os meus amigos da direita berram e com razão. Com toda esta despesa, o Obamacare não vai longe e os nossos ricos dois por cento não estão dispostos a pagar a conta.

Quem estava comigo disse que eu não devia falar assim, porque Deus podia-me castigar. “Então você guia, faz caminhada, cava, semeia, poda, corta a relva, viaja, passeia, almoça com os amigos, escreve para jornais, fala na rádio e televisão e tem a coragem de falar dessa maneira? Você é um felizardo e devia estar calado.”

Na verdade eu devia respeitar mais o meu apelido, meter a viola no saco e deixar de botar fala com a frequência atual. Realmente eu tenho razão para agradecer ao Criador das coisas e ao meu Pá da Galileia pela paciência com que escuta os meus sermões, as minhas banalidades e rapaziadas. Mas Ele sabe que é tudo feito com amor. Porque amor foi tudo o que ensinou. Mas eu às vezes faço-lhe perguntas malucas. Sou uma espécie de diabinho manso, que gosta de lhe pregar umas partidinhas. E tenho na manga mais umas perguntas marotas para lhe fazer.

Mudando de assunto, tenho uma pergunta atravessada na garganta e tenho de explodir. Vocês viram e ouviram a cantiguinha da moça lusitana no concurso da Eurovisão? Digo-vos com franqueza que fiquei envergonhado. Gostava de saber quem foram os responsáveis pela escolha da cantora e sobretudo da canção. Uma cantiga de autêntico ié ié, sem poesia, sem nível, sem coisa nenhuma. O cerne da cantiga era simplesmente isto: “Eu quero ser tua, óhóh óh... Eu quero ser tua, óh óh óh. Mais nada. Com tantos poetas e músicos em Portugal e foi aquilo que escolheram? Parece que a austeridade, a Troika e o resto estão afetando radicalmente o nosso aparelho do gosto artístico.

E se não foi assim que os amigos viram a coisa, desculpem, pois a falta pode ser minha ou do meu “Marca-Passo”.

## Dizeres repartidos



### AS PALAVRAS DO JOÃO

João Gago da Câmara

Escrevo hoje esta crónica repartida, que espelha o que mais me chamou a atenção no decorrer da presente semana.

Não concordo que a ANA e a direção do aeroporto de Ponta Delgada tivessem acabado com o parque de estacionamento gratuito que tanto jeito dava a quem tem poucas posses e quer ir receber ou despedir-se de familiares ou amigos. Já havia dois parques pagos. Mais um? Não se auscultou ninguém. Numa decisão unilateral, acabou-se e pronto!

Porque razão os senhores dos parquímetros de Angra andam fardados quase de forma idêntica aos agentes da PSP? Há que destrinçar entre uns e outros, sob pena de andarmos sempre a apanhar sustos.

Gostei de saber que houve em tempos um maluco, que, clandestinamente, se meteu no trem de aterragem de um avião transatlântico que o levou à borla dos Açores à América. Como se resiste sobre o Atlântico Norte a

altitudes com temperaturas negativas e se sobrevive durante uma infinidade de horas? Só mesmo tendo costela açoriana.

Vêm aí eleições. Votar? Um direito, um dever cívico. Vamos lá a pôr a cruzinha e reiterar que somos europeus de bom grado, não obstante a “comidela” que persiste da grande finança que não desarma, sobretudo a alemã. É bem verdadeiro o ditado que diz que quanto mais me bates, mais eu gosto de ti.

Estão aí a chegar as grandes festas do Sr. Santo Cristo com aviões aos montes cheios de gente nossa da diáspora. É o mercado da saudade a vir cumprir o preceito de todos os anos. Ponta Delgada engalana-se para receber e recebe bem. É o religioso aliado ao profano num misto que o povo gosta e que se traduz em procissão, tascas e convívio. Em Angra, já surgem também sinais de festa com a Câmara e Comissão das Sanjoaninas a decorar as ruas. Prepara-se, segundo se ouve, uma grande festa na cidade património. A ver vamos.

O barco já navega. Bom para os jovens que andam aí a saltitar como pardais de ilha em ilha. Tendas às costas, latas de conservas nas mochilas e ala bote. O mar obriga e o mar abriga.



# Memória Natalícia (Partido Socialista Açoriano)

## MEMORANDUM

João-Luís de Medeiros



**1 – Romeiros da Liberdade – socialismo esteja convosco!**  
É aconselhável não esquecer que o **25 de Abril** (tal como a Democracia e a Autonomia político-administrativa das regiões insulares) não foi um acontecimento partidário, nem tão pouco resultado duma cruzada da classe camponesa aspergida por decreto divino. Costumo dizer que o Movimento dos Capitães marchou até à seara lusitana para acelerar o renascer da madrugada: a chegada da Luz popular ao chão-nosso da Espera. Mesmo aqueles que nunca sentiram o *'suor-frio'* da longa noite fascista, podem considerar-se legítimos herdeiros da alegria colectiva da reconquista da liberdade.

Já lá vão trinta e oito anos de turbulência cívico-patriótica, não raro salpicados de (res)saltos emocionais ilustrados por teimosias cíclicas (para não falar nas crises de crescimento partidário romantizadas pelas angústias ideológicas duma democracia, demoradamente imberbe...).

Assim tem sido a nossa complexada revolução: precocemente desgastada pelos seus desamores ideológicos; suas esperanças anestesiadas pelas espadeiradas do saudosismo pessimista; exílios silenciosos e anónimos dos imigrantes da liberdade (alguns continuam a caravelar distâncias sob o nevoeiro endémico da indiferença açórica)...

Durante as últimas três décadas do meu percurso migrante, tenho procurado cultivar boas relações com os novos apóstolos do silêncio voluntário – gente que detesta as petiscadas do sucesso ensopadas no molho da mediocridade. É com gente de tal calibre que procuro enxugar as lágrimas provocadas pela poeira dos meus próprios falhanços... na ânsia de não perder de vista a silhueta do futuro. De resto, sou adepto da utopia *'separatista'*, ou seja: separar e proteger os evangelistas da excelência cívico-política do contágio fascizante da promiscuidade ociosa proposta pela corrupção voluntariamente consentida...

**2 – Há 38 anos – 'primeira-aparição' do socialismo açoriano**

Não imagino ser possível esquecer a intensidade emocional sentida naquela manhã de quinta-feira (25 de Abril de 1974): encontrava-me já no meu modesto local de trabalho, quando fui alertado pela nossa saudosa telefonista Zélia, para atender uma chamada urgente oriunda dum tal senhor Páscoa (militante muito credível do movimento socialista-cristão). Ora, em poucos minutos fiquei relativamente actualizado com a generalidade do

que acontecera em Lisboa, naquela promissora madrugada; dias mais tarde, vim a saber que o camarada Chico Macedo tivera também uma alegre conversa telefónica (muito mais cedo) com o seu velho amigo, engenheiro Angelino Páscoa (que passara a noite a trabalhar a bordo de um navio-tanque, na circunstância estacionado no então denominado Molhe Salazar).

Recordo que, após o intervalo de almoço daquela *'quinta-feira-mágica'*, não regresssei ao meu posto de trabalho (ausência devidamente autorizada pela gerência da empresa, onde há oito anos procurava garantir o sustento familiar). Naquele dia tentei disfarçar o sombreado que a imaginação pintava na moldura daquela *'alegria abrilista'* (tinha ainda a memória fresca do infortúnio da operação militar desencadeada, cerca de um mês antes, nas Caldas da Rainha (amargurada segunda-feira, 11 de Março, 74)...

Felizmente, a globalização da alegria tirou bom partido do anti-ciclone açoriano. Na tradicional pacatez de Ponta Delgada (tal como já havia acontecido em Janeiro de 1641, quando chegaram as notícias do primeiro de Dezembro de 1640) as notícias de mudanças políticas são (di)geridas com prudente lentidão. Todavia, durante toda a tarde de Sábado (27 de Abril, 74), nas redondezas das *'Portas da Cidade'*, a excitação popular foi crescendo, sobretudo com a presença intervencionista da pequena unidade militar então comandada pelos oficiais Melo Antunes e Vasco Lourenço. Na ponta final daquela tarde, foi-nos possível observar a demorada mas pacífica detenção do inspector-chefe da famigerada Pide/DGS, que teve a sexta-feira livre para (supostamente) destruir a papelada considerada útil para uma posterior identificação dos alcoviteiros locais do regime defunto.

Adiante. Gostaria de recordar que o mês de Maio/74 veio trazer uma sã claridade à utopia cristã em prol do Socialismo democrático. Desde o regresso de Africa (1966) procurei manter contactos (sempre prudentes) com militantes de confirmada autonomia ideológica; a maioria dos companheiros conhecia a *senha* – *'não-temais'* – inspirada no Cristianismo renovado pelo Vaticano II.

O então jovem chefe da secretaria da Escola Roberto Ivens (hoje, doutor Jorge Couto), era um dos conhecedores do meu *'segredo'* ideológico! Foi ele quem escolheu o local para a Primeira Reunião que resultou na criação do Núcleo fundador do Partido Socialista/Açoriano. Não fora por acaso que, na primeira quinzena de Maio, o jovem universitário Eduardo Âmbor chegara em missão representativa de micalenses há muito conotados com a Oposição ao salazarismo e com o moderno Partido Socialista Português (Jaime Gama, Mário Mesquita, José Medeiros Ferreira, António Aguiar Rodrigues, Horácio César Jr.).

Depois dos necessários contactos, a reunião ficou programada para o sábado, 25 de Maio (mais precisamente, na Sala I da antiga Escola Industrial e Comercial – (local outrora usado para as aulas de Religião e Moral, então ministradas pelo saudoso padre Diniz).

Naquele dia de boa memória, procurei ser pontual, na

boa companhia do prestimoso camarada e insigne escritor, Dias de Melo. Se bem me lembro, havia pouco mais de uma dezena de presenças na sala previamente reservada: um sacerdote católico, dois médicos, escritores e artistas do ramo das Letras & Artes, bancários locais, profissionais de escritório. E já agora, seja-me permitido alistar, alfabeticamente, as presenças de que me lembro: Angelino Páscoa; Dias de Melo; Eduardo Âmbor; Francisco Macedo; João-Luís de Medeiros; José Jorge Couto; Pe. Manuel António Pimentel; Ruy-Guilherme de Moraes; Silvano Neves Pereira; Silva Rebelo...

Segundo a minha esticada memória, a reunião decorreu com elevado sentido cívico; recordo que três dos presentes não aderiram à ideia de formar um núcleo partidário. Estou a referir cidadãos de reconhecida reputação democrática e sólida autonomia pessoal: o jornalista Ruy-Guilherme de Moraes, o rev. padre Manuel António Pimentel, o médico dr. Silva Rebelo – tomaram a legítima decisão de não formalizar a respectiva filiação no núcleo micalense do novel Partido Socialista/Açores.

Após o *'feliz-parto'* da sua existência institucional, a operação seguinte foi a de implementar um contrato de arrendamento dum modesto centro imobiliário para a Sede local do PS/A. – tarefa incumbida ao duo Angelino/Chico Macedo. Nos seguintes meses de verão, aconteceram frequentes visitas de Jaime Gama, Mário Mesquita, Medeiros Ferreira, António Aguiar Rodrigues (Tonecas), e mais alguns outros... Entretanto, largas dezenas de simpatizantes começaram a frequentar a nova sede, sobretudo após o primeiro comício no Coliseu Micalense, com a presença de Mário Soares e de outras figuras gradas da Oposição Democrática (visita rápida, dado que alguns dias depois Soares teria de estar presente em Luzaka, com Samora Machel, para tratar da independência moçambicana (Setembro 7, 1974).

P.S. .../.../... como quem diz, nem todos os socialistas micalenses cultivam a lamentável tática do esquecimento voluntário. Recordo, vivamente, que foi nesse longínquo verão (1974) que a Juventude Socialista de Ponta Delgada (e arredores) começou a dar provas da sua destemida e contagiante participação cívico-política, graças à precoce tenacidade directiva do jovem Carlos César, cuja longevidade política é uma das referências mais talentosas do Partido Socialista. É sempre justo recordar que, antes do Natal de 1974, o PS/A contou nas suas fileiras com a lealdade militante de dezenas de valiosos democratas: Avelino Rodrigues, Albano Pimentel, Eduardo Frago, Daniel de Sá, Tomaz Borba Vieira, Miguel de Almeida, Simplício, Suzette Oliveira (sem desprimor para alguns que preferiram manter o estatuto *'independente'*, como é o caso ímpar de Roberto Amaral)... Mas isso seria conversa demorada, que espero aconteça antes do socialismo ser transformado em peça de museu...

## Os donos do céu



### TOADA DE VENTO

Paula Cabral

A bandeira é azul e branca, tal como céu de que se fizeram proprietários. Esteiram todo o arquipélago com as mesmas cores que defendem como as dos Açores, mas fizeram desta região o seu feudo.

A posse exclusiva das rotas aéreas açorianas pela SATA é característica de um tempo tão anterior à democracia quanto medieval. Pérfida para a economia açoriana que agoniza às mãos de um monopólio absurdo, mantém-nos a todos prisioneiros de uma política de transportes que é soviética no seu conceito empresarial bem como na rede de interesses que a domina.

Por que razão uma região que consagra a autonomia como o sistema de governação mais próximo das necessidades das populações não respeita um modelo de transportes aéreos consentâneo com as necessidades da sua população? Por que razão não se aprova a descentralização

de um poder económico em prol do democrático usufruto da liberdade de escolha? Este modelo de serviço público sofre de uma perene incongruência. Ainda recentemente, em conversa com o meu querido amigo professor Carreiro de Almeida, ele recordava as palavras do nosso conterrâneo picopedrense, Dinis Moreira da Mota, irmão de Aristides Moreira da Mota, arautos da autonomia. Dizia o ilustre autonomista que a centralização cria monstros. Desenvolve demasiado a cabeça e atrofia os membros. O monopólio da SATA é uma contradição em si mesmo. Um modelo que se idealizou para consolidar a autonomia de um povo criou uma monstruosa hidra, cujas sete cabeças se alimentam do sonho do mesmo povo que atrofia se não ultrapassar os horizontes fechados da insularidade.

Não foi seguramente este o objetivo dos açorianos pioneiros da linha aérea mais antiga de Portugal. Voar numa transportadora de bandeira açoriana é, sem dúvida, motivo de orgulho. O preço é, no entanto, demasiado alto. Pagamos o preço da liberdade condicionada. Sentimo-nos reféns de uma empresa cuja política tem sido prepotente e discricionária. A última notícia que me indignou foi a de que a SATA cobra, menos ou mais, por uma viagem entre Açores, EUA e Canadá, conforme a bagagem transportada. Assim,

se o passageiro optar por uma tarifa mínima (dentro dos 400 euros, não consigo precisar), só tem direito a 8 quilos de bagagem, se optar por levar 25 quilos (antes o limite era 50!), terá de pagar uma tarifa normal - à volta dos 600 euros! A SATA tem tiques de *low cost*, todavia com preços de luxo! É mais uma peculiaridade que se junta às restantes a que nos habituou a *nossa* companhia aérea que, na verdade, pouco tem de nossa. A quem serve então esta companhia que deixou de ter por referência a rota da nossa identidade? A SATA deveria ser o ponto de partida para rasgar limites, o ponto de chegada dos nossos anseios, a elevação do nosso golpe de asa! Em vez disso, arrecada democraticamente quase um ordenado mínimo para nos levar até Lisboa... É recorrente entre os guias de turismo (onde, por vezes, me incluo) dizer aos turistas que nos visitam que, nos Açores, há mais vacas do que habitantes. Os turistas, que acham graça, ficam, no entanto, sem graça quando não temos resposta para a pergunta: por que razão o turismo não é mais desenvolvido nas ilhas?

A verdade é que, a manter-se este feudo, o futuro não será mais do que isto mesmo: um conjunto de ilhas povoadas exclusivamente por vacas e sem habitantes que, cansados desta reclusão, irão abalar nas linhas aéreas da SATA com uma passagem de ida, mas sem volta. Na bagagem de mão, uma bandeira branca de rendição, fartos de tanta vassalagem!

# O grande romance do 25 de Abril



NAS DUAS MARGENS

Vamberto Freitas

*Toda a revolução é uma grande alegria que anuncia uma grande tristeza. Mas isso já não importa. Águas revoltas que não moveram moínhos.*

Lídia Jorge, *Os Memoráveis*

Quase todas as revoluções acabam, mais cedo ou mais tarde, por ter o seu grande romance. O que me vem de imediato à mente, em relação ao livro aqui em foco, é *A Tale of Two Cities*, de Charles Dickens, no qual se transfigura a libertação radical de dois povos de tradições bem diferentes, franceses e ingleses nos séculos XVII E XVIII, seguida do terror, se não na ilha natal do escritor, certamente no continente, que raramente, nessas viragens históricas, nunca deixou de ser selvagem. A nossa revolução, todos o sabem, ficou-se, felizmente, só pela primeira fase, a de alegria por entre a confusão radical de alguns meses, e depois a consolidação da nossa democracia, hoje subvertida e manchada. Em Portugal esperamos nada menos do que quarenta anos para que o 25 de Abril de 1974 fosse artisticamente lembrado na grandeza de páginas tão brilhantes como o seu próprio referencial político e humano naqueles dias de risos, lágrimas e a euforia de finalmente avistarmos a terra prometida depois da nossa longa caminhada na escuridão do deserto que acabávamos de atravessar. Valeu a pena. *Os Memoráveis*, de Lídia Jorge, publicado recentemente para coincidir com a celebração dos 40 anos da revolução mais doce e civilizada de toda a história europeia, não será só um grande romance sob qualquer leitura que dele se faça ou sob qualquer perspetiva que se adopte em termos analíticos e formais, desde a sua estrutura jornalística investigativa às suas múltiplas vozes e linguagens, aos olhares diversos de alguns dos seus protagonistas principais aqui ficcionados e sob alcunhas meio estranhas, quase todos eles ainda entre nós, alguns deles integrados em associações profissionais, de solidariedade e de intervenção cívica. O romance de Lídia Jorge é, para além de todo o prazer que só uma grande obra de ficção oferece aos seus leitores sérios e sem preconceitos “ideológicos”, será para sempre uma das mais belas propostas nas nossas letras para uma reflexão político-histórica e cultural, mas sem rancor ou qualquer jacobinismo, em que as acções daquela madrugada nas ruas de Lisboa foram o perfeito retrato de alma dos seus heróis desprendidos de tudo, menos da decisão, acontecesse ou que acontecesse, de devolver à nação lusa a sua dignidade total, que só em liberdade pode ser, foi, e é vivida. Não é possível ler este livro sem emoção nem saudade – o que resulta, creio, da nossa vivência actual por entre o regresso avassalador de uma outra escuridão presente. *Os Memoráveis* não é só uma peça de arte literária – é um acto de redenção cívica ante a Mentira Ideológica que de novo nos oprime de modos menos evidentes, mas oprime e rouba-nos a cada dia a noção de povo livre e soberano.

Antes de mais, não se trata de um romance “ideológico” à maneira neo-realista. *Os Memoráveis* é de todo admirável até pela sua “gênese” também fictícia: uma jornalista portuguesa da grande cadeia nacional americana CBS, especializada na cobertura de guerras, reside em Washington, quando não está nos campos de selvagem em alguns países do Médio Oriente, e tem como chefe Robert Peterson, um afilhado de um destacado embaixador de Washington, de nome naturalmente fictício aqui, mas que reconhecemos de imediato como sendo a o alter-ego de Frank Carlucci. Em fins de 2003, acabado de regressar da América Latina, o seu outro continente de intervenção, oferece um beberete em sua casa, para o qual a protagonista-narradora, Ana Maria Machado, ela própria filha de um famoso comentador na imprensa lisboeta, e propõe a Peterson, chefe de secção da grande estação televisiva, uma série sobre as revoluções “felizes” das últimas décadas, começando pela Revolução dos Cravos, como contraponto a uma história demasiado violenta e ensopada em sangue noutras partes, historicamente e nos nossos dias, uma série denominada *A História Acordada*, que incluiria outros grandes abalos pacíficos, desde a queda do Muro de Berlim até às mudanças nos países do leste europeu, que ele diz ter sido o resultado ou consequência dos dias de Abril em Lisboa. O embaixador convence os dois a ir

em frente com o projecto, pois recorda aqueles dias com o maior carinho e respeito pelo povo português, dizendo que se Ana Maria espreitar por entre as pedras da calçada da nossa capital ainda encontrará os restos das flores que coloriram aqueles dias e os cinco mil soldados que derrubaram sem tiros a mais antiga e prolongada ditadura da Europa ocidental. “O padrinho [o embaixador] falava com vivacidade contida, como se o país que invocava fosse uma pessoa amada”.

Ana Maria Machado regressa, pois, a Portugal e à casa do pai (enfrentando de novo a instabilidade emocional na sua perturbada relação com ele e com a sua própria identidade entre dois países e duas culturas bem diferentes) que se havia despedido do seu jornal, tentando António Machado agora esconder dela a sua incapacidade para se ajustar ao “novo” Portugal, e não só ao mundo do jornalismo-espectáculo. Foi um dos conspiradores de Abril, e na noite de 21 para 22 de Agosto de 1975 tinha-se reunido com grupo de capitães e outras figuras, hoje bem conhecidas por nós todos, num restaurante da baixa, aqui de nome Memories. Estava em causa o rumo da revolução, a luta entre os radicais e os moderados. Uma fotografia do grupo tinha sido tirada, com alcunhas identificando todos os participantes, e emoldurada por ele, colocada no topo de uma das suas estantes, fora da vista de quase todos. A filha chega dos Estados Unidos e retira-a sem ele saber, decidindo que uma visita e entrevistas à maioria dos nela presentes seria a estrutura do seu documentário sobre o golpe bem sucedido. O que se segue é uma brilhante polifonia dos entrevistados, que inclui generais, incluindo O Campeador, que ninguém deixará de reconhecer como sendo Otelo de Saraiva de Carvalho, e que o embaixador recorda como “...aquele que fez o plano do golpe de Estado, e ao fim e ao cabo o executou ponto por ponto. Genial. *The portuguese red oak, you know?*” Não se enganem com estas minhas notas sobre *Os Memoráveis* – o ponto de vista ficcional, reinventado aqui, é inteiramente português, é o *imaginário* dos participantes directos no golpe, incluindo até o do fotógrafo que entraria no Quartel do Carmo na hora da rendição de Marcello Caetano e alguns dos seus colaboradores. Que é uma personagem aqui simultaneamente ficcional e por nós lembrada na realidade, um americano outrora embaixador dos EUA em Lisboa nas horas mais críticas do nosso processo revolucionário, ex-CIA, que desperta numa jornalista imaginária o interesse histórico pela memória da nossa libertação, quer dizer o quê, e sobre quem? Creio que significa algo sobre nós próprios, e creio ainda que significa e acusa ainda mais tudo o que vivemos nos dias correntes. A narrativa começa em 2003 e vem até 2012, até ao coração dos presentes dias de chumbo e desesperança generalizada, os dias de governantes que demonstram toda a sua ignorância e certo desprezo pelos dias de alegria e dor que nunca viveram, ou sequer estudaram, é de crer.

“Aliás, juntar a imagem do padrinho [o embaixador americano] – diz Ana Maria no encerramento de *Os Memoráveis*, e descrevendo a estrutura narrativa do seu documentário memorial – sentado no seu cadeirão, numa tarde de Primavera, na *Glassy House*, a recordar a intervenção no Senado, e El Campeador correndo sobre a alazão numa praia portuguesa, unidos na mesma sequência, é um tipo de ousadia que a história está sempre a engendrar. Porque não poderá acontecer num documentário? Em Lisboa de setenta e cinco, eles eram adversários, eles colocavam-se em lados opostos da conspiração, e provavelmente um e outro, pela calada da noite, ameaçavam-se de morte, ainda que de dia almoçassem juntos e jogassem ténis vestidos de branco”.

Ousadia foi a dos Capitães de Abril e de todos os que os acompanharam na rua, pois no mundo da política e da diplomacia nada nos pode surpreender mais, muito menos os acontecimentos daquela época. A revolução portuguesa foi única a todos os níveis, a sua generosidade não tem par reconhecível nos tempos modernos. As únicas mortes em Lisboa vieram, significativamente, dos torcionários do antigo regime, não das chaimites ou das espingardas dos nossos libertadores. É claro que a figura de Salgueiro Maia, aqui sob a alcunha de Charlie 8, recordado na narrativa pela sua viúva, ocupa algumas das páginas mais comovidas, por assim dizer, de *Os Memoráveis*. Ou então somos nós, os leitores, que nos comovemos irremediavelmente com a sua memória. Mereciam todos eles, e merecíamos nós, um romance como este.

Lídia Jorge, *Os Memoráveis*, Lisboa, D. Quixote, 2014.

# O falhanço europeu



CRÓNICA DO ATLÂNTICO

Osvaldo Cabral

Os europeus foram domingo a votos sob o espectro da crise. Não é só a crise económica. É, também, uma crise de valores políticos e de descrédito num projecto de solidariedade europeia que nunca passou do papel.

Tivemos, na prática, o exemplo destes últimos três anos, em que as instituições europeias limitaram-se a usar-nos para os seus experimentalismos de “ajustamento”, aplicando-nos uma valente dose de austeridade e restrições num tão curto espaço de tempo.

Chamar-se a isto “solidariedade europeia” é como deixar o meu vizinho a pão e água e ainda cortá-lo na torneira para “ajustar” o racionamento. Já toda a gente percebeu que “esta” União Europeia é um grande falhanço e que ela se vai arrastando porque é alimentada pela gigantesca máquina que sustenta uma cáfila de burocratas insensíveis às dificuldades dos povos.

Em Bruxelas há quem se preocupe mais com o tamanho dos ovos do que com a dimensão da pobreza dos países periféricos.

Uma União Europeia que caminha para um quarto da população mundial, deixando um rasto de 27 milhões de desempregados, entre os quais 6 milhões de jovens, devia envergonhar os senhores engravatados de Bruxelas e Estrasburgo. Sem querermos, tornámo-nos todos nuns eurocépticos.

Alan Sked, um dos mais fundamentalistas, deixou-nos esta síntese para reflexão: “É a União Europeia um Estado democrático? Claramente não. As principais decisões são tomadas em segredo. A Comissão é inimputável. Os comissários são normalmente políticos falhados nos seus países. O seu parlamento de opereta, que não possui uma oposição oficial, tem eleições em que a grande maioria dos europeus não vota. Mas quanto a decisões – directivas, regulamentações – são tomadas em Bruxelas, já não podem ser revogadas por parlamentos nacionais”.

Até nos Açores já percebemos isso. No mais recôndito lugar da ilha mais afastada, lá no fim do mundo, as normas europeias é que ditam a nossa sobrevivência, em nome de um só país e da sua chanceler...

Mesmo com o maná de euros que derramaram no regaço regional, não soubemos criar riqueza suficiente para distribuir empregos pelos nossos jovens.

Críamos, à média por ano, três ou quatro elefantes brancos – edifícios, complexos, casinos, piscinas, museus, rotundas – nunca com menos de 10 milhões, mas empregos para os nossos filhos...

A campanha eleitoral foi uma pobreza franciscana. Fugiram dos temas europeus a sete pés, porque sabem que todos os políticos e partidos têm culpas no cartório nesta “construção europeia” com pés de barro.

Na noite eleitoral ouvimos os políticos, pela enésima vez, a queixarem-se da abstenção, a mostrarem o semblante carregado, a proporem uma reflexão profunda, mudanças no sistema e alargado acto de contricção.

Voltam a instalar-se nos seus gabinetes, reocupam os assentos da primeira classe a caminho de Bruxelas, escrevem meia dúzia de requerimentos para a estatística, e daqui a cinco anos repete-se o ciclo. Até que um dia a Europa torna-se numa espécie da Ucrânia.

\*\*\*\*

SATA – Outra doença, esta interna. Já aqui escrevi dezenas de exemplos da pouca vergonha que a SATA continua a fazer com os nossos emigrantes dos EUA e Canadá. Ninguém concebe uma companhia nossa, de raiz açoriana, a explorar até ao tutano os açorianos da diáspora. É o preço das passagens no Verão e no Natal, mas sobretudo a exploração medonha pelas Festas do Senhor Santo Cristo, Sanjoaninas e Carnaval.

Acabam de me relatar outro caso. Um passageiro frequente pretendia um ‘upgrade’ (passar da económica para a executiva) para a esposa, entre Boston e Lisboa, utilizando milhas do seu cartão. A SATA pediu-lhe 20 mil milhas e mais 550 dólares! Resposta, por escrito, do meu amigo: “A SATA deve estar a brincar com os seus clientes norte-americanos. Desisto, claro. Espero só que um dia outras companhias possam voar para os Açores”. E nós também!



## Jantar angariativo anti-poluição em East Providence



**UM POUCO DE TUDO  
DE TUDO UM POUCO**

José Brites

Os membros do grupo C.U.B.E., Citizens United for a Better Environment (Cidadãos Unidos para um Melhor Ambiente), vão organizar um jantar de angariação de fundos amanhã, sexta-feira, 30 de maio, no Centro Cultural Santa Maria, East Providence, 846 Broadway, das 6:00 as 9:00 da noite. Haverá entretenimento surpresa e o bar também estará aberto.

Este texto é informativo e simultaneamente pessoal, já que o autor destas palavras é membro do referido grupo C.U.B.E., e residente afectado por esta recente indústria poluidora, que substitui pelas mãos do mesmo industrial, residente fora do estado, uma outra indústria semelhante encerrada pelas mesmas razões pela cidade de East Providence e pelo estado de Rhode Island, cujo nome era Pond View. A anterior operadora era de granação de materiais de construção. Falo, pois, com conhecimentos de causa, e responsabilizo-me igualmente por alguma opinião pessoal para além da informação referente ao evento. Reservo-me o direito de opinião.

Posto isto, informo que a razão para esta iniciativa que envolve cidadãos residentes e não na cidade, políticos e indústrias locais, deve-se ao facto do funcionamento duma indústria de trituração e queima de resíduos de construção, leia-se todo o tipo de lixo incluindo o caseiro, lixo esse exposto ao ar livre, por vezes durante semanas no parque industrial da referida Dexter Road. Tudo isto junto ao pequeno lago Omega que se vê perfeitamente da Roger Williams Avenue, artéria localmente bem conhecida e movimentada, complexo industrial a funcionar a menos de 500 pés de casas de habitação. Da minha casa estará a menos de meia milha, assim como da escola primária em Rumford, Myron Francis.

A poluição não só resulta de materiais perigosos como ferro velho, cimento, tijolos, madeiras, mobílias etc., diferentes tipos de lixo, como prova o grupo C.U.B.E. nos panfletos distribuídos pela comunidade. A actividade que se presume ir além da legalidade concedida pela cidade e estado, por vezes emana um cheiro nauseabundo, e o seu funcionamento muitas vezes

durante a noite e aos fins-de-semana, leva os residentes a acreditar que se trata de escape da companhia à vigilância da cidade, estado e agência federal reguladora DEM, Department Environment Management.

As partículas dos resíduos atirados ao ar são um perigo para a saúde pública; o cheiro no ar é incomodativo; os barulhos excessivos em especial durante a noite dificultam o descanso dos residents da área - sobretudo os que se encontram na direcção em que os ventos sopram; o tráfego é intenso em certas áreas da cidade e esses caminhos ficam arruinados rapidamente. E claro que o valor das propriedades está a ser afectado num raio de uma milha ou duas da tal actividade poluidora. Esta indesejável actividade dificulta ainda a chegada ao referido parque de outras indústrias amigas do ambiente, área por sinal bafejada por ficar à beira do Providence River.

Em conclusão: a razão do jantar de amanhã é para angariação de fundos, de modo a que os grupos de cidadãos locais, nomeadamente C.U.B.E. e também a coligação East Providence Coalition, possam contratar advogados que defendam os direitos dos cidadãos e exijam em tribunal o respeito pela lei de quem arrogantemente a viola em detrimento do bem estar e saúde dos cidadãos de East Providence e do East Side de Providence, visto a referida indústria estar instalada do lado oposto do referido rio, onde se encontra o Butler Hospital.

O jantar consta de sopa, salada, bolos de carne com macarrão, galinha com arroz, pastelaria e café. O preço é apenas de 20.00 para adultos, 5.00 para crianças com menos de 12 anos de idade, e por família o custo máximo será de 50.00.

Os bilhetes podem ser adquiridos na companhia Grippail Corporation, 97 Dexter Road, E. Providence de segunda a sexta-feira, (a uns passos da indústria poluidora que dali pode ser observada); e também através de Jo-Ann Durfee, cube.east-prov@gmail.com, e da East Providence Coalition, EPC02916@gmail.com ou no Centro Cultural Santa Maria.

Para quem deseje falar em português, pode fazê-lo contactando Manuel Braga, (401) 434-7353, ou José Brites (401)-431-2079. Pede-se o apoio da comunidade portuguesa particularmente de East Providence, maioritária nesta cidade.

A saúde e o interesse de todos estão em causa. O ar que respiramos não é pertença de ninguém, por mais rico que seja. É de todos. Conservemo-lo.

## Quantas caras tens, José?



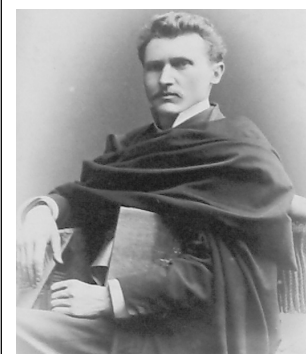
**RABISCREVER  
COISAS & LOUSAS**

Mário Moura\*

Não fazendo conta ao teu bonito bigode, que te acentua bem o rosto bem apessoado, não usas barba. No entanto, se a usasses, como o teu patrício Antero de Quental usou, ficar-te-ia bem. Preferiste, antes, uma cara limpa. Quiseste o aspecto de uma cara honesta. Que te favorecia. Tens rosto esguio. És magro. Baixo. Lábios levemente grossos. Testa alta. Bastante. Orelhas mais finas do que grossas. Olhos azuis penetrantes. Dedos finos de pianista. Nariz inquilino. Cabelos loiros. Depois brancos. Quase espartano no traje, vestes à altura das circunstâncias.

Pergunto-me se saís à tua mãe ou ao teu pai? Ou a uma mistura dos dois? Não tenho resposta. Outra ainda: qual dos teus dez irmãos se parece contigo? Também não tenho resposta. E quem dos teus três filhos sai a ti? Pelo que vi, parecem-se mais com a mãe do que contigo. Vendo melhor, talvez a uma mistura dos dois. E dos teus netos, bisnetos e trinets? Alguns sairão a ti. És o que a natureza te fez mais o que a cultura te foi dando a ser? O que deves a uma e a outra? Em qual das imagens és? E, em qual te pareces ser? Se, por detrás das imagens há sempre uma intenção, qual foi a tua, José?

Na do final do curso, com os teus olhos sempre fixos e penetrantes, dizes-nos com o teu olhar: sou um triunfador! Finalmente cheguei a médico. A pasta do curso parece querer saltar até às nossas mãos incrédulas.



Está tão presente como tão presente é a presença do teu rosto. Não tens ainda no dedo o anel de casado. Andarias então pelos trinta anos: és um homem bem-parecido e jovem, seguro de si e orgulhoso do que acabara de conquistar pelo esforço. Eras o filho de um merceeiro das Ilhas e o

futuro pertencia-te: é isso que nos queres dizer? O futuro seria também de todos os que fizesses o que fizeste: é isso ainda que nos queres dizer?

Na segunda imagem, já quarentão, prometes a quem te siga a eficácia republicana à ineficácia monárquica. Entretanto, da primeira imagem a esta, casaste, saíste de Coimbra, passaste por três terras até te fixares na Foz do Douro, foste pai de três ou quatro filhos. Exercias medicina. A política vinha dos tempos de Coimbra, mas agora aos quarenta, com a vida organizada, achaste tempo de te dedicar à política activa. A Salvação de Portugal assim o exigia. Até porque aos quarenta os homens precisam de deixar obra. A política e a medicina formavam um casal unido: como médico tratavas das doenças do corpo das pessoas, como político tratavas as doenças do seu corpo social. Nesta imagem, aparentas estar em forma física e mental. Continuas com o mesmo ar decidido do final do teu curso. Continuavas a ser o filho de um merceeiro das Ilhas, que, em pouco mais de dez anos, fora reconhecido como bom chefe de família e excelente profissional. Queres igualmente dizer que estás de alma e coração disponível para o combate político pelos ideais republicanos? És um crente nos teus ideais.

Foste isto? Fui. Quando fui isso, fui. Mas, também, fui sendo outro tanto mais enquanto fui sempre sendo. A idade endurece o rosto e amolece a alma. Mas isso tu também saberás.

PS: O uso das imagens em finais do século XIX e princípios do século XX, marca a partilha da imagem pelas classes médias urbanas. José Nunes da Ponte é exemplo disso. Se tiver oportunidade, este é o primeiro de quatro artigos que quero dedicar às oito imagens que me chegaram de ti. Vejo-te assim, porém, desafio quem me ler, a ver-te como te vê. Que achas?

### IN MEMORIAM

## João Aguiar, 9 anos se passaram...

João Aguiar nasceu a 1 de Setembro de 1988. Se fosse vivo completaria 26 bonitas primaveras. No passado mês de março completaram-se 9 anos que deixou o mundo dos vivos. Uma mágoa enormíssima ficou em familiares e amigos, no mesmo mar em que tantas vezes ele, João, mergulhou.

Na madrugada de 23 para 24 as ondas da baía da Silveira tornaram o seu jovem corpo em cadáver. Ao longo da manhã do dia 24 foram várias as tentativas para recuperar o jovem mas sempre fracassadas devido à potência das ondas.

Fica um sabor amargo em todos que o conheciam de perto, em particular seu pai, que viu inviabilizadas todas as formas de luta no sentido de se apurar responsabilidades. Os poemas e homenagens aumentavam à medida que o jovem de apenas 16 anos desaparecia nas correntes frias do Oceano Atlântico, não se conseguindo recuperar o João e as revoltadas ondas o engoliram para sempre.

Restam palavras de conforto à família e seus pais, que sentem na pele a perda de um filho em tenra idade.

Paz à sua alma.

Uma palavra de carinho a seus pais, familiares e amigos. O mar levou o nosso João, mas jamais conseguirá levá-lo de nossas mentes e dos nossos corações. Em cada segundo, em cada minuto, em cada hora, em cada dia, mês ou ano serás sempre recordado, lembrado ou falado por um de nós.

Até um dia amigo João Aguiar, porque esse dia vai chegar.

— Paulo Almeida





## ZÉ DA CHICA

## GAZETILHA



## O Memorial Day!...

**Não sou contra quem defende a Pátria!  
Mas, sou contra quem a ataca!**

No Dia da Romaria aos Cemitérios!...

Este Dia é festejado  
Desde os tempos remotos,  
Como uma devoção.  
Considerado feriado,  
Com milhares de devotos,  
Numa peregrinação!

O mundo é de toda a gente,  
Não há diferença nenhuma,  
Mas, duma maneira estranha,  
Há tanta raça diferente,  
Quando a raça é só uma  
Que conheço, a raça humana!...

Eles não são assassinos,  
Estão lutando sem querer,  
Nenhum matar se deseja.  
Mas tem nos seus destinos  
Matar para não morrer,  
Seja lá quem quer que seja!...

Acabarão as maldades,  
Crimes, roubos, falcatruas,  
E a moderna escravidão.  
Entre puras amizades,  
Podemos andar nas ruas  
Sem recear o ladrão!

Na antiga devoção,  
Tinha o nome outro critério,  
Que ainda é lembrado.  
Dia da Decoração,  
Ou Dia do Cemitério,  
Como hoje ele é falado!...

A guerra só traz gemidos,  
Todos ali são errados.  
Ninguém conhece a razão.  
E no fim não há vencidos  
Todos ficam derrotados,  
Só fica a destruição!

É assim, não tem que ver!  
O verdadeiro motivo  
São aquelas agonias.  
Entre matar ou morrer,  
Eu mato! Mas fico vivo!  
Ando por cá mais uns dias!...

Após isto, pelo visto,  
O escolhido, temente,  
No Eden irá viver.  
Sob o Governo de Cristo,  
Alegre, eternamente,  
Sem doenças, nem morrer!

As famílias visitavam  
Seus parentes, seus amores,  
Filhos, filhas, mães e pais,  
Nas suas campas deitavam  
As grinaldas de flores,  
As velas e castiçais!

Estes heróis tão falados  
Qu' escaparam à metralha,  
Andam p'raí neste mundo,  
Muitos deles mutilados,  
Outros, sem uma migalha,  
Num viver bem nauseabundo!

P.S.

### Aonde estão os mortos?!...

Ainda hoje é rezado  
Por parentes e amigos,  
Com a sua devoção,  
Pedindo pelo pecado  
Como nos tempos antigos  
Implorando o perdão!...

Heróis sim, mas não modernos,  
Sua consideração  
Está um pouco esquecida.  
Serviram outros governos,  
Por isso nada lhes dão  
Para lhes suprir a vida!

Os mortos, a Bíblia diz  
Estão no túmulo dormindo,  
Inertes, sem pensar nada.  
Até que Cristo, o Juiz,  
Os chame e vá permitindo  
Nova vida, transformada!

É isto que está escrito,  
E me fez eu matutar.  
Agora tenho a razão,  
Tudo que p'raí é dito,  
Confesso, pode mudar,  
A palavra de Deus... NÃO!...

E também no mesmo dia,  
É lembrado com parada,  
O Herói Desconhecido.  
Fazem uma romaria,  
Cada campa é alindada  
Como um jardim florido!

Honras, condecorações,  
Medalhas, com seus motivos,  
Muitas rezas e homilias.  
Por todas estas nações.  
Coitados, nem estão vivos,  
São tónicos para as famílias!

Aí seremos julgados,  
Por Cristo e cada qual  
Terá o perdão preciso!  
Os escolhidos, julgados,  
Irão viver afinal.  
No chamado Paraíso!

**Tudo isto  
aqui dito,  
Está na Bíblia  
escrito!...**

Fazem discursos, exaltam  
Quase sempre acompanhados  
Pelos seus familiares.  
Os elogios não faltam  
A estes heróis forçados,  
Que lhe chamam militares!

Na guerra, de certos modos,  
São pessoas a lutarem  
Sem conhecer o rival.  
É derrubar tudo e todos,  
Com ordens para matarem  
Sem ter d'ir a tribunal!...

Não haverá mais desgosto,  
Nem mais morte nem doença.  
Tudo será calmo e paz.  
E, com o suor do rosto  
Haverá fartura imensa,  
Sem pata de Satanás!

Na flor da sua idade,  
Tudo se lhes escurece  
Por mais cuidados que assuma.  
Com certa ferocidade,  
Matando quem não conhece,  
Morrendo, sem culpa alguma!



A Pátria, como eu entendo,  
Seja nação forte ou fraca,  
Com tudo que ela encerra,  
Se lhe ataquem, defendo,  
Eu sou contra quem ataca  
Impondo mais uma guerra!

Defender a Pátria amada,  
Nosso sítio, nossa casa,  
A família, os haveres,  
Dos que têm a mente errada,  
Ou aproveitam a vasa  
Muito alheios aos seus deveres!

A Pátria, de qualquer modo  
Não é só onde vivemos,  
Como fosse uma gaiola.  
Ela é o mundo todo!  
É um direito que temos,  
Que esquece a muita tola!

## Reticências... • Ferreira Moreno

Os velhos pregadores têm-se reformado e por isso fala-se cada vez menos no inferno, mas isso não significa que esteja apagado...

Pela maneira como certas pessoas se portam na igreja hoje em dia, ficamos com a impressão de que pensam que o inferno tem ar condicionado...

De igual modo, pela maneira como alguns padres se comportam, devem precisar de seguro contra incêndios...

Uma coisa de que todos devemos estar gratos é que a verdade a nosso respeito é apenas do conhecimento de Deus e de nós próprios...

Devemos estar gratos à providência pelas portas de oportunidades que se nos abrem e aos amigos que de vez em quando deitam óleo na fechadura...

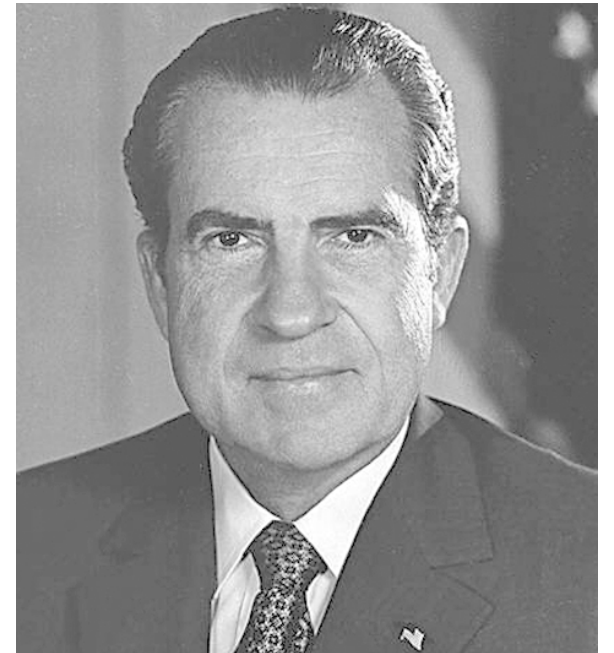
O pior momento dos ateus é quando se sentem reconhecidos pela proteção divina e não têm a quem agradecer...

A felicidade atinge-se quando deixamos as queixas dos problemas que nos afligem e passamos a dar graças pelos problemas de que escapámos...



## Há 40 anos

# A crise de Watergate



Richard Nixon

A manchete da primeira página do Portuguese Times número 117, de 24 de maio de 1973, dava conta de que o presidente Nixon não pensava deixar a Casa Branca. Mas apesar das afirmações “categóricas” de Nixon, viria mesmo a demitir-se devido ao escândalo Watergate.

Ainda na primeira página, a informação de que “80 por cento dos 750 mil portugueses imigrados em França tinham entrado clandestinamente no país”.

O ESTADO de Israel celebra o 25º aniversário. Foi criado em 1947 por decisão da ONU repartir a Palestina por palestinianos e judeus e criou um conflito que mesmo hoje está longe de estar resolvido.

DIVULGADO o programa do Festival Português da Primavera, que teria ligar dde 25 a 27 de junho no Bristol Community College, em Fall River, com mostra de filmes, exposição de pintura, fados e danças folclóricas.

NO SPORT Clube Português, de Newark, teve lugar uma reunião preliminar do Conselho da Comunidade Portuguesa de New Jersey, que teria a sua convenção dias 8, 9 e 10 de junho, tendo sido escolhidos os presidentes da convenção. A escolha recaiu nos presidentes das duas mais antigas associações portuguesas de New Jersey: João Ivens Ferraz Pitta, do Sport Clube Português, e António J. Livres, do Clube Instrutivo Social Português de Elizabeth.

EM DIGRESSÃO pelos EUA os artistas Tonicha, António Mourão, Maria do Espírito Santo, Carlos Alberto Moniz, Maria do Amparo e Fernando Lito.

## Pensamentos

**“No que lhes parece risível é que os homens mais revelam o próprio carácter”.**

*Goethe (1749-1832), poeta alemão.*

**“Pensar em Deus é desobedecer a Deus”.**

*Fernando Pessoa (1888-1935), poeta português.*

**Aquilo que nunca esquecemos deixa de pertencer-nos e nem notamos”.**

*José Tolentino Mendonça (1965), poeta português.*

**“Não há mais metafísica no mundo senão chocolates... As religiões todas não ensinam mais que a confeitaria”.**

*Fernando Pessoa (1888-1935), poeta português*

**“Que pensar de tudo isto? Em primeiro lugar, que a vida está má para os pobres. Depois, que vivemos todos muito ocupados nisto ou naquilo, inclusive na falta de ocupação”.**

*João César Monteiro (1939-2003), cineasta .*



# Cecília Figueiredo lança o livro “Ary dos Santos — A Voz da Resistência à Ditadura Salazarista”

Cecília Amaral Figueiredo, portuguesa natural de Vide, freguesia do concelho de Moimenta da Beira, Beira Alta, onde nasceu em 1964, acaba de editar o seu primeiro livro intitulado “Ary dos Santos - A Voz da Resistência à Ditadura Salazarista”, já lançado em várias localidades de Portugal (Lisboa e Gouveia) e EUA (Boston e Dartmouth).

Atualmente professora do Dartmouth High School e membro da comissão de gestão curricular do Estado de Massachusetts, Cecília está a concluir doutoramento em Estudos Luso-Afro-Brasileiros na Universidade de Massachusetts Dartmouth, com um projeto de investigação que aborda o conceito de crise no âmbito do romance português ao longo do século XX. A sua admiração pela obra de Ary dos Santos vem de longa data, quando este escrevia poemas para Fernando Tordo, Carlos do Carmo, Paulo de Carvalho, Tonicha, Simone de Oliveira e outros.

“O que me levou a escrever este livro sobre José Carlos Ary dos Santos aconteceu ocasionalmente quando estava em Portugal, a fazer o mestrado em Estudos Ingleses na Universidade de Aveiro e ao ouvir uma entrevista de Carlos do Carmo na RTP2, o fadista lamentou o facto de não existir um registo e um trabalho científico sobre aquele saudoso poeta português natural de Lisboa”, começou por afirmar ao Portuguese Times a professora Cecília Figueiredo, que desde muito nova nutriu grande admiração pela obra de José Carlos Pereira Ary dos Santos, falecido em 1984, poeta e declamador de referência no contexto da literatura contemporânea portuguesa.

Ary dos Santos ficou na História da música portuguesa por ter escrito poemas de quatro canções vencedoras do Festival Eurovisão da Canção: *Desfolhada Portuguesa* (1969), com interpretação de Simone de Oliveira, *Menina do Alto da Serra* (1971), interpretada por Tonicha, *Tourada* (1973), interpretada por Fernando Tordo e *Portugal no Coração* (1977) interpretada pelo grupo Os Amigos.

Após o 25 de Abril, torna-se um ativo dinamizador cultural da esquerda, percorrendo o país de lés a lés. É autor de mais de seiscentos poemas para canções, tendo-se também notabilizado como declamador, nomeadamente



Cecília A. Figueiredo

ao gravar o duplo álbum contendo *O Sermão de Santo António aos Peixes*, do padre António Vieira.

“Confesso que num primeiro contacto emocional com a poesia de Ary dos Santos fiquei particularmente rendida ao seu humor e sátira... Recordo-me dos seus inúmeros poemas cantados por vários cançonetistas sobretudo na época em que o festival da canção da RTP suscitava grande interesse entre a malta da minha geração e todos seguíamos atentamente o festival através da televisão”, recorda Cecília.

Tinha nove anos de idade quando se deu a revolução de 25 de abril de 1974 e embora já nessa altura ouvisse vários poemas que eram cantados por grandes artistas portugueses e que se tornaram sucesso, a verdade é que prestava mais atenção às composições musicais e interpretações do que aos poemas do poeta lisboeta.

“A certa altura e quando estudava em Portugal literatura portuguesa e autores como Fernando Pessoa, Guerra Junqueiro, Camões e outros, comecei a aperceber-me da beleza poética da vasta obra de José Carlos Ary dos Santos, embora não houvesse registos seus”, salienta Cecília, que já nessa altura prometera a si própria fazer qualquer tipo de trabalho sobre a obra e vida de José Carlos Ary dos Santos, o que veio a acontecer agora.

Embora se dedicasse a trabalhos ligados à literatura francesa e inglesa, decidiu então avançar para um projeto sobre Ary dos Santos.

“É um grande poeta que merece ser mais lido e na realidade fazem-nos falta poetas como ele. É um poeta irreverente, mas muito solidário com aqueles que não têm voz... Teve os seus problemas, nomeadamente com o seu partido, o Partido Comunista Português, quando assumia a sua homossexualidade”, afirma Cecília, que salienta ainda a importância que a consulta dos arquivos da PIDE teve na realização deste seu trabalho.

Na génese do livro esteve a publicação da sua tese de mestrado no “International Journal of Diaspora”, onde

foi “detetada” por editoras portuguesas que, posteriormente a contactaram. Depois salientou a importância de Rui Zink, que estivera como professor convidado na UMass Boston, em todo este projecto, inclusive na indicação da Chiado Editora como a mais aconselhável para a publicação do livro.

“Devo dizer que este projeto deu-me muito trabalho de pesquisa e investigação, até porque havia pouca coisa escrita sobre Ary dos Santos, mas quando se faz uma coisa com dedicação e amor tudo se torna mais fácil até porque eu desde os meus tempos de liceu em Portugal prometi a mim mesma escrever algo sobre o poeta e declamador”, confidencia-nos.

O seu livro “Ary dos Santos - A Voz da Resistência à Ditadura Salazarista” - numa primeira parte aborda a “Resistência segundo Alfredo Bosi”, “A influência de Mayakovsky na obra de Ary dos Santos” e “A práxis anti-salazarista”. Depois, numa segunda parte do livro há uma “discussão teórica sobre obras e artigos que foram particularmente importantes para redigir este livro, nomeadamente *Literatura e Resistência e O Ser e o Tempo da Poesia*, de Alfredo Bosi; *História de Portugal - Estado Novo*, de José Matoso e Fernando Rosas; *Maiakóvski - O Poeta da Revolução*, de Aleksandr Mikhailov; *Ary dos Santos, Homem, o Poeta, o Publicitário: Fotobiografia*, de Alberto Bemfeita; e *Art Music in Portugal during the Estado Novo*, de Teresa Cascudo, inserido em *Music and Dictatorship in Europe and Latin America*.

“Ary dos Santos foi um poeta versátil, irreverente e inquieto, chamando a atenção do público com a frontalidade da sua poesia e das suas performances. Por outro lado, o indistigável embaraço da sua homossexualidade junto do aparelho partidário do Partido Comunista Português, de que era militante, contribuiu para obnubilarem o esplendor de uma obra injustamente depreciada... Se a homossexualidade de Ary dos Santos era um embaraço para a ideologia do partido, a voz física do poeta tornou-se um instrumento bastante popular, veículo da realidade dos desempregados, dos sem casa, dos sem justiça e dos sem liberdade”, confidencia-nos Cecília Figueiredo, doutoranda da UMass Dartmouth, que conclui:

“Este é um dos primeiros trabalhos sobre José Carlos Ary dos Santos, há muito para fazer. Eu abri as portas”.

Refira-se que o livro foi lançado em Portugal no passado mês de fevereiro, na Biblioteca Municipal Vergílio Ferreira, em Gouveia e ainda no Cinema Nimas, em Lisboa. Está distribuído em várias livrarias do país, nomeadamente em Lisboa, Porto, Évora, Coimbra, Santarém, Viseu, Portalegre, Braga, Vila Real de Santo António, Póvoa do Varzim, Loulé, Portimão, Aveiro e Funchal.

Aqui nos Estados Unidos, o livro foi lançado em abril na UMass Dartmouth e UMass Boston e dia 5 de junho, quinta-feira, será apresentado no restaurante Inner Bay, em New Bedford, numa sessão marcada para as 7:00 da tarde, que consta de cocktail e para a qual o público é convidado a tomar parte.

— F.R.

**Programação do Portuguese Channel**

|                              |  |
|------------------------------|--|
| <b>QUINTA-FEIRA, 29 MAIO</b> | <b>SEGUNDA, 02 JUNHO</b>   |
| 18:00 - TELEJORNAL           | 18:00 - TELEJORNAL   |
| 18:30 - TELENOVELA           | 18:30 - TELENOVELA   |
| 19:30 - ESPAÇO MUSICAL       | 20:00 - VARIEDADES   |
| 20:00 - VARIEDADES           | 20:30 - A GUERREIRA*   |
| 20:30 - A GUERREIRA*         | 21:30 - BOA NOVA VIDA  |
| 21:30 - BOA NOVA VIDA        | 22:00 - TELEJORNAL (R)   |
| 22:00 - AGENDA               |  |
| 22:10 - TELEJORNAL (R)       | <b>TERÇA-FEIRA, 03 JUNHO</b>   |
|                              | 18:00 - TELEJORNAL   |
| <b>SEXTA-FEIRA, 30 MAIO</b>  | 18:30 - TELENOVELA   |
| 18:00 - TELEJORNAL           | 19:30 - TELEDISCO  |
| 18:30 - TELENOVELA           | 20:30 - A GUERREIRA*   |
| 19:30 - VARIEDADES           | 21:30 - BOA NOVA VIDA  |
| 20:30 - A GUERREIRA*         | 22:00 - AGENDA   |
| 21:30 - BOA NOVA VIDA        | 22:05 - TELEJORNAL   |
| 22:00 - AGENDA               |  |
| 22:10 - TELEJORNAL           | <b>QUARTA-FEIRA, 04 JUNHO</b>  |
|                              | 18:00 - TELEJORNAL   |
| <b>SÁBADO, 31 MAIO</b>       | 18:30 - TELENOVELA   |
| 19:00 - FIM DE SEMANA        | 19:30 - VOCÊ E A LEI/ DAQUI E DA GENTE   |
| 20:00 - TELEDISCO            |  |
| 21:00 - COMUNIDADE EM FOCO   | 20:00 - VARIEDADES   |
|                              | 20:30 - A GUERREIRA*   |
| 22:00 - VARIEDADES           | 21:30 - BOA NOVA VIDA  |
|                              | 22:00 - AGENDA   |
| <b>DOMINGO, 01 JUNHO</b>     | 22:10- TELEJORNAL (R).   |
| 14:00 - FINA ESTAMPA         |  |
| OS EPISÓDIOS DA SEMANA       | Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte. |
| 19:00 - MISSA DOMINICAL      |  |
| 20:00 - TELEDESporto         |  |
| 20:45 - VARIEDADES           | * SALVE JORGE  |

**RADIO VOZ DO EMIGRANTE**  
WHITE 1400AM  
www.radiovozdoemigrante.com

**TOP 10 “Cantinho da Amizade”**  
de Maria de Lourdes

**As canções e os artistas mais votados desta semana**  
Podem votar aos sábados ou domingos

|                     |                            |
|---------------------|----------------------------|
| 1.ª Catarina Avelar | Saudade, Silêncio e Sombra |
| 2.ª Jeremias Macedo | O meu Amor                 |
| 3.ª Chico Ávila     | Mais que teu Amigo         |
| 4.ª Ilhas de Bruma* | Velho Pezinho              |
| 5.ª Jorge Ferreira  | Tiroliro                   |
| 6.ª Jorge Silva     | Ana Maria                  |
| 7.ª Tony Borges     | Amor Perfeito              |
| 8.ª Carla Reis*     | Mississippi                |
| 9.ª Luis Neves      | Viver a Vida               |
| 10.ª Ana Silva      | Portuguesa de raiz         |

\* Nova Entrada

**Rock in Rio Lisboa 2014**

que já fez parte da “boysband” Take That, animou os milhares de pessoas que se deslocaram ao recinto na Bela Vista para o ouvir.

A tarefa de encerrar o Palco Mundo coube à brasileira Ivete Sangalo, a comemorar 20 anos de carreira, primeiro como vocalista da Banda Eva e, desde 1999, a solo.

Neste primeiro dia da sexta edição do Rock in Rio Lisboa, estiveram no recinto, de acordo com a organização, cerca de 60 mil pessoas.

O festival regressa amanhã, quinta-feira, dia em que atuam os britânicos Rolling Stones e que já tem lotação esgotada.

O primeiro dia da sexta edição do festival Rock in Rio Lisboa, ocorrido domingo passado, contou com as atuações do músico britânico Robbie Williams e da brasileira Ivete Sangalo.

Vestido com fato preto aba de grilo, laço e luvas brancas, Robbie Williams,



# Salve Jorge (A Guerreira) - 140 capítulos

## EPISÓDIO Nº. 006 - 26 de maio

Morena foge, mas é pega pelo Galego. Jéssica, Rosângela e algumas meninas colocam foto no alojamento. Lucimar aflita vai a casa de Théo saber notícias de Morena, mas ele não tem. Incêndio dá errado e eles voltam para o alojamento. Russo descobre que Irina está presa do depósito e a solta. Morena vai para o alojamento. Wanda diz que Morena será leiloada. Caique planeja uma festa na casa de Leonor. Amanda vê Yolando na piscina e profbe Carlos de nadar. Esmá quer apresentar Ayla para Zyah, mas Farid não gosta por causa da Sarila. Demir vai a casa de Zyah e contam o que sua família está planejando, seu casamento com Ayla. Wanda vai ao alojamento contar a Morena sobre leilão e mostra fotos da mãe, namorado e filho de Morena e os ameaça. Morena é leiloada e arrematada. Morena ataca o cliente e foge.

## CAPÍTULO Nº. 007 - 27 de maio

Morena foge, pede ajuda, mas não consegue. Wanda e russo travam uma briga pela fuga de Morena. E russo ameaça Wanda que sente medo quando por Lívia souber do ocorrido. Celso e Antonia chegam a Istambul e se encontram com Irina que se passa por Simone, para que conheçam o escritório da empresa de Antonia. No hotel, ficam sabendo que o prédio está interditado, ficando assim impossível sua visita. Celso desconfia de Irina (Simone) e caba brigando com Antonia. Na casa de Leonor, Salette explica que vai trabalhar em Istambul e ganhar em dólares mostrando seu entusiasmo a Leonor que lhe deseja boa sorte. Diva caçoa de Delzuite por ter ido levar comida na cadeia onde está pescoço e começam a bater boca. Morena é capturada por Russo e volta ao alojamento, onde arde em febre. Pepeu sai para levar turistas para passear no Iate de Mustafa, sem que ele saiba e assim conseguir ganhar um dinheiro por fora, mas Mustafa está de prontidão aguardando a hora de desmascará-lo. Celso não fica contente com as explicações de Irina (Simone). Jéssica e Rosângela discutem quando Morena diz que irá tentar escapar do alojamento. Lívia fica sabendo da fuga de Morena e dá uma bronca em Russo, culpando-o também pelo fato. Sheila vai até a casa de Morena procurar por notícias, mas Lucimar diz que até agora não recebeu mais notícias de sua filha e que está preocupada. Théo, que estava por perto, também ouve. Lívia procura Heloísa na delegacia com a desculpa de fazer um boletim de ocorrência dizendo ter perdido sua carteira de identidade, mas na verdade ela foi a busca de informações sobre o caso de Berna. Aisha diz á sua mãe que pretende fazer uma denúncia para a polícia brasileira sobre seus documentos falsos, deixando Berna apreensiva e temerosa. Mustafa fica possuído de raiva por Pepeu tê-lo enganado ao pedir o Iate emprestado e tirar proveito pela suas costas. Heloísa fica brava com Stenio que quer proteger Pepeu e que será mandado de volta ao Brasil. Aída se encontra com Nunes e tenta se explicar e pede desculpas por ter agido de maneira tão infantil. Morena sente falta de sua mãe e de Théo. Berna se encontra com Wanda e promete lhe dar dinheiro para ela inventar uma história a Aisha sobre seus pais biológicos e Wanda lhe pede tempo pra pensar. Mustafa diz a Drika e a Pepeu que vão voltar para o Brasil. E pede para que Pepeu lhe entregue o dinheiro ganho com seu Iate. Morena ao receber remédio de Adam, no alojamento, pede a ele que a deixe usar o celular e para sua surpresa ele deixa.

## EPISÓDIO Nº. 008 - 28 de maio

Russo pega Morena no flagra tentando ligar com o telefone de Adam. Jéssica discute com Rosângela, porque ela nunca é favor das tentativas de fuga. Antônio e Celso vão até o escritório, mas descobrem que não existe agência. Eles ligam para Irina. Wanda liga para Lucimar para despistar. Morena fala com a mãe. Elcio dá uma bronca em Erica. Wanda faz chantagem com Berna, mas Berna não aceita a ameaça. Irina dá uma desculpa, mas Celso não acredita. Aisha vai viajar e Berna insiste que quer conversar. Todos festejam na Turquia e Ayla dança para Zyah. Morena descobre que é o aniversário do Théo e fica chateada. Dona Áurea faz festa surpresa para Théo, Erica vai com o namorado. Stênio faz jantar surpresa para Helô. Jéssica pede ajuda para Rosângela, mas ela nega. Russo precisa de uma caixa e Rosângela se oferece, ele aceita. Mustafa não quer mais Pepeu e Drika em sua casa.

## CAPÍTULO Nº. 009 - 29 de maio

Berna recebe a visita de Wanda, sinalizando que não estava brincando quando poderia arruinar sua vida. Érica toma conhecimento do envolvimento de Théo com Morena, e diz a ele que não há ressentimentos. Berna chora diante da eminente ameaça de Wanda à sua família, e não gosta quando Mustafa, seu marido, confia intimidades da família à sua inimiga. Wanda discute com Russo sobre quem faz o que na Boate e fica uma fera ao ver Rosângela sentada no caixa a pedido de Russo e expulsa a menina de lá, mandando-a ao alojamento. Rosângela discute com Morena se vale a pena tentar escapar das garras da quadrilha e irrita Morena quando diz que quer colaborar com eles. Stenio tenta seduzir Heloísa, mas não consegue. Antonia e Celso voltam de Istambul e Arturo acha estranho eles não terem visitado a empresa de sua nora, deixando ele e Celso desconfiados. Drika e Heloísa discutem pelo computador falando do episódio ocorrido com Pepeu e o barco de Mustafa. Berna leva os Quinze Mil Dólares à Wanda (Adalgisa) e pede a ela que esqueça sua família de uma vês por todas. Delzuite chega no Morro do Alemão junto com Pescoço, que estava preso e já causa tumulto, por que ninguém acredita na reabilitação do delinquente mulherengo. No batalhão onde Théo é Capitão, Elcio, sempre que pode o provoca. Na Capadócia, Demir quebra a garrafa de Tamar, pedindo-a em casamento, para alegria de Sarila e Ayla. Cyla diz a Ayla que Mustafa quer fazer negócios com Sarila. Ao pendurar o “olho que vê tudo” na árvore, Ayla cai e é amparada por Zyah que admira sua beleza e a ajuda dando-lhe carona de volta para casa, deixando Kemal e Esmá admirados. Leonor, ao almoçar com a família, deixa um assunto em suspense deixando todos curiosos sobre o que poderia ser. Berna pede ajuda a sua prima, e pede que vá para Istambul imediatamente, deixando Deborah preocupada. Lívia vai ao escritório de Stenio sondar como andam as investigações sobre o caso de Berna, com medo que descubram sua ligação com o tráfico de pessoas, mas Stenio diz que não há nada de novo, para alívio de Lívia. Morena discute com Rosângela se é melhor ou não tentar escapar do alojamento, e Rosângela pensa em passar para o lado dos traficantes, deixando as garotas revoltadas. Quando Wanda entra e provoca Morena, Jéssica discute com ela e recebe um tapa na cara.

## CAPÍTULO Nº. 010 - 30 de maio

Morena conversa com as meninas sobre o que Wanda possa fazer com sua família no Brasil. Lena acha no escritório de Haroldo uma câmera de vídeo instalada clandestinamente e Stenio acha que foi Heloísa que a colocou lá, e nem desconfiam de Lívia. Irina força Morena a comprar uma roupa para usara noite na Boate. Salette conta a Lucimar que não vê a hora de ir para Turquia trabalhar e ganhar s tã sonhados dólares. Leonor diz a seus enteados que está pensando em modificar o testamento e diz não estar muito bem de saúde, para ver a reação deles. Então pede a cada um que escreva o que queria receber como herança. Ela diz a Thompson que quando assinou o termo de doação das joias de Emile, sua cachorra, para Aída, ela apesar de parecer que havia sido dopada, estava consciente e depois modificara o conteúdo do documento. Lucimar conversa com Thompson, com medo de que quando tiver que pagar o aluguel, Morena não tenha mandado o dinheiro, pois é a primeira vez que elas realizam esse tipo de transação. Heloísa coloca Stenio para fora da delegacia, ameaçando prendê-lo, após ele acusá-la de ter colocado uma câmera na sala de Haroldo. Aisha se revolta com Berna e exige saber o que ela tanto esconde sobre sua adoção, e coloca um vídeo de um rapaz que conheceu e que fora traficado para Israel ainda bebê. Zyah vai visitar Sarila a fim de quebrar a garrafa destinada a Ayla, e após o jantar marcam a data do casamento. Haroldo conversa com Ricardo, que é da Polícia Federal sobre a colocação da câmera em seu escritório e fica preocupado com tal espionagem. Mustafá dá uma bronca em Pepeu e Drika por tê-lo enganado, usando o barco para levantar dinheiro com turistas. Elcio e Théo brigam na rua após Elcio provocá-lo no Regimento. Ciro e Drago separam os dois para que não sejam expulsos da corporação. Wanda visita Lucimar levando os presentes prometidos a Junior e depois mostrar a Morena o controle que ela diz exercer sobre sua família. Diva ao conversar com Sheila deixa escapar uma ponta de ciúme da ida de Morena para Istambul, e diz que

Lucimar está muito metida. Lurdinha discute com Delzuite sobre a volta de Pescoço e Delzuite exige que todos o respeitem. Morena e Jéssica conversam sobre fugir do alojamento, mas sem perceberem Rosângela chega e escuta o final da conversa.

## CAPÍTULO Nº. 011 - 02 de junho

Rosângela tenta descobrir o que Morena e Jéssica planejam, mas não consegue e fica frustrada. Waleska diz que um dos chefes está na Boate e que irá tomar alguma providência. Morena e Jéssica, após serem escaladas para a limpeza, analisam o quarto a fim de encontrar uma forma de fugir. Lívia chega á Boate e interroga Russo e Irina sobre o episódio ocorrido no leilão, o que ocasionou a fuga de Morena. Joyce fica de campana no calçadão da praia a fim de descobrir o paradeiro de Lívia e Wanda, mas a delegada descobre e a manda de volta para a delegacia e lhe dá uma pequena bronca. Dona Áurea faz uma visita á Érica a fim de convencê-la a voltar para o Théo, mas comenta sobre a paixão dele por Morena. Wanda encontra Nunes, que fora seu namorado na época em que vivia em Botucatu, conversam e Wanda se emociona, enquanto isso Aída fica em casa desconfiando se Nunes está se encontrando com outra mulher. Barros leva dados novos sobre o caso da adoção de Aisha, e entusiasmo a delegada. Russo diz às meninas que terão curso de etiqueta e que se tentarem dar algum aviso á professora, ele se vingará de suas famílias e mostra um vídeo de sua família à Morena. Wanda leva Antonia ao hotel e pede que lhe explique o que houve em Istambul. Nunes comenta com Théo sobre seu encontro com Wanda e se divertem com o assunto. Nunes dá conselhos a Théo, sobre esquecer de Morena, mas o rapaz é irredutível dizendo que irá esquecê-la. Na Capadócia, Ayla conta os dias para seu casamento com Zyah, que está com um grupo de turistas no Palácio Top Capi e acaba conhecendo Bianca. Lívia vai até a casa de Berna, com a desculpa de visitá-la, mas que na verdade quer saber sobre as investigações de Aisha sobre sua adoção e acaba saindo mais tranquila e entra em contato com Wanda para deixá-la informada e lhe diz que precisa conversar sobre o fato da Boate, deixando-a nervosa. Russo chama Rosângela para ajudar no caixa da Boate, dizendo a Irina que já experimentara com bons resultados, deixando as meninas irritadas por ela ter se bandeado para o lado dos traficantes. Delzuite diz a Lurdinha que irá ajudar Pescoço a trabalhar por conta e diz que vai vender o tumulo que é de sua suposta filha. Há um depoimento emocionante de Eron, um rapaz que foi traficado para Turquia e que diz querer conhecer sua família biológica. Berna fica irritada com a notícia da vinda de Stenio e Heloísa para sua casa, a fim de buscar Drika e Pepeu.

## CAPÍTULO Nº. 012 - 03 de junho

Morena e Jéssica sondam Adam a fim de saber o dia da manutenção do ar condicionado para verificar a possibilidade de fuga por lá. E Morena está tensa por se seu primeiro dia na Boate. Rosângela é aprovada por Irina no teste de caixa da Boate. Berna está tensa por receber Heloísa e Stenio em sua casa. Heloísa briga com Stenio pelo fato dele estar levando uma empregada para Drika. Elcio pega no pé de Érica e até Drago se sente incomodado, e Márcia diz a Érica que procure o Coronel e conte o ocorrido, para que Elcio seja punido. Aída tem um ataque de ciúmes por não encontrar um meio de se comunicar com Nunes e coloca a casa em polvorosa. Amanda e as enteadas discutem sobre o que querem levar da herança de Leonor e Yolanda, ex-mulher de Carlos, diz que também ira participar com uma lista, e Caíque se diverte. Nunes se encontra com Wanda e conversam sobre o passado em Botucatu, e Aída tenta de todo jeito ligar para Nunes. Caíque e Amanda se provocam com ameaças de ambas as partes. Leonor e Thompson conferem a mudança do testamento para ver se está tudo como o combinado. Áurea não se conforma de Théo ainda manter contato com o filho de Morena, já que eles não namoram mais. Delzuite pede a Lucimar que a acompanhe ao cemitério a fim de exumar o corpo de sua suposta falecida filha e assim vender o espaço no cemitério. Théo leva Junior ao Shopping e lha dá alguns presentes. Ricardo e Érica discutem seu

(Continua na página seguinte)



# Salve Jorge (A Guerreira) - 140 capítulos

(Continuação da página anterior)

futuro juntos, após ele ter flagrado Érica no dia do aniversário de Théo, conversando em seu quarto. Heloísa e Barros conversam sobre a possibilidade de Jo ter encontrado Wanda (Djanira) e deixá-la de campana. Russo coloca Morena para trabalhar, dizendo que sua dívida é muito grande para ela ficar parada. Rosângela tenta agradar Irina a fim de ajudar no caixa, mas Irina a expulsa de lá e a acusa de querer tomar seu lugar. Morena e Jéssica sentam-se com um cliente que costuma ficar só na bebida, a fim de fazê-lo consumir mais, gerando uma boa comissão. Lucimar tenta fazer com que Théo volte atrás e Aceite Morena de volta. Yolanda chega á festa na casa de Leonor, e provoca a discussão de Carlos e Amanda. Waleska encurrela Rosângela para que ela conte o quanto realmente eles faturam com os programas que elas fazem.

## CAPÍTULO Nº. 013 - 04 de junho

Morena e Walesca tentam obter de Rosângela o valor que eles pagam pelos programas, já que ela foi responsável pelo caixa da boate na noite anterior. Yolanda se encontra com Carlos em um restaurante, mas leva um fotografo que, escondido, tira fotos dos dois bebendo e se divertindo juntos. Salete se despede de Thompson, Leonor e sua família. Stenio vai até o apartamento de Heloísa para buscá-la para pegarem o avião que os deixará em Istambul, mas tem ao entrar em seu quarto percebe que Helo guardara uma sacola contendo algo. Como ele sabe do histórico de Helo ser viciada em compras, ele pede para que lhe mostre, mas ela diz não ser nada e se dirige ao elevador. Amanda entrega, antes de todas, a sua lista de coisas que gostaria de herdar de Leonor, mas ser a primeira não lhe trouxe vantagem, já que Leonor guardou-a sem olhar. Celso encontra-se com Carlos no clube de tênis e aceita a proposta que Carlos fizera anteriormente. Yolanda chega para falar com Carlos, seu ex-marido, e se encanta com Celso. Morena consegue obter de Adam, informações preciosas do que há pelas redondezas, e se entusiasma quando fica sabendo que existe uma delegacia nas proximidades. Quando Bob chega para fazer a manutenção do ar condicionado, Jéssica chama morena e conseguem ver como é que se tira o aparelho de ar condicionado da parede. Pescoço tenta seduzir Maria Vanúbia, que toma sol na laje de sua casa, e ela aproveita para provocá-lo. Zyah leva Bianca para conhecer os lugares típicos de Istambul e, lhe conta um pouco da história do lugar, deixando-a admirada. Sarila ao passar pelo local vê Zyah de conversa com Bianca e se dirige até ele para que se lembre do compromisso que tem com Ayla, sua filha. Wanda recebe documentos falsos de Santiago, fornecedor da quadrilha e lhe pede para lhe conseguir mais crianças para serem traficadas. Aída leva Nunes até sua casa a fim de apresentá-lo a Leonor, mas ele dizendo ter um compromisso se esquivava e vai embora. Morena e Jéssica combinam a fuga e Rosângela chega perguntando qual o motivo de tanta conversa, mas elas conseguem despistá-la. Mustafa, esperando Stenio e Heloísa, pede a Berna que convide Marta (WANDA), dizendo ter gostado dela, mas Berna diz que ela voltara ao Brasil. Delzuite, em companhia de Lucimar vai até ao cemitério para que façam a exumação do corpo de sua suposta filha, para assim venderem o tumulo, mas ao abrirem o tumulo, qual não foi a surpresa de todos quando o funcionário do cemitério mostra caixão vazio. Delzuite, atordoada com a história resolve ir até a delegacia de Helo prestar queixa pelo desaparecimento do corpo. Mustafa explica a Aisha que não se rebele contra eles, pois a amam e só querem seu bem. No final tudo fica bem. Mustafa mantém Pepeu em sua loja vigiado por Murat e Buquê, em retaliação pelo que fizera com seu barco. Áurea pede a Théo que se afaste do filho de Morena, pois diz fazer mal ao garoto e a ele mesmo. Nunes se encontra com Wanda e relembram os velhos tempos, enquanto Aída leva Yolanda para que fiquem de vigia em frente ao Batalhão para vigiá-lo. Por uma falha brutal, Russo e Irina deixam que Galego, seu capanga entre com Rosângela no salão e ela acaba vendo Lívia, que rapidamente se finge passar por cliente. Esse fato fez com que Lívia ameaçasse tirar Russo e Wanda do comando. Wanda vai até sua fornecedora de crianças para o tráfico e fica sabendo que detetives estão investigando as maternidades. Mustafa recebe Stenio e Heloísa em sua casa a fim de entregar Drika e Pepeu a eles para que os levem de volta ao Brasil, mas Stenio pede que reconsidere somente dessa vez, em nome de sua amizade, fazendo assim com que Mustafa volte a trás e aceite o pedido de seu amigo.

## CAPÍTULO Nº. 014 - 05 de junho

Heloísa, chegando a Istambul, conversa com Aisha sobre a investigação para achar sua família biológica. Wanda se encontra com a “fornecedora” de crianças e é ameaça de contar tudo caso a policia a pegue, e Wanda fica preocupada. Heloísa mostra documentos da investigação feita por seus detetives e aponta cada vez mais para a indicação de que Aisha possa ter sido vítima de trafico humano. Stenio consegue convencer Mustafa a dar uma última chance para Drika e Pepeu ficarem na Turquia. Morena e Jéssica se preparam para a fuga, levando roupas e as escondendo em baixo do colchão de um dos quartos de clientes, mas Rosângela entra e desconfia de algo. Thompson, a pedido de Leonor, chama Lucimar para trabalhar na casa como cozinheira e ela aceita rapidamente. Élcio continua a humilhar Érica, soque dessa vez ela perde a paciência e o denuncia para o Coronel, mas não surte efeito, pois Élcio consegue se safar. Áurea pede a Junior que não ligue mais para Théo, por que ele tem muito trabalho a fazer. Zyah seduz Bianca em sua caverna e a moça parece ter ficado encantada com um guia tão charmoso, causando desconfiança em Sarila, mãe de Ayla, futura esposa de Zyah. Santiago leva mais um lote de certidões de nascimento falsas para Wanda que se mostra muito satisfeita com o trabalho. Delzuite volta à delegacia para dar queixa do sumiço do suposto corpo de sua filha que fora enterrada há dezenove anos e Barros constata pelo resultado da perícia que o corpo de sua filha nunca estivera no caixão. Heloísa faz uma bateria de perguntas referente ao procedimento da adoção e Berna lembrando as recomendações de Wanda responde tudo com o combinado. Junior tenta falar com Théo, mas não consegue. Rosângela volta ao quarto onde viu Jéssica e Morena mexendo no colchão da cama e encontra as roupas por elas ali deixadas.

## CAPÍTULO Nº. 015 - 06 de junho

Morena e as meninas conversam sobre a fuga quando entra Irina dizendo ter uma saída para fazer compras em uma boutique. Mustafa fica transtornado ao ver a possibilidade da adoção de sua filha ter vindo do tráfico de pessoas e resolve ajudar Helo, no que for preciso, para desespero de Berna. Lívia vê Wanda na saída do hotel com Nunes e lhe dá uma bronca e pede para que se livre dele, pois não podem correr nenhum risco. Élcio continua na provocar Érica desta vez dizendo que irá a sua casa á noite, deixando-a muito nervosa. Drago em uma ronda no morro do Alemão é chamado por Junior, filho de Morena, que pede a ele que diga a Théo que quer vê-lo. E quando Théo recebe o recado fica com os pensamentos em Morena. Morena ao experimentar as roupas, se lembra que é dia em que se casaria com Théo, ficando emocionada e logo amparada por Jéssica. Waleska ameaça Rosângela e ela espera a hora de dar o troco, pois não aguenta mais as provocações. Aída cerca o Coronel na saída do Regimento e se dirigem a um restaurante, mas logo saem, pois Aída começa com as cobranças de uma mulher enciumada e desconfiada. Sheila procura Lucimar para saber notícias de Morena e ela lhe diz não ter notícias, mas que volte no sábado, dia marcado para ela supostamente ligar. Pescoço fica em sua laje, falando gracinhas para Maria Vanúbia que fica na laje abaixo, para tomar sol. Yolanda e Amanda promovem uma briga no meio da sala de Leonor por conta da lista pedida por Leonor que fica uma fera ao se deparar com a tal cena, mas se acalma para falar com lucimar sobre seu emprego. Na Capadócia, Ekran, filho de Esma e Kemal se prepara para fazer a circuncisão, que para eles é tradição de muito orgulho. Rosângela entrega Waleska, dizendo a Russo que escondera uma roupa no quarto de cliente para que depois possa arranjar um jeito de fugir. Volta ao salão e leva Waleska para o depósito onde lhe da uma surra e a deixa trancada. Élcio se encontra com Drago e diz que ira a casa de Érica para tomar satisfações, Drago tenta impedi-lo, mas sem sucesso. Quando ele chega lá percebe que ela não se encontra, então decide esperar, mas é colocado para fora por Julinha que ameaçou chamar a policia. Érica é avisada por Julinha da visita de Élcio e ela decide chamar o Coronel para lhe ajudar. Jéssica acusa Rosângela de ter entregado o plano de fuga a Russo, e se pegam no alojamento, sendo apartadas por Morena e as outras meninas. Celso chega a casa e diz a todos que odiou o trabalho e acaba brigando com Antonia e sai para a rua. Nunes deixa Érica em casa e observa quando Élcio se aproxima dela, assim como suspeitava.

## CONSULTAS POR TELEFONE E POR CARTA

Quer saber as respostas às suas dúvidas? Ligue já! Faça a sua consulta telefónica

**(0351) 210 92 90 45**

1-514-461-7285 / 11-351-213182599 (EUA) 1-514-461-7285 (Canadá) ou por email pedidos@mariahelena.pt

estou consigo na SIC, de 2ª a 6ª entre as 8H30 e as 10H (hora de Portugal) onde ajudo a encontrar a felicidade que tanto quer e merece! Ligue o número divulgado no programa e a próxima consulta pode ser sua.



### CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR

**Carta Dominante: o Imperador, que significa Concretização.**

**Amor:** Poderá despertar a atenção daquela pessoa que tem debaixo de olho há muito tempo. Nunca desista dos seus sonhos!

**Saúde:** Pode sofrer algumas dores musculares.

**Dinheiro:** Poderá ter alguns gastos extra, previna-se.

**Números da Sorte:** 2, 4, 8, 12, 51, 53

**Pensamento positivo:** Acredito nos meus sonhos, sei que os posso concretizar.

### BALANÇA - 23 SET - 22 OUT

**Carta Dominante: 6 de Copas, que significa Nostalgia.**

**Amor:** Não deixe que os seus amigos tenham saudades suas. Combine uma saída com eles. Que o seu olhar tenha o brilho do sol!

**Saúde:** Cuidado com o aparelho digestivo.

**Dinheiro:** Tenha cuidado com as intrigas no local de trabalho.

**Números da Sorte:** 6, 13, 18, 25, 55, 70

**Pensamento positivo:** Vivo o presente com confiança.

### TOURO - 21 ABR - 20 MAI

**Carta Dominante: os Enamorados: Escolha.**

**Amor:** Exprima os seus sentimentos sem medo de não ser correspondido. Aprenda a trazer para a luz o melhor do seu ser!

**Saúde:** Cuidado com o calor, proteja a sua pele.

**Dinheiro:** Modere a possível tendência para gastar desenfreadamente.

**Números da Sorte:** 3, 6, 21, 38, 44, 70

**Pensamento positivo:** O meu coração ajuda-me a escolher o que me faz feliz.

### ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV

**Carta Dominante: Rainha de Copas: Amiga Sincera.**

**Amor:** Saiba ouvir aqueles que necessitam da sua ajuda. Seja bondoso e verdadeiro e assim, a felicidade e o bem-estar serão permanentes na sua vida!

**Saúde:** Com disciplina e controlo melhorará certamente.

**Dinheiro:** Uma pessoa amiga vai precisar da sua ajuda.

**Números da Sorte:** 9, 12, 16, 28, 37, 44

**Pensamento positivo:** Sou sincero com os outros, e principalmente comigo mesmo.

### GÊMEOS - 21 MAI - 20 JUN

**Carta Dominante: o Eremita, que significa Procura, Solidão.**

**Amor:** Se se sentir sozinho saia e distraia-se mais. A vida é uma surpresa, divirta-se!

**Saúde:** Poderá ter problemas de estômago.

**Dinheiro:** Tudo estará a correr pelo lado mais favorável.

**Números da Sorte:** 5, 9, 17, 28, 51, 67

**Pensamento positivo:** A paz interior ajuda-me a encontrar as respostas de que preciso.

### SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ

**Carta Dominante: Rei de Espadas: Poder, Autoridade.**

**Amor:** Não deixe que abusem da sua boa vontade. Que a sabedoria infinita esteja sempre consigo!

**Saúde:** Possíveis dores em todo o corpo.

**Dinheiro:** Cuidado com os grandes investimentos.

**Números da Sorte:** 11, 29, 30, 45, 56, 62

**Pensamento positivo:** Tenho o poder necessário para tomar as decisões certas na minha vida!

### CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL

**Carta Dominante: o Louco, que significa Excentricidade.**

**Amor:** Aproveite muito bem esta onda de romantismo que o está a invadir. Que a alegria de viver esteja sempre na sua vida!

**Saúde:** Cuidado com os excessos alimentares.

**Dinheiro:** Tente controlar a impulsividade nos gastos.

**Números da Sorte:** 15, 21, 29, 32, 55, 66

**Pensamento positivo:** Estou disponível para viver as aventuras que a vida me traz.

### CAPRICÓRNIO - 22 DEZ-19 JAN

**Carta Dominante: O Julgamento: Novo Ciclo de Vida.**

**Amor:** Alguém que lhe é muito chegado pode desapontá-lo. Seja paciente se o comportamento dos outros não corresponder às suas expectativas.

**Saúde:** Coma mais fruta e legumes.

**Dinheiro:** Momento sem preocupações.

**Números da Sorte:** 2, 10, 15, 24, 64, 71

**Pensamento positivo:** A minha vida está em constante renovação.

### LEÃO - 23 JUL - 22 AGO

**Carta Dominante: a Temperança: Equilíbrio.**

**Amor:** Dê mais atenção ao seu companheiro que está carente.

**Saúde:** Vá ao médico, nem que seja por rotina.

**Dinheiro:** Seja mais exigente consigo, só assim conseguirá atingir o sucesso tão desejado nesta área da sua vida.

**Números da Sorte:** 1, 2, 19, 24, 30, 42

**Pensamento positivo:** Procuo agir com equilíbrio em todas as situações.

### AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV

**Carta Dominante: A Justiça: justiça.**

**Amor:** Andará mais isolado dos seus familiares. Que a luz da sua alma ilumine todos os que você ama!

**Saúde:** Cuidado com o calor; sistema imunitário frágil.

**Dinheiro:** Seja prudente na forma como administra a sua conta.

**Números da Sorte:** 4, 8, 14, 21, 35, 68

**Pensamento positivo:** Procuo que a justiça reine na minha vida!

### VIRGEM - 23 AGO - 22 SET

**Carta Dominante: Valette de Paus: Amigo, Notícias Inesperadas.**

**Amor:** Uma relação de amizade poderá tornar-se mais séria. Abra o seu coração para o amor, seja feliz!

**Saúde:** Consulte o seu médico e faça exames de rotina.

**Dinheiro:** Resolverá os seus problemas facilmente.

**Números da Sorte:** 3, 10, 19, 22, 48, 61

**Pensamento positivo:** A amizade traz alegria e surpresas à minha vida.

### PEIXES - 19 FEV - 20 MAR

**Carta Dominante: A Morte: Renovação.**


**Amor:** Procure esquecer as situações menos positivas do seu passado afetivo. Rejeite pensamentos pessimistas e derrotistas. Dê mais de si!

**Saúde:** Procure o seu oftalmologista.

**Dinheiro:** Segurança financeira.


**Números da Sorte:** 5, 22, 30, 41, 58, 71

**Pensamento positivo:** Aceito o presente com confiança!



**HAJA SAÚDE**

**José A. Afonso, MD**  
Clinical Instructor, Harvard Medical School



Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para:  
[HajaSaude@comcast.net](mailto:HajaSaude@comcast.net)  
ou ainda para:  
Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288  
New Bedford, MA

## Resposta ao nosso leitor

**(L. B. de New Bedford) – Estou a tentar deixar de fumar, mas tenho sofrido de problemas de nervos e dizem-me que parar de fumar piora estes problemas. É verdade?**

**R** – É verdade que muitos clínicos têm uma certa relutância em recomendar a cessação do uso do tabaco em pessoas com história de problemas de depressão ou ansiedade exatamente porque receiam o piorar de certos sintomas. Penso que isso não é o caso. Um estudo publicado no mês passado no British Medical Journal indica que tanto a ansiedade como a depressão e o “stress” melhoram substancialmente nos ex-fumadores e não nos que continuam a fumar. Mais ainda esses resultados não são diferentes nos ex-fumadores que têm ou não história de doenças nervosas ou depressivas. Mais uma vez se recomenda que deixe de fumar. A sua carteira, saúde física e mental agradecem-lhe.

Haja Saúde

## NECROLOGIA

Maio 2014

**Pulqueria C. (DoCouto) Medeiros**, 77, Taunton; dia 08. Natural de Ponta Delgada, S. Miguel, era casada com Marcelino F. DeMedeiros. Deixa, ainda, os filhos Robert J. Medeiros e Joanne Medeiros-Pimentel; netos; irmãos e sobrinhos.

**Emilia S. (Fairia) Costa**, 95, Hudson; dia 16. Natural do Faial, era viúva de Manuel Costa. Deixa os filhos Manuela Porter, Orlanno Silva e Maria Batista; netos e bisnetos.

**Albertina Fraga**, 80, New Bedford; dia 16. Natural da Lagoa, S. Miguel, era viúva de Tarciso A. Fraga. Deixa os irmãos Almerinda Sousa, Maria da Luz Pacheco e Manuel Soares Lopes e sobrinhos.

**Fernando Neves**, 84, New Bedford; dia 17. Natural do Porto, era casado com Lucilia (Gordinho) Neves. Deixa, ainda, os filhos Rui Neves, Mary Jo Pine, Grace Leite, Maria Neves Botelho, John e Ana Neves; netos; bisnetos; irmã e sobrinhos.

**Isilda F. Raposo**, 76, Fall River; dia 17. Natural de São Miguel, era viúva de Anibal Raposo. Deixa os filhos Nellie Nasiff, Julie Medeiros, Linda Medeiros e Wendy Sousa; netos; bisnetos; irmãos e sobrinhos.


**Horacio S. Teixeira**, 88, Fall River; dia 17. Natural da Achadinha Nordeste, S. Miguel, era casado com Maria (Resendes) Teixeira. Deixa, ainda, os filhos Albert, Mario, Paul e Fernando Teixeira; netos; bisnetos; irmã e sobrinhos.

**Manuel Machado**, 67, Fall River; dia 17. Natural de São Miguel, deixa os irmãos Joseph Machado, Maria DeSa e Francelina Lima e sobrinhos.

**Francisco Pacheco**, 63, Warren; dia 17. Natural do Porto Judeu, Terceira, era casado com Maria P. Melo Pacheco. Deixa, ainda, os filhos Francisco G. e Brian Pacheco e Michelle Medeiros; neto; irmãos e sobrinhos.

**Maria A. (Rodrigues) Marques**, 91, Fall River; dia 18. Natural dos Arrifes, S. Miguel, era viúva de Jaime Marques. Deixa os filhos Edma Texeira, Luisa Marques, Fatima De Melo e Joseph F. Marques; netos; bisnetos; irmãos e sobrinhos.

**Iria (Sardo) Fidalgo**, 93, New Bedford; dia 18. Natural da Figueira da Foz, era viúva de Amadeu Antonio



**O LEITOR E A LEI**



**ADVOGADO GONÇALO REGO**

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

**P.**—O meu irmão sofreu um acidente de trabalho há cinco semanas atrás. Ele trabalhava para uma empresa em Massachusetts. Descobrimos que será necessário uma cirurgia e o seu empregador não tem seguro de acidentes de trabalho (workers compensation). E meu irmão não tem seguro de saúde.

O que devemos fazer?

**R.**—Infelizmente, uma queixa terá de ser encaminhada ao estado de Massachusetts.

Além disso, existe a possibilidade do seu irmão ter de mover uma ação judicial contra o empregador, devido aos ferimentos sofridos no trabalho.

Estes casos são geralmente complicadas e é muito importante que o seu irmão assegure um advogado com experiência vasta nesta área.

M. Fidalgo. Deixa as filhas Maria Esperança Mano e Rosa Bela DeMatos; netos; bisnetos; irmão e sobrinhos.

**Carolina T. (Santos) Oliveira**, 93, New Bedford; 19. Natural da Murtosa, era viúva de Augusto S. Oliveira. Deixa os filhos Cesar e Henrique Oliveira, Margarida Martinez e Ana Aresta; netos e sobrinhos.

**Maria de Conceição (Moniz) Cabral**, 82, Bristol; dia 19. Natural da Calheta, S. Miguel, era viúva de Manuel Cabral. Deixa os filhos Maria Estrela Furtado, Maria Conceição Ferreira, John, Joe e Paul Cabral; netos; bisnetos e irmãos.

**Adelina, R. (Pereira) Tavares**, 82, Riverside; dia 20. Natural do Faial, era casada com Robert J. Tavares. Deixa, ainda, a filha Isabel M. Blakely; netos e irmãos.

**Manuel M. da Silva**, 87, East Taunton; dia 20. Natural da Graciosa, era casado com Maria F. (Machado) da Silva. Deixa, ainda, os filhos Manuel L. e Marco da Silva, Adriana Wing, Virginia Rocha, Lucia Perreira e Margarida Pereira; netos; bisnetos; irmãos e sobrinhos.

**Maria C. Delgado**, 94, Pawtucket; dia 20. Natural de Santa Maria, era viúva de Joaquim L. Delgado. Deixa os filhos Mário, Eduardo e Joseph Delgado; netos e bisnetos.

**Eduarda M. (Barbosa) Nichols**, 97, Bristol; dia 20. Natural de São Miguel, era viúva de Harry A. Nichols. Deixa sobrinhos.

**Manuel D. Freitas**, 75, New Bedford; dia 21. Natural do Corvo, era casado com Maria L. (Nunes) Freitas. Deixa, ainda, os filhos Steven Freitas e Goretta Rosonina; netos; irmã e sobrinhos.

**Maria Jose (Pacheco) Deshong**, 85, Bristol; dia 22. Natural de Posto Santo, Terceira, era viúva de Donald Deshong. Deixa a neta Ann Herrera; bisnetos e sobrinhos.

**Albertina M. Castelo**, 93, New Bedford; dia 23. Natural de Castelões, Chaves, era viúva de Lourenço Castelo. Deixa os filhos José, Manuel, António e Jack Castelo, Rosa Simões, Alda Morais, Maria Pereira, Paula Cabeleira, Piedade Cunha e Idalina Oliveira; netos; bisnetos; irmã e sobrinhos.

**Maria G. DaSilva**, 94, Dartmouth; dia 24. Natural da Terceira, era viúva de Francisco B. DaSilva. Deixa os filhos Maria S. Vieira, Diamantina S. Cabral, Alberto e João DaSilva; netos; bisnetos, trisnetos; irmã e sobrinhos.

## SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, enviar as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



Délia DeMello

**P.** — Tenho 79 anos e estou a receber benefícios de reforma do Seguro Social. Tenho que ir a Portugal para tratar de um familiar, e ficará pelo menos seis semanas. Tenho que comunicar isto ao Seguro Social?

**R.** — Não. Logo que vai estar fora do país menos do que três meses, não há nada a comunicar. Se fosse por mais tempo, tinha que nos comunicar com o endereço e o seu estado legal no E.U.A, para determinamos se tínhamos que impor imposto nos benefícios.

**P.** — Estou a cuidar dos meus netos menores que recebem benefícios de sobrevivência do Seguro Social. Recebi recentemente, um formulário com várias perguntas relativas ao dinheiro que recebi por tratar deles, mas não tenho ideia como responder. Será que posso contactar o gabinete local para me ajudar no preenchimento? Não quero responder errado e depois causar algum problema com os benefícios.

**R.** — O formulário que mandamos anualmente para os indivíduos é conhecido por “Representative Payee”, que tem responsabilidade sobre os benefícios de um beneficiário do Seguro Social, neste caso, os seus netos. Este formulário é designado para sabermos como foram gastos os benefícios, se poupou alguma parte, e se foi sempre o senhor/senhora o responsável que determinou como os mesmos fossem utilizados. Se necessitar assistência no seu preenchimento, pode visitar-nos ou ligar para o número grátis (1-800-772-1213).

**P.** — Tenho 55 anos e gostaria de saber quanto dinheiro vou precisar ter em poupança, quando chegar a ocasião de me aposentar? O governo oferece alguma ajuda com educação financeira?

**R.** — Sim. Em primeiro lugar, aconselho que se informe sobre o que pode esperar de receber em benefícios do Seguro Social visitando a calculadora “online” - no [www.socialsecurity.gov/estimator](http://www.socialsecurity.gov/estimator). A comissão de “Financial Literacy and Education Commission” tem um website que pode lhe fornecer informação básica: [www.mymoney.gov](http://www.mymoney.gov). Por fim, também deve ver a informação do “Consumer Financial Protection Bureau”, que pode ensiná-lo em assuntos financeiros, incluindo hipotecas, cartas de crédito, aposentação, e outras decisões grandes, através de [www.consumerfinance.gov](http://www.consumerfinance.gov).

**P.** — Estou em processo de obter benefícios do programa do Seguro Suplementar por incapacidade. Faltou-me alguns créditos para habilitar-me a benefício do programa do Seguro Social. Se for aprovado, será que os meus filhos menores, também, podem habilitar-se a alguma assistência?

**R.** — Não. Benefícios do programa do Seguro Suplementar (SSI), são baseados na necessidade do indivíduo qualificado. Infelizmente, não há benefícios para os filhos nem cônjuge ou sobreviventes, como há com os benefícios do Seguro Social.

**P.** — Tenho 54 anos de idade e obtive o meu “Social Security Statement” por meio da Internet para obter uma estimativa dos meus futuros benefícios. Notei que a minha data de nascimento estava errada.

Como posso corrigir este erro?

**R.** — Para corrigir a sua data de nascimento nas nossas fichas, tome as seguintes medidas:

- Complete uma inscrição para um cartão de Seguro Social (formulário SS-5);

- Apresente documentos que provem:

Cidadania dos EUA ou presença legal;

Idade

Identidade e

- Leve (ou envie por correio) a sua inscrição e os referidos documentos para o gabinete local de Seguro Social.



Gala Sportinguista dia 05 de junho

# Bruno de Carvalho, presidente do Sporting Clube de Portugal vai estar em Fall River



*“Acreditamos que esta viagem será muito importante para estreitarmos a nossa ligação, bem como esclarecer todas as dúvidas que possam existir e ainda explicar-vos melhor o que temos vindo a fazer no nosso Sporting Clube de Portugal”*

— Bruno de Carvalho

• JOÃO GONÇALVES

Por iniciativa de um grupo de adeptos do Sporting Clube de Portugal, liderado por Luís Melim, desloca-se ao sudeste da Nova Inglaterra uma comitiva do Sporting Clube de Portugal, liderada pelo presidente Bruno de Carvalho.

“A ideia é impulsionar o interesse dos sportinguistas locais, motivar os núcleos já existentes e medir o interesse para a possível criação de mais um, que seria sediado em Fall River”, explicou Luís Melim.

Tudo começou com a deslocação de Luís Melim a Lisboa, onde foi assistir ao Benfica-Sporting, o tal jogo que inicialmente foi adiado devido ao mau tempo.

Na altura, reuniu com a direção do Sporting para falar do interesse de alguns adeptos da zona de Fall River em criar um núcleo leonino na velha cidade dos teares. Logo aí foi levantada a possibilidade da deslocação de Bruno de Carvalho, já que o mandato deste tem entusiasmado os adeptos do Sporting e portanto a sua presença seria estímulo importante.

O grande problema que se colocou à organização foram as datas. Para ser ainda esta temporada teria de ser na primeira semana de junho, mas o regresso teria de ser obrigatoriamente no dia 7, pois naquele fim-de-semana realiza-se o Congresso Leonino que requer a presença do presidente.

Como Bruno de Carvalho estava interessado em assistir ao encontro entre as seleções de Portugal e do México, juntou-se o útil ao agradável, com o jantar a realizar-se no dia 5, no Centro Cultural em Fall River, ficando a deslocação a Foxboro marcada para o dia seguinte.

Incluído na digressão está o contacto com alguns núcleos e ainda com responsáveis do New England Revolution, já que o Sporting pretende continuar a modernizar as suas instalações e a proporcionar melhores condições para os seus adeptos quando se deslocarem ao Estádio de Alvalade. Trata-se duma estratégia que já começou a ser implementada há algum tempo, pois, por exemplo, o Sporting tem um sistema eletrónico de venda de bilhetes. Assim, qualquer emigrante que pretenda deslocar-se a Alvalade para assistir a um jogo do Sporting pode comprar antecipadamente o bilhete para o jogo e levá-lo já consigo, medida que o Benfica, por exemplo, não tem.

O presidente leonino fez questão de enviar uma mensagem pessoal para todos os adeptos do clube que residam na Nova Inglaterra.

Eis a mensagem:

*“Sportinguistas, é com muita honra que dentro de muito em breve estarei convosco, nos Estados Unidos da América, para mais uma viagem que considero extremamente importante para reforçar a proximidade entre todos nós.*

*“Para o Sporting Clube de Portugal o seu maior activo são os seus sócios, bem como, todos os milhões de adeptos que tantos nos apoiam e que fazem de nós um clube diferente, e de dimensão única. Desde Março de 2013 que temos vindo a fazer um trabalho no qual temos total certeza e confiança, pois está assente numa política e estratégia que apenas tem um interesse, conseguir elevar cada vez mais alto, o nosso Sporting! A total determinação em voltar a colocar o clube no lugar a que pertence por direito próprio, não permite qualquer hesitação e*

*necessita de todo o apoio dos sócios e adeptos, pois só desta forma conseguiremos, alcançar os objetivos a que nos propomos, com esforço, dedicação, devoção e glória.*

*“Acreditamos que esta viagem será muito importante para estreitarmos a nossa ligação, bem como esclarecer todas as dúvidas que possam existir e ainda explicar-vos melhor o que temos vindo a fazer no nosso Sporting Clube de Portugal.*

*“Espero que adiram e nos acompanhem durante a nossa estadia, pois acreditamos na força e na vontade dos nossos associados para que consigamos alcançar os nossos objetivos!*

*“Viva o Sporting Clube de Portugal!”*

## Manuel Negrete entre os convidados e haverá surpresas

O antigo internacional mexicano Manuel Negrete, ex-jogador do Sporting, vai estar em Foxboro para assistir ao encontro entre as duas seleções e por isso foi convidado a participar no jantar.

Além disso haverá outras surpresas. A seleção de Portugal chega a Providence no dia 5 e é possível que os jogadores leoninos que integram o grupo, designadamente Rui Patrício e William Carvalho, possam obter autorização para comparecer. A seleção portuguesa inclui ainda vários outros jogadores que fizeram a sua formação no Sporting.

Bruno de Carvalho traz consigo uma camisola autografada por todo o plantel do Sporting para entregar durante o jantar, além de outras ofertas que serão distribuídas pelos presentes.

O presidente do Sporting faz-se acompanhar por Bruno de Mascarenhas, elemento do Conselho Diretivo e por Artur Torres Pereira, vice-presidente de Expansão e Núcleos.

Os adeptos que estiverem interessados em obter bilhetes deverão contactar Luís Melim, pelo número 774-644-6381, ou 774-930-4729.

Recorde-se que o Sporting Clube de Portugal tem mais de três milhões de fãs em todos os continentes, e conta com mais de 300 clubes de adeptos, escritórios e delegações espalhadas pelo globo, incluindo várias na Nova Inglaterra.

Em Portugal, o Sporting foi campeão 18 vezes num rol de triunfos que inclui 44 títulos nacionais. A nível internacional, o Sporting venceu a Taça dos Vencedores das Taças 1963-64 e foi vice-campeão na Taça UEFA 2004-05, curiosamente disputada no seu próprio estádio.

Em relação às modalidades, o Sporting é o terceiro clube europeu com mais taças europeias conquistadas, superado apenas por Barcelona e Real Madrid, e o segundo clube europeu com mais títulos conquistados, sendo apenas superado pelo Barcelona. O atletismo foi a modalidade que contribuiu com mais títulos, incluindo a medalha de ouro dos Jogos Olímpicos, conquistada por Carlos Lopes em Los Angeles.

O serão, marcado para o dia 5 de junho, no Centro Cultural em Fall River, terá início pelas 18:00, com a chamada hora social, durante a qual será possível tirar fotos com os presentes, realizando-se o jantar pelas 19:00.

## Morrer na praia é mais doloroso

Foi o que aconteceu ao Atlético de Madrid, quando a um escasso minuto do final da partida frente ao vizinho e eterno rival do Real sofreu o fatídico golo do empate e consequente prolongamento de missão impossível.

Mas esta foi uma partida fantástica que pela primeira vez na história da UEFA colocou duas equipas da mesma cidade no mais cobiçado troféu a nível de clubes. Como palco, o emblemático Estádio da Luz da velha glória Eusébio para receber tão ilustres visitantes,



Afonso Costa  
OPINIÃO

um deles, o Real, antigo parceiro de luta de um Benfica então da mesma bitola mas agora como que atirado para lugar secundário em termos europeus.

Um jogo emotivo, este do Estádio da Luz, com um Atlético de Madrid a surpreender tudo e todos com o seu futebol alegre e simples,

sem preocupações defensivas, ou, como está na moda, sem ter necessidade de colocar o autocarro na frente da baliza, estilo Joseph Mourinho, emprestando assim à partida o entusiasmo tão ao gosto dos espetadores.

Sim, esperava-se deste Atlético um certo encolhimento, uma certa preocupação defensiva perante um trio que contava com o melhor jogador do mundo e outro lá perto disso. Mais ainda porque o Atlético começava por testar a capacidade do seu ás atacante Diego Costa, que, para agravar a situação, não aguentou mais do que nove minutos.

Mas a equipa deste até agora desconhecido Simeone empertigou-se, como que se atirou para cima do Hércules da bola mundial e conseguiu mesmo passar para a frente do marcador, no proveito da oferta do guardião do Real. Teve períodos de futebol com um certo brilhantismo na primeira parte, o Atlético, perante um Real que se perdia num futebol demasiado calculista e com certo pendor individualista.

Com a segunda parte veio ao de cima o maior poderio do Real, mas o desperdício de oportunidades ia dando confiança e esperança ao Atlético.

Até que...

Até que aconteceu aquele inesperado golpe de cabeça de um tal Ramos a levar o encontro para prolongamento e a marcar definitivamente a fatalidade do Atlético.

Mas o jogo valeu. Valeu porque foi um encontro emotivo, aberto, fácil de interpretar. Foi assim como devolver ao futebol o seu natural encanto e harmonia e levar os adeptos da modalidade a acreditar que por vezes os milhões não resolvem tudo. Porque este foi um jogo de rua, de praça, de campo pelado ou do saudoso mata-da-doca. A ânsia, os safanões, as deambulações, as mãos na cabeça, os gritos de desespero. Todos voltaram à terra, ao local de nascimento e todos jogaram com o coração aflito. Este foi o maior prémio que esta para mim mais bem disputada final da Liga dos Campeões ofereceu ao mundo do futebol.

Da parte que me cabe gostei muito e fico agora à espera da resposta do Mundial a disputar num Brasil em polvorosa mas que nem por isso vai deixar de organizar uma boa copa, não fossem os brasileiros os reais donos da bola mundial, o lugar de nascimento das mais cintilantes estrelas da modalidade, o mais alegre e folclórico centro de diversão do mundo.

É isso aí, irmão!...

**CAMPEONATO NACIONAL DE SÉNIORES  
FASE DE SUBIDA — 14ª Jornada**

| ZONA NORTE   |     | ZONA SUL   |     |
|--|-----|--|-----|
| Boavista-Cesarense .....   | 3-0 | Mafra-U. Leiria .....  | 0-1 |
| Vizela-Bragança .....  | 1-1 | Loures-Sertanense .....  | 1-2 |
| Freamunde-S. João Ver ....   | 3-0 | Ferreiras-Oriental .....   | 1-1 |
| Guimarães B-Limianos .....   | 4-1 | Bf.C. Branco-Pinhinov. ....  | 3-0 |
| CLASSIFICAÇÃO  |     | CLASSIFICAÇÃO  |     |
| 1 FREAMUNDE .....  | 33  | 1 ORIENTAL .....   | 27  |
| 2 V. GUIMARÃES B .....   | 28  | 2 BF. C. BRANCO .....  | 26  |
| 3 VIZELA .....   | 27  | 3 U. LEIRIA .....  | 24  |
| 4 BOAVISTA .....   | 23  | 4 SERTANENSE .....   | 23  |
| 5 BRAGANÇA .....   | 15  | 5 FERREIRAS .....  | 20  |
| 6 S. JOÃO VER .....  | 14  | 6 MAFRA .....  | 16  |
| 7 CESARENSE .....  | 11  | 7 PINHALNOVENSE .....  | 11  |
| 8 LIMIANOS .....   | 06  | 8 LOURES .....   | 10  |
| <b>FREAMUNDE</b><br>apurado para a II Liga<br>V. GUIMARÃES B<br>apurado para o play-off<br>de acesso à II Liga |     | <b>ORIENTAL</b><br>apurado para a II Liga<br>BENFICA C. BRANCO<br>apurado para o play-off<br>de acesso à II Liga |     |

**CAMPEONATO NACIONAL DE SÉNIORES  
FASE DE MANUTENÇÃO — 14ª Jornada**

| SÉRIE A                    |     | SÉRIE E                    |     |
|----------------------------|-----|----------------------------|-----|
| Vianense-Sta. Maria .....  | 1-1 | Nogueirense-Tourizense ..  | 3-1 |
| P. Salgadas-Mirandela .... | 0-0 | Sourense-A. Moradal .....  | 3-0 |
| Vilaverdense-Fafe .....    | 1-2 | Pampilhosa-Carapinheir. .  | 3-0 |
| Ninense-Valenciano .....   | 1-1 | Naval-Manteigas .....      | 1-0 |
| CLASSIFICAÇÃO              |     | CLASSIFICAÇÃO              |     |
| 1 FAFE .....               | 39  | 1 PAMPILHOSA .....         | 42  |
| 2 VILAVERDENSE .....       | 39  | 2 SOURENSE .....           | 40  |
| 3 VIANENSE .....           | 37  | 3 NOGUEIRENSE .....        | 32  |
| 4 MIRANDELA .....          | 34  | 4 TOURIZENSE .....         | 32  |
| 5 SANTA MARIA .....        | 31  | 5 NAVAL .....              | 30  |
| 6 PEDRAS SALGADAS .....    | 23  | 6 A. MORADAL .....         | 30  |
| 7 NINENSE .....            | 18  | 7 CARAPINHEIRENSE .....    | 21  |
| 8 VALENCIANO .....         | 17  | 8 MANTEIGAS .....          | 12  |
| SÉRIE B                    |     | SÉRIE F                    |     |
| Varzim-Famalicao .....     | 0-0 | Caldas-Fátima .....        | 2-0 |
| Lixa-Tirsense .....        | 0-2 | Alcanenense-Torreense ..   | 1-1 |
| Oliveirense-Joane .....    | 1-2 | Riachense-Lourinhan. ....  | 1-0 |
| Felgueiras-Ribeirão .....  | 0-2 | Carregado-Portomos. ....   | 2-2 |
| CLASSIFICAÇÃO              |     | CLASSIFICAÇÃO              |     |
| 1 TIRSENSE .....           | 35  | 1 CALDAS .....             | 37  |
| 2 OLIVEIRENSE .....        | 34  | 2 TORREENSE .....          | 36  |
| 3 FAMILICÃO .....          | 33  | 3 ALCANENENSE .....        | 36  |
| 4 FELGUEIRAS .....         | 32  | 4 FÁTIMA .....             | 33  |
| 5 VARZIM .....             | 32  | 5 RIACHENSE .....          | 29  |
| 6 RIBEIRÃO .....           | 31  | 6 LOURINHANENSE .....      | 28  |
| 7 JOANE .....              | 31  | 7 CARREGADO .....          | 24  |
| 8 LIXA .....               | 15  | 8 PORTOMONSENSE .....      | 12  |
| SÉRIE C                    |     | SÉRIE G                    |     |
| Camacha-Salgueiros 08 .    | 1-1 | Operário-Casa Pia .....    | 1-1 |
| Perafita-Vila Flor .....   | 1-1 | Sintrense-Praiese .....    | 3-3 |
| Coimbrões-Amarante .....   | 2-0 | 1º Dezembro-Elvas .....    | 2-1 |
| Gondomar-Sousense .....    | 0-0 | Ideal-Fut. Benfica .....   | 1-0 |
| CLASSIFICAÇÃO              |     | CLASSIFICAÇÃO              |     |
| 1 SALGUEIROS 08 .....      | 39  | 1 CASA PIA .....           | 44  |
| 2 GONDOMAR .....           | 37  | 2 1º DEZEMBRO .....        | 39  |
| 3 AMARANTE .....           | 35  | 3 SINTRENSE .....          | 39  |
| 4 COIMBRÕES .....          | 31  | 4 OPERÁRIO .....           | 37  |
| 5 SOUSENSE .....           | 30  | 5 PRAIESE .....            | 31  |
| 6 CAMACHA .....            | 26  | 6 IDEAL .....              | 28  |
| 7 VILA FLOR .....          | 23  | 7 ELVAS .....              | 20  |
| 8 PERAFITA .....           | 16  | 8 FUT. BENFICA .....       | 07  |
| SÉRIE D                    |     | SÉRIE H                    |     |
| Estarreja-Espinho .....    | 2-2 | Moura-Almodovar .....      | 5-0 |
| Bustelo-Cinfães .....      | 1-3 | Quarteirense-E. Lagos .... | 4-0 |
| Vildemoinhos-Anadia .....  | 3-1 | Barreirense-U. Montemor    | 2-2 |
| Lourosa-Grijó .....        | 2-1 | Louletano-C. Piedade ..... | 3-0 |
| CLASSIFICAÇÃO              |     | CLASSIFICAÇÃO              |     |
| 1 CINFÃES .....            | 38  | 1 MOURA .....              | 44  |
| 2 ANADIA .....             | 35  | 2 U. MONTEMOR .....        | 37  |
| 3 VILDEMOINHOS .....       | 34  | 3 LOULETANO .....          | 37  |
| 4 L. LOUROSA .....         | 31  | 4 QUARTEIRENSE .....       | 35  |
| 5 ESPINHO .....            | 28  | 5 COVA PIEDADE .....       | 31  |
| 6 ESTARREJA .....          | 28  | 6 BARREIRENSE .....        | 28  |
| 7 GRIJÓ .....              | 26  | 7 E. LAGOS .....           | 15  |
| 8 BUSTELO .....            | 23  | 8 ALMODOVAR .....          | 10  |

## Carlos Pinto confirmado como treinador do Tondela

Carlos Pinto, que recolocou o Freamunde no segundo escalão, foi apresentado como novo treinador do Tondela, clube da II Liga portuguesa de futebol e pelo qual o técnico assinou por uma temporada. Na apresentação, o treinador prometeu “dedicação e profissionalismo”, vincando que “a estrela será sempre a equipa”, porque só assim sabes trabalhar. Carlos Pinto encara com naturalidade o salto na sua carreira, ao passar a treinar um clube profissional, até porque, no seu entender, o futebol do Campeonato Nacional de Seniores, II Liga ou mesmo I Liga “não é muito diferente” em relação à forma de trabalhar.

O treinador acredita que o mais importante é o Tondela ser um clube ambicioso, porque é assim que a equipa técnica que lidera gosta de estar no futebol.

Carlos Pinto assinou por um ano mas o presidente do Tondela vincou o seu desejo de que este possa continuar por mais tempo.

## LIGA DOS CAMPEÕES

### Real conseguiu a 10.ª, que quase foi a primeira do Atlético

O Real Madrid conquistou sábado, finalmente, o seu 10.º título europeu de futebol, ao vencer por 4-1, após prolongamento, o Atlético de Madrid, que esteve perto, muito perto, de arrebatar o seu primeiro troféu.

Na final da “Champions”, no Estádio da Luz, em Lisboa, a formação “colchonera” adiantou-se aos 36 minutos, pelo uruguaio Diego Godin, e aguentou a vantagem até aos 90+3, quando Sergio Ramos “voou” para forçar um prolongamento que não teve história, tal a superioridade “merengue”.

Perante um adversário devastado física e psicologicamente, o Real Madrid acabou por vencer por uma margem mais do que exagerada, depois de golos de Gareth Bale (110), Marcelo (118) e o 17.º na presente edição de Cristiano Ronaldo (120).

Apesar de não ter marcado, o argentino Di Maria, eleito naturalmente o “homem do jogo”, foi a grande figura do Real Madrid, o único jogador que, verdadeiramente, esteve ao seu nível, nomeadamente no ataque, em que Bale e Ronaldo, mesmo marcando, e Benzema foram uma “nulidade”.

O Estádio da Luz e Lisboa ficarão assim para a história como o local onde o Real Madrid acabou com a sua obsessão: doze anos depois, arrebatoou a sua 10.ª “coroa”.

### FC Porto hexacampeão nacional de andebol

O FC Porto sagrou-se hexacampeão nacional de andebol masculino, ao receber e vencer sábado o Benfica por 24-19, em encontro da 10.ª e última jornada da fase final.

A dependerem apenas de si próprios para assegurarem mais um título, os “dragões”, que ao intervalo já venciam por 11-8, alcançaram o triunfo desejado, já de nada valendo ao Sporting, único rival na corrida, a vitória no seu encontro.

Os “leões” receberam e venceram com facilidade o Sporting da Horta por 33-22, num encontro em que já venciam ao intervalo por 18-11.

### Benfica, masculinos, e Sporting femininos, vice-campeões europeus de atletismo

O Sporting, em femininos, e o Benfica, em masculinos, são vice-campeões europeus de atletismo em pista, após a competição que se realizou no fim de semana em Vila Real de Santo António.

Os italianos do Fiamme Gialle revalidaram o título, enquanto que, no setor feminino, a ausência do Luch, de Moscovo, abriu o caminho à vitória das espanholas do Valência Terra i Mar.

O Sporting chegou a liderar na primeira jornada, perdendo o comando na desclassificação dos 4x100 metros, mas domingo as espanholas confirmaram mais facilmente a superioridade, ganhando com 111 pontos, contra 98,5 das “leões”. Com 90 pontos, o Enka, da Turquia, fechou o pódio. Líder desde a primeira prova disputada, o Fiamme Gialle encerrou com 124,5 pontos, contra 111,5 do Benfica. Em terceiro ficou o Playas de Castellon, com 106 pontos.

### Dirigente do Sporting diz que Academia de Toronto é referência para outras

A Academia do Sporting de Toronto, que está a comemorar três anos de existência, é já “um exemplo” para todas as outras escolas do clube, disse uma fonte da direção do Sporting.

Luís Roque, vogal da direção do Sporting, e Aurélio Pereira, responsável pelo recrutamento do clube, estiveram nos últimos dias em Toronto, em representação do clube, nas comemorações do terceiro aniversário daquela que é a única academia fora de Portugal.

“Esta academia é um exemplo para todas as outras escolas do Sporting tem em Portugal e que pretende ter no mundo inteiro, porque faz-se aqui um trabalho extraordinário. Faz-nos orgulhar muito deste projeto”, começou por afirmar Luís Roque no final do jantar evocativo da efeméride no sábado à noite.

O responsável revelou ainda que Academia do Sporting, por ser considerada uma das “melhores do mundo”, tem tido muita procura em diversas partes do mundo, havendo “muitos projetos que poderão arrancar brevemente, nomeadamente na China e na África do Sul”.

Aurélio Pereira, outro dos representantes “leoninos” que esteve em Toronto, manifestou-se “impressionado” com o que viu.

“Foi uma agradável surpresa ter encontrado aqui a extensão da nossa academia”.

## Campeonato e Taças Viva ao Benfica

Benfica tanto ganhou  
É campeão de Portugal  
A sorte também ajudou  
O que é para todos normal  
Mas muito bem jogou  
Esta equipa profissional

O treinador Jesus  
O ano passado ficou pregado  
Este ano desceu da cruz  
Tendo a equipa a seu lado  
O seu grupo da Luz  
Foi por ele abençoado

Queriam-no cruxificar  
Pôr-lhe a coroa de espinhos  
Mas pôs a equipa a ganhar  
Com jogos todos limpinhos  
E para o ano vai ficar  
Com os mesmos cabelinhos

Ganhou as taças ao Rio Ave  
Que foi a grande sensação  
Inferior a gente sabe  
Mas fez tremer o campeão  
Não teve a felicidade  
De erguer uma taça na mão

A da Euroapa não ganhou  
que bem merecia ganhar  
Porque o senhor árbitro deixou  
Dois penáltis por marcar  
Mas o Benfica mostrou  
Que não ganhou por azar

No campeonato os Leões  
Em segundo merecidamente  
Houve algumas confusões  
Com os árbitros pela frente  
Mas irão ser campeões  
Diz o senhor Presidente

A grande equipa do Porto  
Teve um amargo sabor  
Correu-lhe tudo torto  
Mesmo com o velho treinador  
Já contrataram outro  
Que quer ser vencedor.

Os que desceram de divisão  
Com toda a sua genica  
Em breve cá estarão  
Que tão bem lhe fica  
Para jogarem com o campeão  
O glorioso Benfica!

Viva ao Benfica!

*Sportinguista*

*António Mendonça  
Salem, MA*

#### Aluga-se casa para férias na área da Caloura, S. Miguel

A pouca distância do mar, 3 qts. cama, 2 qts. banho, 1 sala, cozinha e sala de jantar, com vista para o mar. Deixar recado  
**401-254-0164**

#### Casa arrenda-se em Taunton

Com 2 quartos de cama, sala, cozinha e casa de banho. Não se aceitam animais. Contatar:  
**508-813-4831**

#### PRECISA-SE Pedreiros c/experiência

Francisco Tavares Inc. admite pedreiros com um mínimo de 5 anos de experiência em “fieldstone”, “bluestone” e tijolo. Precisamos de operadores de máquinas e trabalhadores. Requerer no nosso escritório:  
**69 Old Meeting House Rd.  
East Falmouth  
508-274-3553**

#### COZINHEIRO

Restaurante em East Providence, com excelente clientela, bem localizado, precisa de cozinheiro c/experiência. Especializamo-nos em pratos da gastronomia portuguesa. Bom salário, bom ambiente, boa clientela. Para mais informações:  
**401-447-8795**



# PREPARAÇÃO PARA O BRASIL



**SEXTA, DIA 6 DE JUNHO • 8:30 PM ET  
GILLETTE STADIUM • FOXBOROUGH, MA  
TICKETMASTER.COM • 1-800-745-3000**



## México vs Portugal



APRESENTADO POR  | 

Patrocinador oficial da Federación Mexicana de Fútbol





# MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI • Tel. (401) 434-8399

**ATENÇÃO COMPRADORES! AGORA É UMA BOA ALTURA PARA COMPRAR CASA!!**

**• Várias casas à venda • Preços baixos • Juros continuam baixos**



*Cottage*

**EAST PROVIDENCE**

**\$119.900**



*Cottage*

**EAST PROVIDENCE**

**\$149.900**



*3 Moradias*

**EAST SIDE**

**\$319.900**



*Cottage*

**EAST PROVIDENCE**

**\$164.900**



*Ranch*

**EAST PROVIDENCE**

**\$149.900**



*Ranch*

**RUMFORD**

**\$199.900**



*Contemporary Ranch*

**BRISTOL**

**\$312.900**



*4 Apartamentos*

**EAST PROVIDENCE**

**\$299.900**



*Antigo Azores Studio*

**EAST PROVIDENCE**

**\$179.900**



*Cottage*

**EAST PROVIDENCE**

**\$149.900**



*Colonial*

**EAST PROVIDENCE**

**\$259.900**



*Bungalow*

**EAST PROVIDENCE**

**\$99.500**



*Cape*

**EAST PROVIDENCE**

**\$149.900**



*Cottage*

**EAST PROVIDENCE**

**\$119.900**



*2 moradias*

**EAST PROVIDENCE**

**\$179.900**



*4 apartamentos*

**EAST PROVIDENCE**

**\$329.900**



*Ranch*

**RUMFORD**

**\$189.900**



*2 familias - zona industrial*

**EAST PROVIDENCE**

**\$379.900**



*Cape*

**RIVERSIDE**

**\$169.900**



*Raised Ranch*

**SEEKONK**

**\$249.900**

*Não deixe para amanhã o que pode fazer hoje!*  
**Contacte hoje mesmo a**

*Contacte-nos e verá porque razão a*  
**MATEUS REALTY tem uma excelente reputação**

# MATEUS REALTY

*“O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE. OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO”*

**AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975**